



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Digitālais tahogrāfs – DTCO<sup>®</sup> 1381

Versija 2.1 – 2.2

Eksploatācijas instrukcija uzņēmumam un vadītājam (LV)



**VDO**

Ļoti godājamais lietotāj,  
digitālais tahogrāfs **DTCO1381** ar sistēmas sastāvdaļām ir ES kontrolierīce un atbilst tehniskajai specifikācijai saskaņā ar VO(EWG) 3821/85 pielikumu I B, aktuāli derīgais formulējums.

Apstrādātā informācija atbalsta ...

- vadītāju sociālo noteikumu ievērošanā ielu satiksmē
- un sniedz uzņēmumam (ar speciālas programmatūras palīdzību) derīgu informāciju par vadītāju un transportlīdzekļa izmantojumu.



Šī ekspluatācijas instrukcija ir domāta **uzņēmumam** un **transporta līdzekļa vadītājam**, un apraksta to, kā pareizi apieties ar tahogrāfu saskaņā ar likumdošanu. Uzmanīgi izlasiet instrukciju, iepazīstieties ar DTCO 1381.

Turpmāko informāciju par DTCO 1381, kā arī kontaktadreses atradīsiet internetā:

**[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)**

Novēlam Jums laimīgu ceļu!

*Jūsu Continental Automotive GmbH*

© 04.15 by Continental Automotive GmbH

Atbildīgais par saturu:

**Continental Automotive GmbH**  
**P.O. Box 1640**  
**78006 Villingen-Schwenningen**  
**GERMANY**

Tiek rezervētas tiesības izdarīt izmaiņas tehniskajās detaļās salīdzinājumā ar šajā ekspluatācijas instrukcijā dotajiem aprakstiem, datiem un attēliem. Bez rakstiskas piekrišanas nav atļauta atkārtota iespiešana, tulkošana un pavairošana.

<b>Pārskats par versiju</b> .....	<b>6</b>	Rūpnīcas stāvoklis .....	20	Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana .....	34
<b>Vispārējie norādījumi</b> .....	<b>1</b>	Ārpus likumdošanas (Out of scope) .....	20	Darba maiņas turpināšana .....	35
<b>Attēlojuma līdzekļi</b> .....	<b>8</b>	Brauciens ar prāmi vai vilcienu .....	20	Maiņas turpināšana un nākamās maiņas aktivitāšu iestatīšana .....	36
<b>Apiešanās ar DTCO 1381</b> .....	<b>9</b>	Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā .....	21	<b>Aktivitāšu iestatīšana</b> .....	<b>37</b>
<b>Likuma noteikumi</b> .....	<b>10</b>	Barošanas padeves pārtraukums ..	21	Manuālā iestatīšana .....	37
Vadītāja pienākumi .....	10	<b>Darbības režīms</b> <b>"Uzņēmums"</b> .....	<b>3</b>	Automātiskā iestatīšana .....	37
Uzņēmuma pienākumi .....	11	<b>Uzņēmuma kartes funkcijas</b> .....	<b>24</b>	Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/ izslēgšanas * .....	37
Apiešanās ar izdrukām .....	11	Izvēlnes funkcijas darbības režīmā "Uzņēmums" .....	24	Aktivitāšu ierakstīšana ar roku .....	38
<b>Apiešanās ar tahogrāfa kartēm</b> .....	<b>12</b>	<b>Uzņēmuma kartes ievietošana</b> .....	<b>25</b>	<b>Vadītāja kartes datu lejupielāde</b> .....	<b>39</b>
Tahogrāfa kartes tīrīšana .....	12	Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana .....	26	<b>Vadītāja kartes(-šu) izņemšana</b> .....	<b>40</b>
<b>Ievads</b> .....	<b>2</b>	<b>Datu lejupielādes sagatavošana</b> .....	<b>27</b>	Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja kartes izņemšanas .....	41
<b>Displejs un vadības elementi</b> .....	<b>14</b>	<b>Uzņēmuma kartes izņemšana</b> .....	<b>28</b>	<b>Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā</b> .....	<b>42</b>
Īss apraksts .....	15	<b>Darbības režīms "Darbs"</b> .....	<b>4</b>	Līdzīgi ņemamie dokumenti .....	43
<b>Pirmie apkalpošanas soļi</b> .....	<b>17</b>	<b>Vadītāja kartes(-šu) ievietošana</b> .....	<b>30</b>	<b>Printera apkalpošana</b> .....	<b>5</b>
Uzņēmumam .....	17	Manuālā ievadīšana .....	30	<b>Papīra ruļļa ielikšana</b> .....	<b>46</b>
Vadītājam .....	17	Labojumi .....	32	<b>Datu izdrukāšana</b> .....	<b>47</b>
<b>Displeja varianti</b> .....	<b>18</b>	Valsts ievadīšana, veicot manuālo ievadīšanu .....	33	Sākt drukāšanu .....	47
Gaidstāves režīms .....	18	Ievades procedūras pārtraukšana ..	33	Pārtraukt drukāšanu .....	47
VDO GeoLoc * .....	18	<b>Darbības režīms "Darbs"</b> .....	<b>4</b>	Drukāšanas īpatnības .....	48
Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl. ....	18	<b>Vadītāja kartes(-šu) ievietošana</b> .....	<b>30</b>	Papīra iestrēguma novēršana .....	48
Standarta rādījums(-i) .....	19	Manuālā ievadīšana .....	30		
Datu rādījumi, transportlīdzeklim stāvēt .....	19	Labojumi .....	32		
Paziņojumu rādījums .....	20	Valsts ievadīšana, veicot manuālo ievadīšanu .....	33		
		Ievades procedūras pārtraukšana ..	33		

<b>Izvēlnes funkcijas</b>	<b>6</b>	<b>Pamata izvēlne, izdruka</b>		<b>Paziņojumi</b>	<b>7</b>
<b>Izvēlnes funkciju izsaukšana</b> .....	<b>50</b>	<b>Transportlīdzeklis</b> .....	<b>60</b>	<b>Parādās paziņojums</b> .....	<b>68</b>
Transportlīdzeklim stāvēt.....	50	Dienas izdruka no atmiņas .....	60	Paziņojumu pazīmes.....	68
Rādījums uzsākot braucienu .....	50	Atgadījumu izdrukāšana no		Paziņojumu apstiprināšana .....	69
Laiku rādīšana no vadītāja kartes ...	51	atmiņas .....	60	<b>Atgadījumu pārskats</b> .....	<b>70</b>
Valodas iestatīšana .....	51	Ātruma pārsniegšanas izdruka .....	60	<b>Traucējumu pārskats</b> .....	<b>72</b>
<b>VDO Counter *</b> .....	<b>52</b>	Tehnisko datu izdruka .....	60	<b>Braukšanas laika brīdinājumi</b> .....	<b>74</b>
VDO Counter rādījuma uzbūve.....	52	Izdrukāt v-diagrammu.....	61	<b>Apkalpošanas norādījumu</b>	
Rādījumi brauciena laikā .....	53	Izdrukāt statusu D1/D2 * .....	61	<b>pārskats</b> .....	<b>75</b>
Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi... 54		Ātruma profilu izdruka * .....	61		
Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi .....	54	Motora apgriezību			
Dienas parametru parādīšana .....	55	profila izdruka * .....	61		
Nedēļas parametru parādīšana .....	55	<b>Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 /</b>			
Statusa rādījums.....	55	<b>Vadītājs-2</b> .....	<b>62</b>		
<b>Izvēlnes struktūras pārskats</b> .....	<b>56</b>	Sākuma valsts ievadīšana .....	62		
Pārvietošanās starp izvēlnes		Beigu valsts ievadīšana .....	62		
funkcijām .....	57	<b>Pamata izvēlne, ievadne</b>			
Pieeja izvēlei slēgta! .....	58	<b>Transportlīdzeklis</b> .....	<b>63</b>		
Izešana no izvēlnes funkcijām .....	58	Out sākuma / beigu ievadīšana .....	63		
<b>Pamata izvēlne, izdruka</b>		Prāmja / vilciena sākuma			
<b>Vadītājs-1 / Vadītājs-2</b> .....	<b>59</b>	ievadīšana .....	63		
Dienas izdruka .....	59	Vietējā laika iestatīšana .....	63		
Atgadījumu izdrukāšana .....	59	UTC laika korekcija .....	64		
Darbību izdrukāšana .....	59	<b>Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 /</b>			
		<b>Vadītājs-2</b> .....	<b>65</b>		
		<b>Pamata izvēlne, rādīt</b>			
		<b>Transportlīdzeklis</b> .....	<b>66</b>		
				<b>DTCO 1381 darbības režīmi</b> .....	<b>80</b>
				<b>Tahogrāfa kartes</b> .....	<b>81</b>
				Vadītāja karte .....	81
				Uzņēmuma karte .....	81
				Kontroles karte .....	81
				Darbības karte .....	81
				Tahogrāfa karšu bloķēšana .....	81
				Tahogrāfa karšu pieejas tiesības ...	82
				<b>Saglabātie dati</b> .....	<b>83</b>
				Vadītāja karte .....	83
				Uzņēmuma karte.....	83
				Lielapjoma atmiņa .....	83
				VDO GeoLoc * .....	83

<b>Laika pārvaldīšana</b> .....	<b>84</b>
Pārrēķināšana UTC laikā .....	84
<b>Tehniskā apkope</b> .....	<b>85</b>
DTCO 1381 tīrīšana .....	85
Regulāras tahogrāfa pārbaudes .....	85
Darbības DTCO 1381 remonta/ nomaiņas gadījumā .....	85
Sastāvdaļu utilizēšana .....	85
<b>Tehniskie dati</b> .....	<b>86</b>
DTCO 1381 .....	86
Papīra rullis .....	86

## **Piktogrammu un izdruku paraugi**

**9**

<b>Piktogrammu pārskats</b> .....	<b>88</b>
Piktogrammu kombinācijas .....	89
<b>Valstu apzīmējumi</b> .....	<b>91</b>
Reģionu apzīmējumi .....	92
<b>Izdruku paraugi</b> .....	<b>93</b>
Vadītāja kartes dienas izdruka .....	93
Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi .....	94
Transportlīdzekļa dienas izdruka .....	95
Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa .....	96
Ātruma pārsniegšana .....	97
Tehniskie dati .....	97

Vadītāja aktivitātes .....	98
v-diagramma .....	98
Statusa D1/D2 diagramma * .....	98
Ātruma profils * .....	99
Motora apgriezienu profils * .....	99
Izdruka pēc vietējā laika .....	99

### **Paskaidrojumi pie izdruku**

#### **paraugiem** .....

Datu bloku leģenda .....	100
--------------------------	-----

### **Datu ieraksta mērķis atgadījumu**

#### **vai traucējumu gadījumā** .....

Datu ieraksta kodēšanas mērķis ...	107
Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai .....	109

## **Pielikums**

**A**

### **Šķirklju saraksts** .....

#### **Automātisko darbību ieregulēšana**

#### **ieslēdzot/ izslēdzot aizdedzi** .....



#### **Papildpiederumi** .....

"DLKPro Download Key" .....	116
"DLKPro TIS-Compact" .....	116
"DTCO® SmartLink" .....	116
"DTCO® GeoLoc" .....	116
"DLD® Short Range II" un "DLD® Wide Range" .....	116

Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes .....	117
DTCO® atjaunināšanas kartes .....	117
<b>Piezīmes</b> .....	<b>118</b>
<b>EC Declaration of Conformity</b> .....	<b>119</b>

### ■ Pārskats par versiju

Šī sertificētā lietošanas instrukcija ir derīga šādām ierīces DTCO 1381 versijām:

Versija (redzams uz datu plāksnītes)	Sertificēta ekspluatācijas instrukcija	Paziņojumi, kas jāievēro, veicot ekspluatāciju
 <p><b>Rel. 2.1</b></p>	BA00.1381.21 100 122	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izvēlnes uzvednes mainās, ievietojot vadītāja karti.</li> <li>Izvēlnes tiek parādītas atkarībā no ievietotajām kartēm.</li> <li>VDO GeoLoc: Pēc izvēles veicamā pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana.</li> <li>Izņemot vadītāja karti, norāde, ka pienācis kartes lejupielādes termiņš.</li> </ul>
 <p><b>Rel. 2.2</b></p>	BA00.1381.22 100 122	<p>Aktuālā ekspluatācijas instrukcija</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Panelis ar vienu vadības pogu aktivitāšu iestatīšanai un kartes izbīdīšanai; ➔ <i>skatiet lapu 14.</i></li> <li>Norādes papildinājums, ievadot transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru; ➔ <i>skatiet lapu 26.</i></li> <li>Pašreizējās aktivitātes rādījums ierīcē "VDO Counter"; ➔ <i>skatiet lapu 52.</i></li> </ul>

Šī lietošanas instrukcija nav piemērota iepriekšējām ierīces versijām!

## **Vispārējie norādījumi**

**Attēlojuma līdzekļi**

**Apiešanās ar DTCO 1381**

**Likumu noteikumi**

**Apiešanās ar tahogrāfa kartēm**

Service only!

1

## ■ Attēlojuma līdzekļi

Šajā ekspluatācijas instrukcijā Jūs atradīsiet sekojošus izcēlumus:



### Brīdinājuma norādījums

**Brīdinājuma norādījums pievērš Jūsu uzmanību iespējamajai traumai vai negadījumu bīstamībai.**



### Uzmanību!

Teksts blakus šim simbolam vai zem tā satur svarīgu informāciju, lai izvairītos no datu zaudējuma, novērstu aparāta bojājumus un lai ievērotu likumu prasības.



### Padoms

Šī zīme sniedz Jums padomus vai informāciju, kuru neievērošanas gadījumā var rasties traucējumi.



Grāmata nozīmē norādi uz citu dokumentāciju.

## Darbības soļi

1. Šī zīme nozīmē darbību – Jums kaut kas ir jā dara. Vai arī Jūs tiksiet soli pa solim vadīts izvēlnē un uzaicināts izdarīt ievadīšanu.
2. Turpmākās darbības ir numurētas pēc kārtas.

## Simboli

- \* Zvaigznīte apzīmē īpašu izpildījumu.  
**Piezīme:** levērojiet **ADR varianta** "☺" un opcijas norādījumus "**Automātiskā darbību iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas**", jo atsevišķas funkcijas ir atkarīgas no aizdedzes. **VDO Counter** palīdz veikt ikdienas un iknedēļas plānošanu, kad jūs "atrodaties ceļā".
- ➔ Šī zīme norāda, kurā lappusē Jūs atradīsiet plašāku informāciju par šo tēmu.
- ⇔ Šī zīme apzīmē turpinājumu nākošajā lappusē.

## Izvēlnes attēlojums



Mirgojošas rindas vai zīmes izvēlnes rādījumā šajā ekspluatācijas instrukcijā ir attēlotas *kursīvā* (1) tekstā.

## Definīcijas

**Vadītājs-1** = Persona, kas patlaban vada vai vadīs transportlīdzekli.

**Vadītājs-2** = Persona, kas nevada transportlīdzekli.



## ■ Apiešanās ar DTCO 1381



### Negadījumu bīstamība

Braukšanas laikā uz displeja var parādīties paziņojumi. Tāpat pastāv iespēja, ka vadītāja karte tiek automātiski izmesta.

**Neļaujiet tam novērst savu uzmanību, bet tā vietā pievērsiet visu savu uzmanību ielu satiksmei.**



### Savainojumu bīstamība

Jūs un citas personas varat sevi savainot pret atvērtu printera atvilktni. Printera atvilktni atveriet tikai, lai ieliktu papīra rullī!

Atkarībā no izdrukātā apjoma termodrukas galviņa var būt ļoti karsta! Pirms jauna papīra rullīa ielikšanas nogaidiet, līdz drukas galviņa ir atdzisusi.



### Sprādzienbīstamība

DTCO 1381 ADR varianti \* ir paredzēti ekspluatācijai sprādzienbīstamās vietās.

**Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.**



**Lai izvairītos no DTCO 1381 bojājumiem, ievērojiet sekojošos norādījumus!**

- DTCO 1381 uzstādīšanu un noplombēšanu veic pilnvarotas personas. **Lūdzu neizdariet nekādu iekaušanas aparātā un barojošajā līnijā.**
- Kartes spraugā neievietojiet nekādas citas kartes, piemēram, kredītkartes, kartes ar reljefu rakstu, metāliskas kartes u.tml. Jūs sabojāsi DTCO 1381 kartes spraugu!

- Izmantojiet tikai konstrukcijai paredzētus un ražotāja ieteiktus papīra rullīus (Oriģinālais VDO printeru papīrs). Pie tam pievērsiet uzmanību sertifikācijas zīmei.  
➔ *Detaļas skatiet "Papīra rullis" lapā 86.*
- Nespiediet taustiņus ar asiem vai smailiem priekšmetiem, piemēram, lodīšu pildspalvu u.tml.
- Notīriet ierīci ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas drāniņu. (var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.)  
➔ *Skatiet "Tehniskā apkope" lapā 85.*



**DTCO 1381 korpusa plombas un savienojuma vadi (sākot ar 2.2. versiju) nedrīkst būt sabojāti. Pretējā gadījumā ierīce DTCO 1381 vairs neatbilst stāvoklim, kāds nepieciešams, lai to drīkstētu izmantot, un dati zaudē savu ticamību.**

## ■ Likuma noteikumi



Tas, kurš izdara izmaiņas tahogrāfā vai signālu pievadē, kas ietekmē tahogrāfa uzskaiti un atmiņu, it sevišķi, ja tas izdarīts maldināšanas nolūkā, var pārkāpt likumā noteiktos soda un attiecīgi kārtības noteikumus.

Tahogrāfa pierakstu, kā arī tahogrāfa karšu un izdrukāto dokumentu viltošana, aizkavēšana vai iznīcināšana ir aizliegta.

### Likuma pamats

Tahogrāfu izmantošanu šobrīd regulē EK Regula Nr. 3821/85 tās spēkā esošajā redakcijā kopā ar EK Regulu Nr. 561/2006 un attiecīgajiem valsts tiesību aktiem. Tas uzliek vadītājam un transportlīdzekļa turētājam (uzņēmējam) virkni pienākumu un atbildību. Tālāk minētais uzskaitījums nepretendē uz pilnīgumu vai nekļūdīgumu!

### ▶ Vadītāja pienākumi

- Vadītājam jā rūpējas par vadītāja kartes un tahogrāfa pienācīgu lietošanu.
- Izturēšanās tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā:
  - Vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai papīra rullī aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi!
    - ➔ Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 38.
  - Ja atgriešanās uzņēmuma atrašanās vietā nenotiek nedēļas laikā, tad tahogrāfa remonts jāveic pa ceļam pilnvarotā darbnīcā.
- Jauktās izmantošanas gadījumā (izmantojot transportlīdzekli ar ceļazīmi un digitālo tahogrāfu) ir jāaizpilda nepieciešamie dokumenti.
  - ➔ Skatiet "Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā" lapā 42.
- Vadītāja kartes nozaudēšanas, nozagšanas, bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītājam brauciena sākumā un beigās jānoņem DTCO 1381 dienas izdruka un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā, ir jāpapildina gatavības laiki un citi darba laiki, pierakstot tos ar roku.
  - ➔ Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 38.
- Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītāja karte jānodod atbildīgajā iestādē vai attiecīgi pienācīgajā veidā jāpaziņo par zaudējumu. Rezerves karte ir jāpieprasa septiņu kalendāro dienu laikā.
- Bez vadītāja kartes braucienus var turpināt līdz 15 kalendārajām dienām, ja tas ir nepieciešams, lai transportlīdzeklis varētu atgriezties uzņēmuma atrašanās vietā.



- Vadītāja kartes atjaunošanas, aizstāšanas vai nomaiņas citas dalībvalsts iestādē precīzi iemesli nekavējoši jāpaziņo atbildīgajai iestādei.
  - Pēc vadītāja kartes derīguma termiņa beigām vadītājam tā ir jāvadā līdz transportlīdzeklī vēl 28 dienas. (Vācijas Transportlīdzekļu vadītāju noteikumi.)
- **Uzņēmuma pienākumi**
- Rūpējieties par to, lai pēc transporta līdzekļa iegādes pilnvarotā darbnīca veic tahogrāfa kalibrēšanu un mašīnas reģistrācijas numura ievadīšanu.
  - Ievietojot uzņēmuma karti, iespējams, parādīsies aicinājums ievadīt DTCO 1381 ierīcē dalībvalsti un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru.  
► *Skatiet "Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana" lapā 26.*
  - Transportlīdzekļa darba sākumā reģistrējiet uzņēmumu DTCO 1381, resp., beigās atkal izslēdziet.  
► *Detāļas skatiet "Uzņēmuma kartes ievietošana" lapā 25.*
  - Pārliecinieties, ka transportlīdzeklī ir pietiekošā daudzumā darbam nepieciešamā papīra ruļļi.
  - Pārbaudiet, vai tahogrāfs darbojas nevainojami. Ievērojiet intervālus, kādi tahogrāfa pārbaudei noteikti atbilstoši likuma noteikumiem. (Periodiskā pārbaude vismaz reizi divos gados.)
  - Regulāri lejupielādējiet datus no DTCO 1381 atmiņas, kā arī no vadītāju kartēm, un saglabājiet datus atbilstoši likuma noteikumiem.
  - Remontus un kalibrēšanu izdariat tikai pilnvarotās darbnīcās.  
► *Detāļas skatiet "Regulāras tahogrāfa pārbaudes" lapā 85.*
  - Pārbaudiet, vai vadītājs izmanto tahogrāfu atbilstoši noteiktajai kārtībai. Regulāri pārbaudiet darba un atpūtas laiku, un norādiet uz varbūtējām atkāpēm.
- **Apiešanās ar izdrukām**
- Rūpējieties par to, lai izdrukas netiktu bojātas (padarītas nesalasāmas) gaismas vai saules starojuma, mitruma vai siltuma iedarbības rezultātā.
  - Transportlīdzekļa turētājam / uzņēmējam izdrukas jāuzglabā vismaz vienu gadu.

1

## ■ Apiešanās ar tahogrāfa kartēm

Tahogrāfa kartes atrašanās valdījumā dod tiesības lietot DTCO 1381. Darbības jomas un pieejas tiesības ir noteicis likumdevējs.

➔ Skatiet "Tahogrāfa kartes" lapā 81.



Vadītāja karte ir personīga. Ar to vadītājs identificē sevi DTCO 1381.  
**Vadītāja karti nedrīkst nodot citam!**



Uzņēmuma karte ir domāta transportlīdzekļa ar iebūvētu digitālo tahogrāfu īpašniekam vai turētājam un to nedrīkst nodot "citiem".  
**Uzņēmuma karte nekalpo braukšanai!**



Lai izvairītos no datu zaudējuma, rūpīgi aplejiet ar tahogrāfa kartēm un ievērojiet tahogrāfa karšu izsniedzēja norādījumus.

- Nelociet un nelauziet tahogrāfa kartes, un neizmantojiet tās citiem mērķiem.
- Neizmantojiet bojātu tahogrāfa karti.
- Kontakta virsmas turiet tīras, sausas, bez tauku un eļļas plankumiem (vienmēr uzglabājiet aizsargapvalkā).
- Sargājiet no tiešu saules staru ietekmes (neturiet uz kontroles mērinstrumentu paneļa).
- Nenovietojiet stipru elektromagnētisko lauku tiešā tuvumā.
- Neizmantojiet ilgāk par noteikto derīguma termiņu, tas ir, savlaicīgi pirms termiņa beigām pieprasiet jaunu tahogrāfa karti.

## ► Tahogrāfa kartes tīrīšana

Netīrus tahogrāfa kartes kontaktus notīriet ar viegli samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas audumu. (Var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.)



Tahogrāfa kartes kontaktu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

## ievads

Displejs un vadības elementi

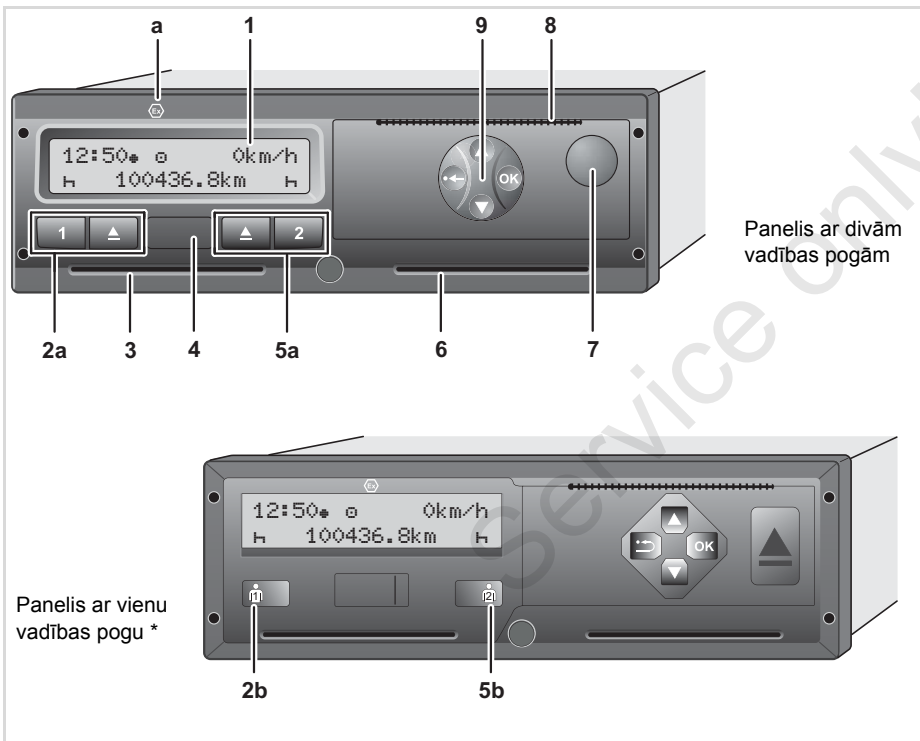
Pirmie apkalpošanas soļi

Displeja varianti

Service only!

■ Displejs un vadības elementi

2



- (1) Displejs
- (2a) Taustiņu lauks vadītājs-1
- (2b) kombinētais taustiņš - vadītājs-1
- (3) Kartes sprauga-1
- (4) Lejupielādes interfeiss
- (5a) Taustiņu lauks vadītājs-2
- (5b) kombinētais taustiņš - vadītājs-2
- (6) Kartes sprauga-2
- (7) Printera atvilktnes atvēršanas taustiņš
- (8) Noplēšanas mala
- (9) Izvēlnes taustiņi

(a) ADR varianta \* apzīmējums "Ⓔ"  
 (ADR – Eiropas valstu nolīgums par  
 bīstamo kravu starptautiskiem  
 pārvadājumiem pa autoceļiem)

Ar atbilstošiem piederumiem DTCC 1381  
 var vadīt no attāluma. Tomēr, lai veiktu  
 izmaiņas datus, kuru atbilstību normai  
 nosaka likumdevējs (kartes izņemšana,  
 aktivitāšu nomaina utt.), tās  
 transportlīdzekļa vadītājam ir galīgi  
 jāapstiprina pašā tahogrāfā.

## ► Īss apraksts

### Displejs (1)

Atbilstoši transportlīdzekļa darbības stāvoklim parādās dažādi rādījumi vai arī var tikt parādīti dati.

➔ *Skatiet “Displeja varianti” lapā 18.*

### Taustiņu lauks vadītājs-1 (2a)

**1** Aktivitāšu taustiņi vadītājam-1

➔ *Detaļas skatiet “Aktivitāšu iestatīšana” lapā 37.*

**▲** Izmešanas taustiņš kartes spraugai-1

### Kombinētais taustiņš - vadītājs-1 (2b)

**🗄** Vadītājam 1 paredzētais aktivitāšu un izbīdīšanas taustiņš

**Īsi nospieš taustiņu:** tiek nomaiņīta aktivitāte

➔ *Detaļas skatiet “Aktivitāšu iestatīšana” lapā 37.*

**Turēt taustiņu nospiestu (vismaz 2 sek.):** tiek izbīdīta ievietotā karte.

### Kartes sprauga-1 (3)

Vadītājs-1, kurš vadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā-1.

➔ *Detaļas skatiet “Vadītāja kartes(-šu) ievietošana” sākot ar lapu 30.*

### Lejupielādes interfeiss (4)

Zem vāciņa atrodas lejupielādes ligzda.

Šīs saskarnes piekļuves tiesības ir atkarīgas no ieliktais tahogrāfa kartes.

➔ *Detaļas skatiet “Tahogrāfa karšu pieejas tiesības” lapā 82.*

### Taustiņu lauks vadītājs-2 (5a)

**2** Aktivitāšu taustiņi vadītājam-2

**▲** Izmešanas taustiņš kartes spraugai-2

### Kombinētais taustiņš - vadītājs-2 (5b)

**🗄** Vadītājam 2 paredzētais aktivitāšu un izbīdīšanas taustiņš:

**Īsi nospieš taustiņu:** tiek nomaiņīta aktivitāte

➔ *Detaļas skatiet “Aktivitāšu iestatīšana” lapā 37.*

**Turēt taustiņu nospiestu (vismaz 2 sek.):** tiek izbīdīta ievietotā karte.

### Kartes sprauga-2 (6)

Vadītājs-2, kurš patlaban nevada transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā-2 (apkalpes darbs).

### Atbrīvošanas taustiņš (7)

Ar šo taustiņu atbrīvo printera atvilktni, piemēram, lai ievietotu papīra rulli.

### Noplēšanas mala (8)

Iebūvētā printera nodrukāto izdrukā var atdalīt no papīra rullīa, to noplēšot pret noplēšanas malu.



## Izvēlnes taustiņi (9)

Datu ievadīšanai, rādīšanai vai izdrukāšanai izmantojiet šādus taustiņus:

2

- /○ Vēlamās funkcijas vai izvēles atlasei pārļapojot. (Taustiņu nospiežot un turot ir iespējama automātiskās atkārtotās funkcija.)
- OK Izvēlētās funkcijas / izvēles apstiprināšanai vai kvitēšanai.
- OK Nospiediet un turiet, pārslēdziet soli pa solim tālāk līdz pēdējam ievades laukam.
- ↶ Atpakaļ uz pēdējo ievades lauku, atcelt valsts ievadīšanu vai pakāpeniski pa soļiem iziet no izvēlnes funkcijām.
- ☞ Tālāk redzamajos grafiskajos attēlojumos – ja vien tas tiešā veidā neattiecas uz minētās ierīces vadību – ir izmantots panelis ar divām vadības pogām.

## ADR varianti \* (a)



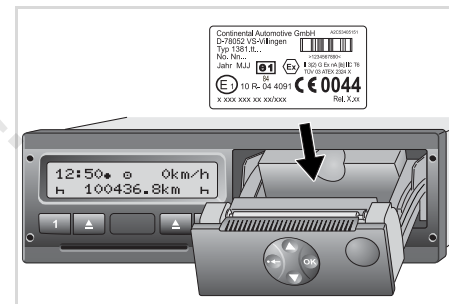
Profilakses pasākumi, veicot iekraušanu un izkraušanu

- lejupielādes saskarnes nosedzošajam vāciņam ierīcē DTCO 1381 ir jābūt aizvērtam
- tahogrāfā nedrīkst būt nospiests neviens taustiņš;
- nedrīkst būt ievietota neviena servisa darbnīcas, kontroles vai uzņēmuma karte.



Atsevišķas funkcijas tādas kā tahogrāfa kartes ievietošana vai izņemšana, datu izdrukāšana vai uzrādīšana ir iespējama tikai tad, kad ir ieslēgta aizdedze!

## Firmas un modeļa nosaukuma plāksnīte



Firmas un modeļa nosaukuma plāksnīte

Pēc printera atvilktnes atvēršanas kļūst redzama firmas un modeļa nosaukuma plāksnīte, uz kuras norādīts ražotāja nosaukums un adrese, aparāta versija, sērijas numurs, izgatavošanas gads un pārbaudes un pielaišanas zīme un izlaiduma stāvoklis.


Pēc programmatūras jauninājumiem par aparatūras un programmatūras versiju informē uzlīme uz printera atvilktnes.



## ■ Pirmie apkalpošanas soļi

### ► Uzņēmumam

1. Reģistrējiet uzņēmumu DTCO 1381. Uzņēmuma karti ievietojiet kādā no kartes spraugām.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes ievietošana" lapā 25.*

 Uzņēmuma karte nekalpo braukšanai!

2. Pēc reģistrēšanas izņemiet uzņēmuma karti no kartes spraugas vai lejupielādējiet datus.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes izņemšana" lapā 28.*

### ► Vadītājam

1. Sākot maiņu (darba dienu), savu vadītāja karti ievietojiet kartes spraugā.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Vadītāja kartes(-šu) ievietošana" sākot ar lapu 30.*

2. Izmantojot funkciju "Manuālā ievadīšana", papildiniet aktivitātes Jūsu kartē.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Manuālā ievadīšana" sākot ar lapu 30.*
3. Ar aktivitātes taustiņu iestatiet aktivitāti, kādu Jūs attiecīgi vēlaties izpildīt.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Aktivitāšu iestatīšana" lapā 37.*

4. Pulksteņa laika rādījumā iestatiet aktuālo vietējo laiku.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Vietējā laika iestatīšana" lapā 63.*

DTCO 1381 ir gatavs!

5. **Svarīgi!** Pārtraukuma vai atpūtas laika gadījumā aktivitāti noteikti pārslēdziet uz "H".
6. Varbūtējie traucējumi aparāta vai sistēmas sastāvdaļu darbībā parādās uz displeja. Apstipriniet paziņojumu.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Parādās paziņojums" sākot ar lapu 68.*

7. Maiņas (darba dienas) beigās vai transportlīdzekļa maiņas gadījumā pieprasiet savu vadītāja karti, lai to varētu izņemt no kartes spraugas.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Vadītāja kartes(-šu) izņemšana" sākot ar lapu 40.*
8. Izvēloties izvēlnes funkcijas, Jūs varat izdrukāt vai parādīt aizvadīto dienu aktivitātes, atmiņā ierakstītos atgadījumus u.tml.
  - ➔ *Detaļas skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" sākot ar lapu 50.*



Šajā ekspluatācijas instrukcijā nav minēti spēkā esošie valstīm specifiskie likumu noteikumi un tie šajā gadījumā ir jāievēro papildus!

## ■ Displeja varianti

### Vispārēji

Rādījums sastāv no piktogrammām un teksta, pie tam valoda tiek izvēlēta automātiski:

- Rādījumu valodu nosaka kartes spraugā-1 ievietotā vadītāja karte, vai attiecīgi tā karte, kas DTCO 1381 bija ievietota kā pēdējā.
- Vai arī tahogrāfa karte ar augstāku vērtību, piemēram, uzņēmuma karte vai kontroles karte.

### Valodas iestatīšana

Kā alternatīva automātiskai valodas izvēlei, kas tiek veikta ar tahogrāfa karti, jums ir iespēja individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.

➔ *Detāļas skatiet "Valodas iestatīšana" lapā 51.*

### ► Gaidstāves režīms



Rādījums "Gaidstāves režīms"

Darbības režīmā "a" DTCO 1381 pēc apm. 5 minūtēm (sākot ar 2.2 versiju pēc apm. 1 minūtes) pie šādiem nosacījumiem pārslēdzas uz gaidstāves režīmu:

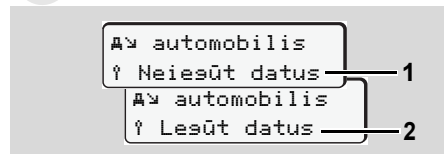
- transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta,
- un uz displeja nav nekāda paziņojuma.

Blakus pulksteņa laikam (1) un darbības režīmam (2) parādās izbeigtās aktivitātes (3). Pēc 3 minūtēm (klienta specifisks parametrs) displejs izdziest.

Gaidstāves režīms tiek atcelts:

- ieslēdzot aizdedzi,
- nospiežot jebkuru taustiņu,
- kā arī tad, ja DTCO 1381 paziņo par kādu atgadījumu vai traucējumu.

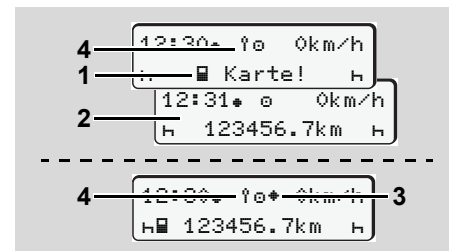
### ► VDO GeoLoc \*



VDO GeoLoc

Jūs varat pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšanu ieslēgt (2) vai izslēgt (1).

### ► Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl.



Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl.

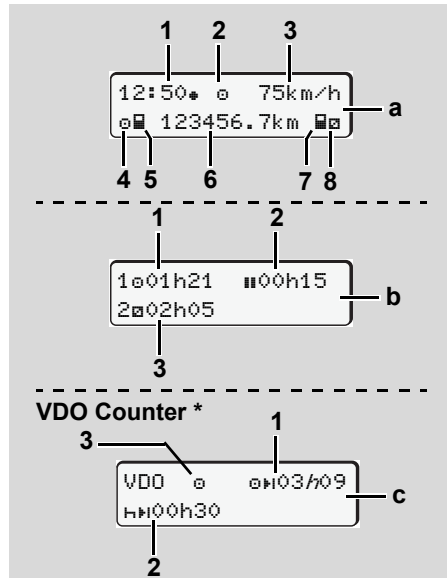
**Aizdedze iesl.:** Ja kartes spraugā-1 neatrodas tahogrāfa karte, tad uz apm. 20 sekundēm parādās norāde (1), pēc tam parādās standarta rādījums (2). Sākot ar 2.2 versiju, pēc transportlīdzekļa vadītāja kartes ievietošanas un manuālās datu papildu ievades apm. 5 sekundes mirgo simbols (4). Tas nozīmē, ka reģistrēšana ir ieslēgta.

**Aizdedze izsl.:** Simbols (3) nozīmē, ka ir IMS funkcija.

(IMS = Independent Motion Signal – neatkarīgs kustības signāls)

Simbols (4) nozīmē, ka VDO GeoLoc funkcija ir ieslēgta.

### ► Standarta rādījums(-i)



Standarta rādījumi braucot

Tiklīdz transportlīdzeklis sāk braukt un netiek rādīts neviens ziņojums, parādās iepriekš iestatītais standarta rādījums.

Spiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat iegūt vēlamo standarta rādījumu (a), (b) vai (c).

### Standarta rādījums (a):

- (1) Pulksteņa laiks ar simbolu "☼" = Vietējais laiks bez simbola "☼" = UTC laiks
- (2) Darbības režīma "Darbs" marķējums
- (3) Ātrums
- (4) Aktivitāte Vadītājs-1
- (5) Kartes simbols Vadītājs-1
- (6) Kopējais kilometru skaits
- (7) Kartes simbols Vadītājs-2
- (8) Aktivitāte Vadītājs-2

### Standarta rādījums (b):

- (1) Vadītāja-1 braukšanas laiks "0" kopš derīga pārtraukuma laika.
- (2) Derīgais pārtraukuma laiks "##", saskaņā ar EK Regulu Nr. 561/2006 sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem.

### (3) Vadītāja-2 laiks:

Pašreizējā aktivitāte Gatavības laiks "0" un aktivitātes ilgums.

☞ Ja vadītāja karte nav ievietota, tad parādās laika rādījumi, kas norāda attiecīgo kartes spraugu "1" vai "2".

### Opcija: VDO Counter \* (c)

- (1) Atlikušais braukšanas laiks "0#1" ("h" mirgo = šī rādījuma daļa ir pašlaik aktīva).
- (2) Nākamais derīgais pārtraukuma laiks / ikdienas vai iknedēļas atpūtas laiks "##1".  
➔ *Detaļas skatiet "VDO Counter \*" lapā 52.*
- (3) Sākot ar 2.2 versiju, tiek uzrādīta iestatītā aktivitāte.

### ► Datu rādījumi, transportlīdzeklim stāvēt

Ja transportlīdzeklis stāv, un vadītāja karte ir ievietota, varat izsaukt tālākus vadītāja kartes datus.

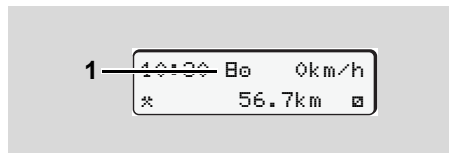
➔ *Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 50.*

► **Paziņojumu rādījums**

Neatkarīgi no tā, kāds rādījums attiecīgi parādīsies un vai transportlīdzeklis brauc vai stāv, paziņojumi tiks rādīti noteiktā secībā.

➔ Skatiet "Parādās paziņojums" lapā 68.

► **Rūpnīcas stāvoklis**

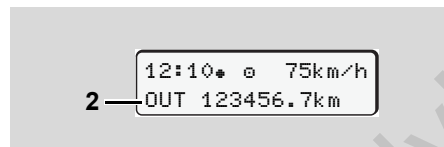


Rādījums Rūpnīcas stāvoklis

Ja DTCO 1381 vēl nav ieslēgts kā kontroles aparāts, tad parādīsies "Rūpnīcas stāvoklis", simbols "E" (1). Izņemot darbnīcas karti, DTCO 1381 neakceptē nevienu citu tahogrāfa karti!

**⚠ Lūdzu parūpēties, lai DTCO 1381 tiktu steidzami sagatavots ekspluatācijai pilnvarotā darbnīcā.**

► **Ārpus likumdošanas (Out of scope)**



Standarta rādījums (a): Ārpus likumdošanas (Out of scope)

Transportlīdzeklis atrodas ārpus rīkojuma darbības zonas, simbols "OUT" (2).

Šo funkciju Jūs varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

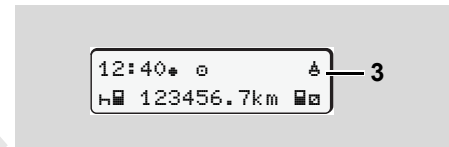
➔ Skatiet "Out sākuma / beigu ievadīšana" lapā 63.

Ārpus izmantošanas jomas var būt šādi braucieni:

- Braucieni pa mazākas nozīmes ceļiem.
- Braucieni ārpus ES valstīm.
- Braucieni, kuru laikā transportlīdzekļa kopējā masa neprasa kārtējo DTCO 1381 izmantošanu.

Nospiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat izvēlēties standarta rādījumu (b) vai (c) \*, ➔ skatiet lapu 19.

► **Brauciens ar prāmi vai vilcienu**



Standarta rādījums (a): Rādījums Ceļš ar prāmi vai vilcienu

Transportlīdzeklis atrodas uz prāmja vai vilcienā, simbols "A" (3).

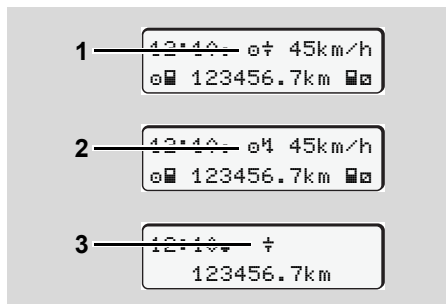
Šo funkciju Jūs varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

➔ Skatiet "Prāmja / vilciena sākuma ievadīšana" lapā 63.

☞ Pievērsiet uzmanību, lai pirms transportlīdzekļa iekraušanas būtu iestatīta gan šī funkcija, gan jūsu pašreizējā aktivitāte.

Nospiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat izvēlēties standarta rādījumu (b) vai (c) \*, ➔ skatiet lapu 19.

### ► Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā



Standarta rādījums (a): Barošanas sprieguma traucējums

Pašlaik pārāk zems vai pārāk augstais DTCO 1381 barošanas spriegums standarta rādījumā (a) tiek parādīts kā:

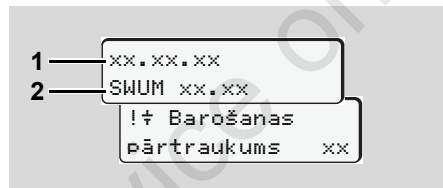
**1. gadījums: "⚡" (1)** Zemspriegums vai ...

**2. gadījums: "⚡" (2)** Pārspriegums DTCO 1381 ieraksta atmiņā aktivitātes tāpat kā līdz šim. Nav iespējamas funkcijas Izdrukāt vai datu rādījumi, kā arī tahogrāfa kartes ielikšana vai izņemšana!

### 3. gadījums: "⚡" (3)

Šis gadījums atbilst barošanas sprieguma padeves pārtraukumam. Automātiski parādās standarta rādījums (a). DTCO 1381 kā kontroles aparāts nevar izpildīt savu uzdevumu! Vadītāju aktivitātes netiek reģistrētas.

### ► Barošanas padeves pārtraukums



Paziņojuma "Barošanas sprieguma padeves pārtraukums" rādījums

Līdzko spriegums ir atkal pieejams, uz apm. 5 sekundēm parādās darba programmatūras versija (1) un programmatūras atjaunināšanas moduļa versija (2).

Pieslēdzot, DTCO 1381 paziņo: "Barošanas sprieguma padeves pārtraukums".



Ja pie pareiza sprieguma rādījuma pastāvīgi parādās simbols "⚡", griezieties specializētā darbnīcā! DTCO 1381 defekta gadījumā Jūsu pienākums ir aktivitātes reģistrēt ar roku.

► Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 38.

Service only!

## **Darbības režīms "Uzņēmums"**

**Uzņēmuma kartes funkcijas**

**Uzņēmuma kartes ievietošana**

**Datu lejupielādes sagatavošana**

**Uzņēmuma kartes izņemšana**

Service only

## ■ Uzņēmuma kartes funkcijas



Uzņēmuma pienākums ir izmantot uzņēmuma karti(es) pienācīgā veidā.

Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

3

Uzņēmuma karte identificē uzņēmumu un, pirmo reizi karti ievietojot, reģistrē uzņēmumu DTCO 1381. Līdz ar to tiek nodrošinātas pieejas tiesības pie datiem, kas attiecas uz uzņēmumu.

Ievietotā uzņēmuma karte ļauj veikt sekojošas funkcijas:

- Uzņēmuma reģistrēšanu un izslēgšanu šajā DTCO 1381, piemēram, veicot transportlīdzekļu pārdošanu, transportlīdzekļu nomas pārtraukšanu utt.
- Ja nepieciešams, (vienreiz) ievadiet dalībvalsti un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru.
- Iegūt pieeju pie atmiņā ierakstītajiem datiem un sevišķi tiem datiem, kas attiecas tikai uz šo uzņēmumu.

- Iegūt pieeju pie aparātā ievietotās vadītāja kartes datiem.
- Iegūt rādījumus, izdrukas vai lejupielādēt datus caur lejupielādes saskarni.



Uzņēmuma karte ir paredzēta tikai un vienīgi uzņēmuma datu pārvaldīšanai un tā nekalpo braukšanai! Izmantojot uzņēmuma karti braukšanai, parādīsies paziņojums.

Atsevišķās dalībvalstīs pastāv pienākums regulāri veikt datu lejupielādi. Datu lejupielādi ir ieteicams izdarīt sekojošos gadījumos:

- Transportlīdzekli pārdodot,
- Transportlīdzekli noliekot dīkstāvē,
- Bojājuma gadījumā nomainot DTCO 1381.

## ► Izvēlnes funkcijas darbības režīmā "Uzņēmums"

Pārvietošanās izvēlnes funkciju iekšienē vienmēr notiek pēc vieniem un tiem pašiem principiem.

➔ *Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 50.*

Piemēram, ja uzņēmuma karte atrodas kartes spraugā-2, tad būs bloķētas visas pamata izvēlnes, kas attiecas uz kartes spraugu-2.

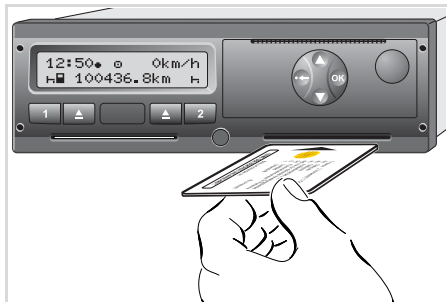
➔ *Skatiet "Pieeja izvēlnei slēgta!" lapā 58.*

Šādā gadījumā Jūs varat parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt tikai kartes spraugā-1 ievietotas vadītāja kartes datus.

➔ *Skatiet "Pamata izvēlne, izdrukā Vadītājs-1 / Vadītājs-2" lapā 59.*




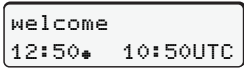
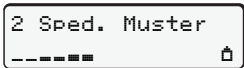


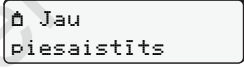
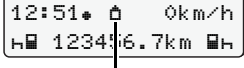
## Uzņēmuma kartes ievietošana



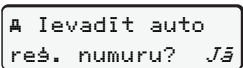
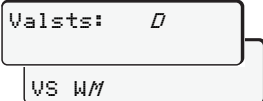
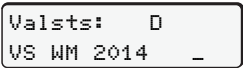
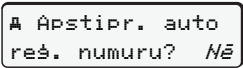
Uzņēmuma kartes ievietošana

1. Ieslēdziet aizdedzi. (Nepieciešams tikai ADR variantam. \*)
2. Uzņēmuma karti ievietojiet – ar mikroshēmu augšpusē un bultu uz priekšu – jebkurā kartes spraugā.

 Uzņēmuma karte nosaka rādījumu valodu. Varat arī individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.  
 ➔ Skatiet "Valodas iestatīšana" lapā 51.

Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
<b>3.</b> 	Apsveikuma teksts: Uz apm. 3 sekundēm parādās iestatītais vietējais laiks "12:50" un UTC laiks "10:50UTC" (Laika nobīde = 2 stundas).
<b>4.</b> 	Parādās uzņēmuma nosaukums. Skrejošais stabiņš rāda uzņēmēja kartes nolasīšanu.  Ja nepieciešams, DTCO 1381 ierīce Jūs aicina ievadīt transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu , ➔ skatiet lapu 26.</li> </ul>
<b>5.</b>  vai 	Pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, seko automātiska uzņēmuma reģistrēšana DTCO 1381.  Uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir aktivēta. Ar to tiek nodrošināta uzņēmumam specifisko datu aizsardzība.
<b>6.</b>  1	Pēc nolasīšanas pabeigšanas parādās standarta rādījums.  DTCO 1381 atrodas darbības režīmā "Uzņēmums", simbols "[lock icon]" (1).

► **Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana**

Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
1. 	Parādās blakus esošais vaicājums, <ul style="list-style-type: none"> <li>izvēlieties "Jā" un apstipriniet.</li> </ul>
2. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izvēlieties valsti un apstipriniet.</li> </ul> Mirgo pirmās zīmes vieta "_". <ul style="list-style-type: none"> <li>Izvēlieties vēlamu zīmi un apstipriniet.</li> <li>Atkārtojiet šīs darbības (maksimums 13 zīmju vietas).</li> </ul>
3. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ja nepieciešams mazāk rakstu zīmes nozspiediet <b>OK</b>.</li> <li>Vēlreiz apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu <b>OK</b>.</li> </ul>
4. Automātiski tiek izdrukāta kontrolizdruka.	
5. 	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Lūdzu, pārbaudiet ievadīto informāciju!</b></li> <li>Izvēlieties "Jā" un apstipriniet.</li> </ul> Ja transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numurs nav pareizs, izvēlieties "Nē" un apstipriniet. Parādās 1. solis, atkārtojiet ievadīšanu.

**Piezīme:** Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana jāveic vienreiz. Ievadiet DTCO 1381 precīzi to pašu transportlīdzekļa reģistrācijas numuru, kas ir redzams uz transportlīdzekļa valsts numura zīmes. Jebkuras citas izmaiņas ir iespējams veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā, izmantojot servisa darbnīcas karti.

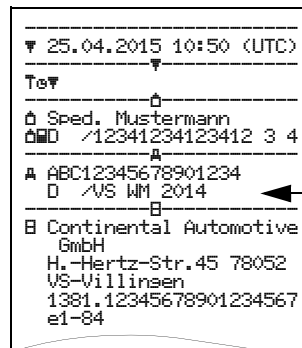
**Ievadīšana:**

Ar taustiņiem **▲** vai **▼** izvēlieties vēlamo funkciju un izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.

**Ievadītās informācijas labošana:**

Pārvietojieties ar taustiņu **←** soli pa solim atpakaļ un atkārtojiet ievadīšanu.

**Izdruka: Tehniskie dati**



## ■ Datu lejupielādes sagatavošana

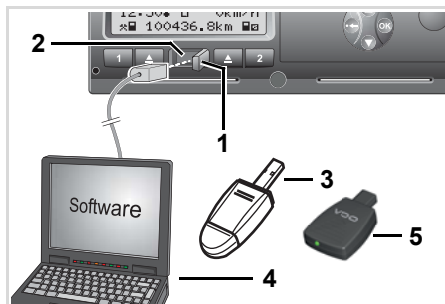


### Sprādzienbīstamība

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.

### Profilakses pasākumi, veicot iekraušānu un izkraušānu ...

- vāciņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.



Pieslēgšana pie Lejupielādes ligzdas

1. Vāciņu (1) atvāziet uz labo pusi.
2. Pievienojiet klēpj datoru (4) ar lejupielādes interfeisu (2).
3. Startējiet nolasīšanas programmatūru.
4. Vai arī ievietojiet lejupielādes atslēgu (3) lejupielādes ligzdā.



Ar "SmartLink" (5) ir iespējama datu apmaiņa starp DTCO 1381 un jebkuru ierīci ar "Bluetooth" pieslēgumu.



Nekādā gadījumā nepārtrauciet savienojumu ar lejupielādes ligzdu. Ar ADR variantiem \* atstājiet aizdedzi ieslēgtu.

5. Pēc datu lejupielādes noteikti atkal aizveriet vāciņu (1).

### Datu marķējums

Pirms datu lejupielādes DTCO 1381 pievieno nokopētajiem datiem digitālu parakstu (marķējumu). Ar šī paraksta palīdzību datus var attiecināt uz konkrētu DTCO 1381 un pārbaudīt to pilnīgumu un īstumu.

### Lejupielāde no attāluma \* (Remote)

Ar transportlīdzekļu parka pārvaldīšanas sistēmu pēc sekmīgas uzņēmuma kartes autentifikācijas nepieciešamo datu lejupielādi var veikt arī no attāluma.




Detalizētāku informāciju par nolasīšanas programmatūru Jūs varat iegūt attiecīgajā dokumentācijā.



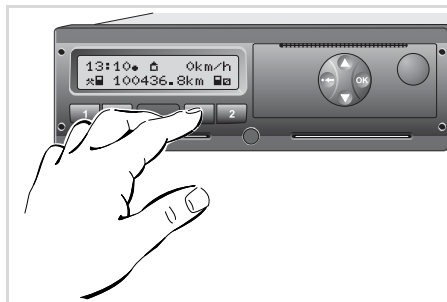
Standarta rādījums (a): Notiek datu pārsūtīšanas identifikācija

Datu pārvešanas laikā parādās simbols (6).

## Uzņēmuma kartes izņemšana


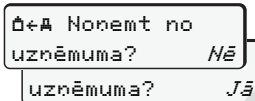
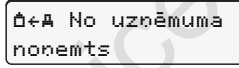




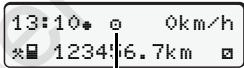
 Uzņēmuma karti no kartes spraugas Jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.


3



Uzņēmuma kartes pieprasīšana

1. Ieslēdziet aizdedzi. (Nepieciešams tikai ADR variantam. \*)
2. Inicijējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2; ➔ *skatiet lapu 14.*

Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
<p>3. </p>	Parādās uzņēmuma nosaukums. Skrejošais stabiņš rāda, ka DTCO 1381 dati tiek pārnesti uz uzņēmuma karti.
<p>4.  </p>	<p><b>Uzņēmuma neizslēgšana</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ar taustiņiem  /  izvēlieties "Nē" un apstipriniet ar taustiņu .</li> </ul> <p><b>Uzņēmuma izslēgšana</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu .</li> </ul> <p>Uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir neaktivēta. Atmiņā ierakstītie Jūsu uzņēmuma dati tomēr būs bloķēti jebkuram citam svešam uzņēmumam!</p>
<p>5.  1</p>	<p>Uzņēmuma karte tiks atbrīvota, parādīsies standarta displejs.</p> <p>Šajā gadījumā vispirms var parādīties norādījums, ka nepieciešama periodiska kontrole vai ka beidzas uzņēmuma kartes derīgums; ➔ <i>skatiet lapu 78.</i></p> <p>DTCO 1381 atrodas darbības režīmā "Darbs", simbols "e" (1).</p>

 **Ievērojiet:** Kartes izmešana no kartes spraugas-2 tiek bloķēta, ja ir atvērta printera atvilktnē! To norāda attiecīgs apkalpošanas norādījums.

## **Darbības režīms "Darbs"**

**Vadītāja kartes(-šu) ievietošana**

**Aktivitāšu iestatīšana**

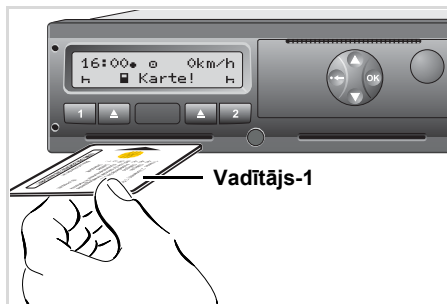
**Vadītāja kartes datu lejupielāde**

**Vadītāja kartes(-šu) izņemšana**

**Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā**

Service only

## ■ Vadītāja kartes(-šu) ievietošana



Apkalpošanas norādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas: Kartes spraugā-1 nav vadītāja kartes.



**Atbilstoši pareizai norisei saskaņā ar Rīkojumu un satiksmes drošības interesēs, mēs lūdzam vadītāja karti(-es) ievietot tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv!**

Vadītāja kartes ievietošana ir iespējama arī braukšanas laikā, tomēr šī norise tiek paziņota kā atgadījums un tiek ierakstīta atmiņā!

➔ Skatiet "Atgadījumu pārskats" lapā 70.

1. Ieslēdziet aizdedzi.  
(Nepieciešams tikai ADR variantam. \*)
2. **Vadītājs-1**, kurš vadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti – ar mikroshēmu augšpusē un bultu uz priekšu – kartes spraugā-1.
3. Turpmākā norise tiek vadīta no izvēlnes, ➔ *skatiet lapu 31*.
4. Tikko vadītāja-1 vadītāja karte ir nolasīta, kartes spraugā-2 savu karti ievieto **vadītājs-2**.

### Piezīme

Vadīšana no izvēlnes notiek vadītāja kartē ierakstītajā valodā. Varat arī individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdruku, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte.

Tā, piemēram, izvēlnes punkts "Izdrukāt Vadītājs 2" tiek parādīts tikai tad, kad karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte.

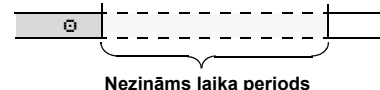
➔ Skatiet "Izvēlnes struktūras pārskats" lapā 56.

### ► Manuālā ievadīšana



Saskaņā ar noteikumiem aktivitātes, kas netiek ierakstītas vadītāja kartē, ir jāievada papildus, izmantojot manuālo ievadīšanu. (Detalizētu informāciju par aktivitātēm, ➔ *skatiet lapu 37*.)

Izņemšana (15.04.15)	Ievietošana (18.04.15)
16:31 Vietējais laiks	07:35 Vietējais laiks



Nezināma laika perioda piemērs

Pēc katras vadītāja kartes ievietošanas reizes ir iespējams veikt sekojošas ievades darbības:

- Aktivitātes Atpūtas laiks "H" papildināšana; 1. piemērs, ➔ *skatiet lapu 34*.
- Maiņas turpināšana; 2. piemērs, ➔ *skatiet lapu 35*.



#### 4. Darbības režīms "Darbs"

- Maiņas turpināšana, beigšana un/vai nākamās maiņas aktivitātāšu iestatīšana; 3. piemērs,  
➔ *skatiet lapu 36.*

#### Standarta rīcības norise

- Izvēlieties vēlamo funkciju, aktivitāti vai vērtību ievades laukā / izmantojot taustiņus.
- Izvēli apstipriniet ar taustiņu .

1.

Apsveikuma teksts: Uz apm. 3 sekundēm parādās iestatītais vietējais laiks "07:35\*" un UTC laiks "05:35UTC" (Laika nobīde = 2 stundas).

2.

Parādās vadītāja uzvārds. Skrejošais stabiņš rāda vadītāja kartes nolasīšanu.

3.

Uz apm. 4 sekundēm parādās kartes pēdējās izņemšanas reizes datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (simbols "\*").

4.

- Ja Jūs nevēlaties papildināt nekādas aktivitātes: izvēlieties "Nē"; tālāk skat. 9. soli.
- Ar "Jā" DTCO 1381 ierīce Jūs aicina veikt manuālu ievadīšanu.

5.

"M" = manuālā ievadīšana;  
"H" = mirgo aktivitātes ievades lauks

#### Vadītāja kartes(-šu) ievietošana

Parādās laika periods pēc vietējā laika starp kartes izņemšanas brīdi (1. rinda) un pašreizējo kartes ievietošanas norisi (2. rinda).

6.

2. rinda = ievades bloks

Loģiski iespējamais mainīgos (mirgo ievades lauki) Jūs varat ievadīt soli pa solim sekojošā kārtībā:


"Aktivitāte – Diena – Mēnesis – Gads – Stunda – Minūte".

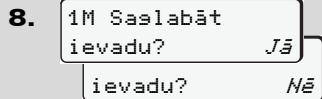
Kad pienācis kartes ievietošanas brīdis, norise beidzas.

Nākamais uzaicinājums parādās pirms manuāli ievadīto datu apstiprināšanas.

7.

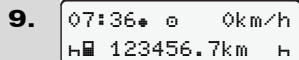
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

- Ja nepieciešams, izvēlieties reģionu un apstipriniet.
- Valsts ievadīšanu Jūs varat pārtraukt ar taustiņu .




4

- Apstipriniet ievadīšanu ar "Jā".
- Izvēlieties "Nē".  
➔ Skatiet "Labojumi" lapā 32.



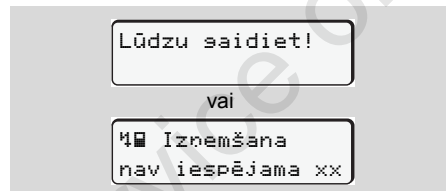
Parādās standarta rādījums (a). Kartes simboliem, kas parādās pirms tam, ir šāda nozīme:

- "┌" Vadītāja karte atrodas kartes spraugā.
- "■" Vajadzīgie dati ir nolasīti, varat uzsākt braucienu.


 Vadītāja kartes nolasīšanas laikā atsevišķas funkcijas īslaicīgi nav pieejamas:

- Izvēlnes funkciju izsaukšana
- Tahogrāfa kartes pieprasīšana

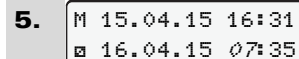
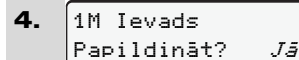
Ja tiek nospiests izvēlnes taustiņš vai izņemšanas taustiņš, tad parādās paziņojums.





### ► Labojumi

Ievades blokā Jūs varat tieši izvēlēties iespējamās mainīgos  (solis atpakaļ) un veikt labojumus.

Ja parādās vaicājums: "Apstiprināt M ievadīšanu?", kad jūs to noraidāt, vispirms parādās 4. solis, tad tiek rādīts pirmais pilnais ievades bloks (5. solis).

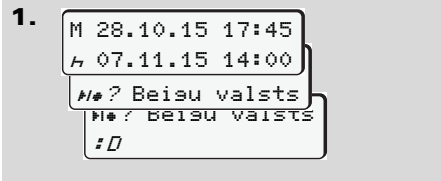


Tagad Jūs varat soli pa solim labot mainīgos.

 Nospiežot un turot taustiņu , Jūs pārvietosities uz nākamo ievades lauku vai uz nākamo pilno ievades bloku.



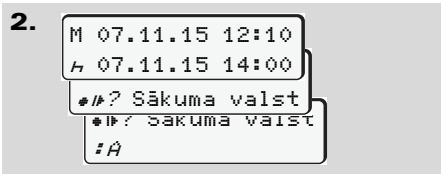
### ► Valsts ievadīšana, veicot manuālo ievadīšanu



- Pirmajā ievades laukā "H" simbols "#/#? Beisu valsts" un apstipriniet (ļespējams vienīgi tad, ja pirmās manuālās ievades laiks nesakrīt ar laiku, kad pēdējā kartes izņemšanas režīzē ir ievadīta valsts).

- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

Vai:



- Simbols "#/#? Sākuma valst" un apstipriniet.

- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

### Valstu izvēle

Vispirms parādīsies pirmā ievadītā valsts. Nospiežot taustiņus ▲ / ▼, pievienojumā parādīsies pēdējās ievadītās četras valstis. Pazīme: kols pirms valsts apzīmējuma "B".

Turpmākā izvēle notiks alfabētiskā secībā, sākot ar burtu "A":

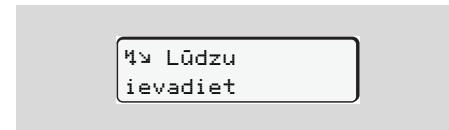
- ar taustiņu ▲ A, Z, Y, X, W, ... u.t.t.;
  - ar taustiņu ▼ A, B, C, D, E, ... u.t.t.
- ➔ Skatiet "Valstu apzīmējumi" lapā 91.



Nospiežot un turot nospiestu taustiņu ▲ / ▼, izvēle tiek paātrināta (automātiskā atkārtojuma funkcija).

### ► Ievades procedūras pārtraukšana

Ja ievades procedūras gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, tad pēc 30 sekundēm parādās sekojošs rādījums.



Ja turpmāko 30 sekunžu laikā tiek nospiests taustiņš OK, ievadīšanu var turpināt.

Pēc šī laika vai arī uzsākot braucienu vadītāja karte tiek nolasīta līdz galam un parādās standarta rādījums (a).

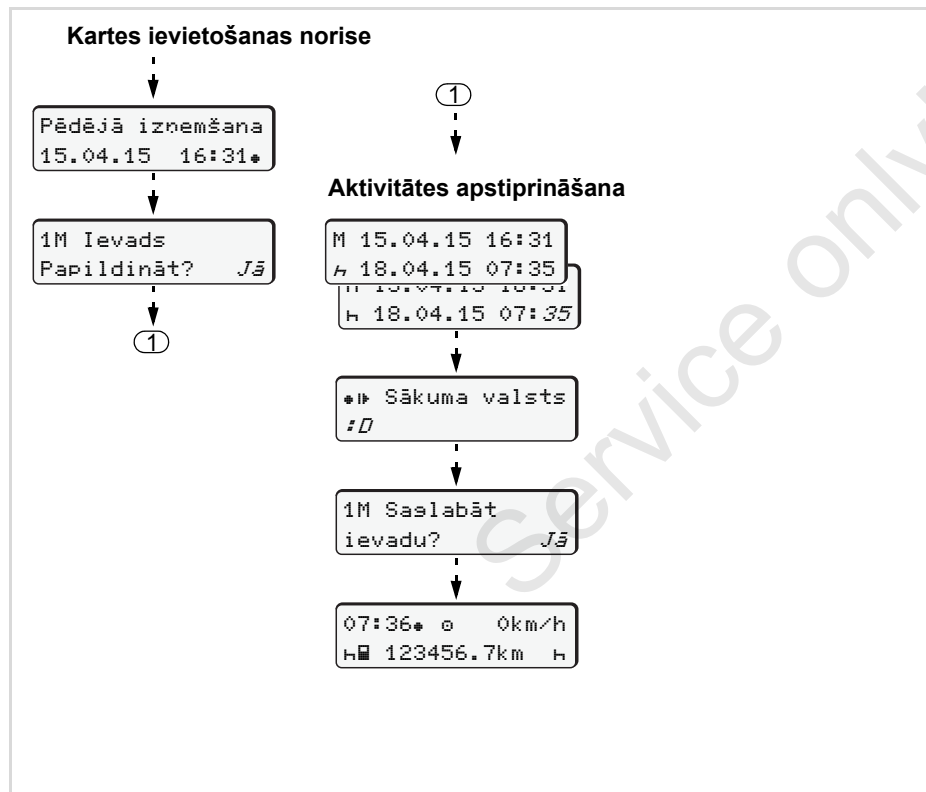
**2.1 versija:** DTCO 1381 ieraksta atmiņā ar taustiņu OK jau apstiprinātos ievadītos datus.

**2.2 versija:** Agrāk ievadīti dati tiek noraidīti, lai nodrošinātu, ka notiek datu apstiprināšana. Tas attiecas uz attālo, kā arī tiešo datu ievadi ierīcē DTCO 1381.

Manuālās ievades atcelšana, pieprasot vadītāja karti.

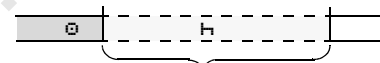
➔ Detaļas skatiet "Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā" lapā 40.

## ► Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana



## 1. piemērs:

Izņemšana (15.04.15)	Ievietošana (18.04.15)
16:31 Vietējais laiks	07:35 Vietējais laiks

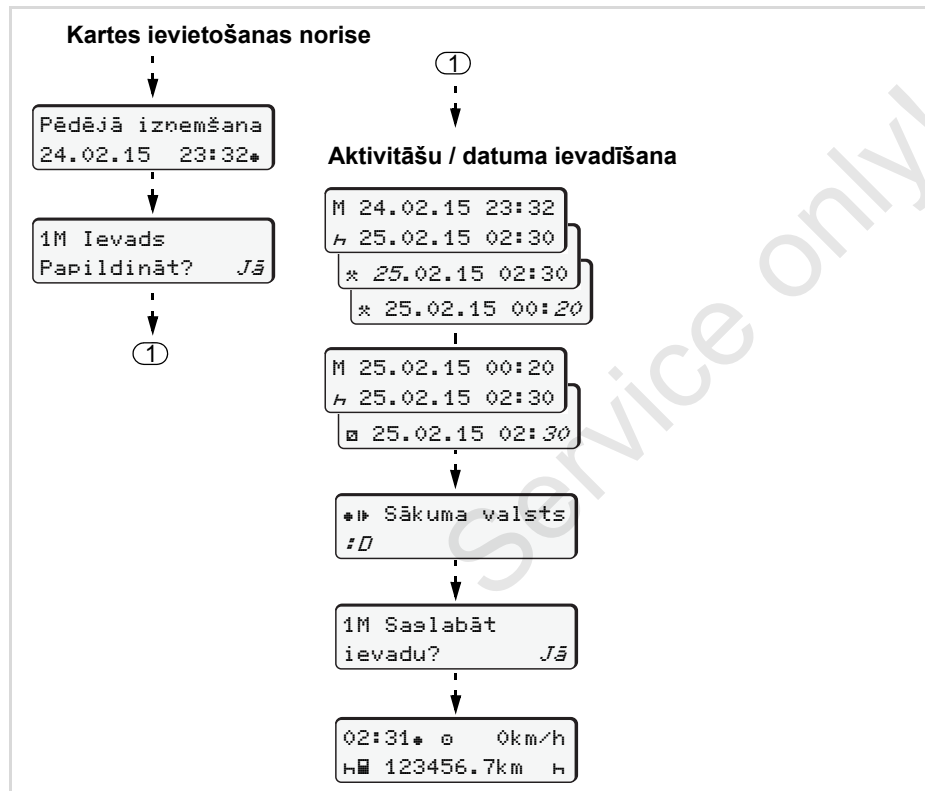


Atpūtas laika papildināšana

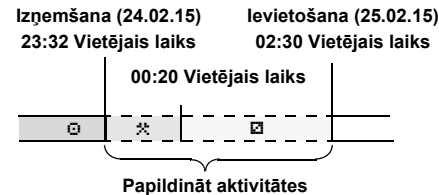
**Ievērojiet:** Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Nospiediet un turiet taustiņu **OK**.
2. Automātiska pāreja uz iepriekšējo ievades lauku (mirgo minūtes).
3. Apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu **OK**.
4. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

## ► Darba maiņas turpināšana



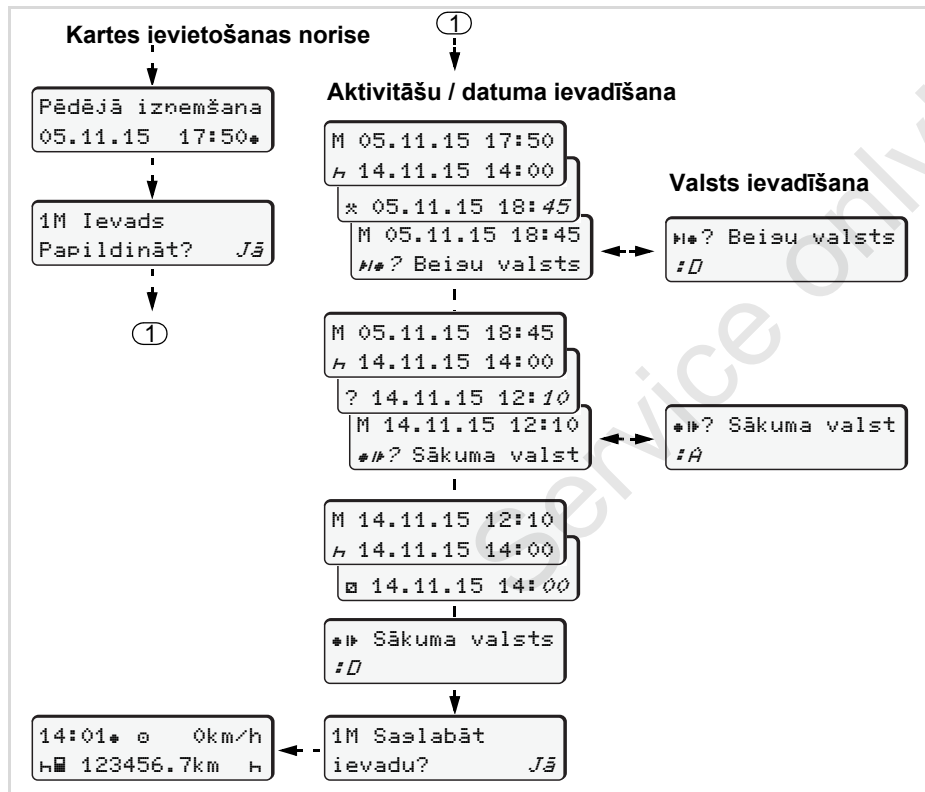
## 2. piemērs:



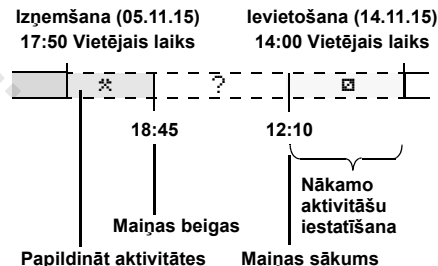
**Ievērojiet:** Ievadišana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Iestatiet pirmo aktivitāti "\*" un apstipriniet.
2. Ievadiet dienu un apstipriniet, ievadiet stundas un apstipriniet, ievadiet minūtes un apstipriniet.
3. Iestatiet otro aktivitāti "▣" un apstipriniet.
4. Nospiediet un turiet taustiņu **OK**, mirgo minūtes.
5. Apstipriniet ievadišanu ar taustiņu **OK**.
6. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

► Maiņas turpināšana un nākamās maiņas aktivitāšu iestatīšana



3. piemērs:



**ievērojiet:** Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Iestatiet pirmo aktivitāti "\*" ar datumu un pulksteņa laiku un apstipriniet.
2. Simbols "#? Beisu valsts" un apstipriniet.
3. Aktivitāte "?" Iestatiet = nezināms laika periods ar datumu un pulksteņa laiku un apstipriniet.
4. Atkārtojiet tās pašas darbības, līdz pienācis kartes ievietošanas brīdis.

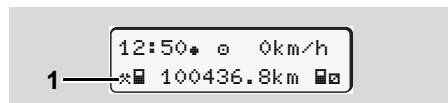
## ■ Aktivitāšu iestatīšana

- ⊖ = Vadīšanas laiks (braucot – automātiski)
- \* = Citi darbi
- ⊖ = Gatavības laiki (braukšanas laikā vadītājam-2 – gaidīšanas laiki, līdzbraucēja laiks, laiks guļamkabīnē)
- H = Pārtraukuma un atpūtas laiki

### ► Manuālā iestatīšana

☞ Aktivitātes iestatīšana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv!

1. Jūs kā transportlīdzekļa vadītājs nospiediet **vadītājam 1** paredzēto aktivitāšu taustiņu; ➔ *skatiet lapu 14*. Displejā parādās standarta rādījums (a).



2. Nospiediet taustiņu tik bieži, lai displejā (1) parādītos vēlamā aktivitāte (H ⊖ \*). Apmēram pēc 5 sekundēm parādīsies iepriekšējais rādījums.
3. Jūs kā līdzbraucējs nospiediet **vadītājam 2** paredzēto aktivitāšu taustiņu; ➔ *skatiet lapu 14*.

### ► Automātiskā iestatīšana

Brauciena laikā DTCO 1381 automātiski ieslēdz sekojošas aktivitātes:

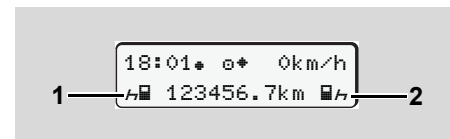
ar ...	Vadītājs-1	Vadītājs-2
<b>Braukšana</b>	⊖	⊖
<b>Transporta līdzekļa apstāšanās</b>	*	⊖

⚠ Maiņas beigās vai pārtraukumā **noteikti** iestatiet aktivitāti "H". Tā tiks nodrošināts nekļūdīgs VDO Counter \* aprēķins.

### ► Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas \*

Pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas DTCO 1381 iespējams pārslēgt uz noteiktu darbību; piemēram "H".

Aktivitāte (1) un/vai (2), kas automātiski mainās pēc aizdedzes ieslēgšanas vai izslēgšanas, parādās standarta rādījumā (a) un mirgo apm. 5 sekundes. Pēc tam atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.



Aktivitātes (-šu) mirgošana standarta rādījumā (a)

☞ Ja nepieciešams, mainiet neregulēto darbību atbilstoši Jūsu pašreizējai darbībai.

**Piezīme**

Tas, kura DTCO 1381 darbība pēc aizdedzes ieslēgšanas vai izslēgšanas neregulējas automātiski, pēc klienta vēlmes var tikt ieprogrammēta autorizētā darbnīcā; ➡ *skatiet lapu 115.*

**► Aktivitāšu ierakstīšana ar roku**

Atbilstoši rīkojumam Jūsu kā vadītāja pienākums sekojošos gadījumos ir aktivitātes ierakstīt ar roku:

- DTCO 1381 defekta gadījumā.
- Vadītāja kartes nozaudēšanas, zagšanas, bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītājam brauciena sākumā un beigās jānoņem DTCO 1381 dienas izdruka un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā, ir jāpapildina gatavības laiki un citi darba laiki, pierakstot tos ar roku.

Ar roku aktivitātes iespējams ierakstīt (2) papīra ruļļa aizmugurē un papildināt izdruku ar personīgiem datiem (1).

Mustermann Heinz  
 F 112345678901234 56  
 A No. VS-VM 612  
 VS-Villingen  
 München  
 + km 92 978  
 km + 92 610  
 km 368  
 Dat. 12.10.2014  
 Mustermann Heinz  
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174  
 Tachograph [E1] 84 [E2] 25

Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

**Personīgie dati**

- ☐ Vārds un uzvārds
- ☐ Vadītāja kartes vai vadītāja apliecības numurs
- A No. Transportlīdzekļa valsts numurs
- ☛ Maiņas sākšanas vieta
- ☛ Maiņas beigšanas vieta
- + km km-stāvoklis maiņas beigās
- km+ km-stāvoklis maiņas sākumā
- km Nobrauktie kilometri
- Dat. Datums
- Sig. Pašrocīgs paraksts

Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

## ■ Vadītāja kartes datu lejupielāde

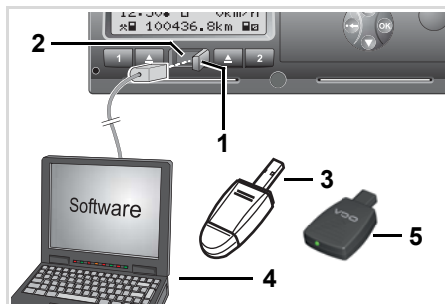


### Sprādzienbīstamība

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.

### Profilakses pasākumi, veicot iekraušānu un izkraušānu ...

- vāciņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.



Pieslēgšana pie Lejupielādes ligzdas

☞ Pārliecinieties, vai ievietota tikai viena vadītāja karte! Pretējā gadījumā datu pārņemšana nenotiek.

1. Vāciņu (1) atvāziet uz labo pusi.
2. Pievienojiet klēpj datoru (4) ar lejupielādes interfeisu (2).
3. Startējiet nolasīšanas programmatūru.
4. Vai arī ievietojiet lejupielādes atslēgu (3) lejupielādes ligzdā.

☞ Ar "SmartLink" (5) ir iespējama datu apmaiņa starp DTCO 1381 un jebkuru ierīci ar "Bluetooth" pieslēgumu.

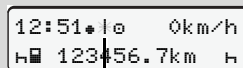
☞ Nekādā gadījumā nepārtrauciet savienojumu ar lejupielādes ligzdu. Ar ADR variantiem \* atstājiet aizdedzi ieslēgtu.

5. Pēc datu lejupielādes noteikti atkal aizveriet vāciņu (1).

### Datu marķējums

Nokopētajiem datiem tiek pievienots digitāls paraksts (marķējums). Ar šī paraksta palīdzību datus var attiecināt uz vadītāja karti un pārbaudīt to pilnīgumu un īstumu.

📖 Detalizētāku informāciju par nolasīšanas programmatūru Jūs varat iegūt attiecīgajā dokumentācijā.



6

Standarta rādītums (a): Notiek datu pārsūtīšanas identifikācija

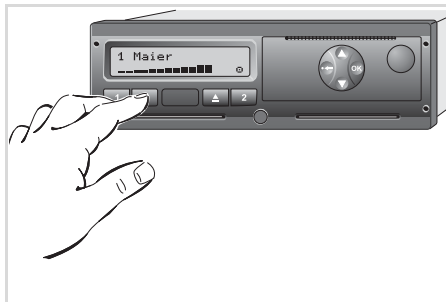
Datu pārņemšanas laikā parādās simbols (6).

## ■ Vadītāja kartes(-šu) izņemšana

⚠ Principā vadītāja karte maiņas beigās var palikt ievietota spraugā - iestatiet aktivitāti "H".

Ja notiek vadītāja vai transportlīdzekļa nomaiņa, karte noteikti jāizņem no spraugas.  
 ➔ *Skatiet "Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā" lapā 42.*

☞ Vadītāja karti no kartes spraugas Jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.



Vadītāja kartes pieprasīšana

1. Ieslēdziet aizdedzi. (Nepieciešams tikai ADR variantam. \*)
2. Iestatiet atbilstošo aktivitāti, piemēram, maiņu beidzot uz "H".
3. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2;  
 ➔ *skatiet lapu 14.* Turpmākā norise tiek vadīta no izvēlnes, ➔ *skatiet lapu 41.*

☞ Kartes izmešana no kartes spraugas-2 tiek bloķēta, ja ir atvērta printera atvilktni! To norāda sekojošais apkalpošanas norādījums.

☛ Atvilktni ir vaļā xx

Tikko Jūs aizverat printera atvilktni, tā tūlīt seko kartes izmešana.

## Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā

1. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2;  
 ➔ *skatiet lapu 14.*
2. Izvēlieties un apstipriniet nākamos jautājumus ar "Nē".

1M Saslabāt ievadu? Nē


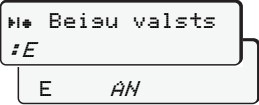

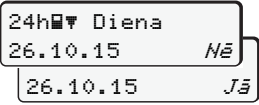
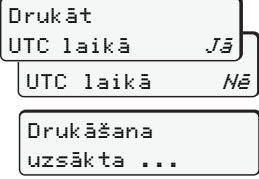
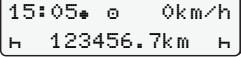
1M Ievads Pāpildināt? Nē

3. Tālāk, ➔ *skatiet lapu 41.*

Manuālā ievade tiek atcelta, DTCO 1381 saglabā aktivitāti "?" uz nenoteiktu laiku.



## ► Vadišana no izvēlnes pēc vadītāja kartes izņemšanas

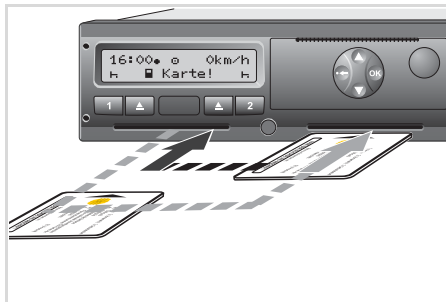
Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
1. 	Parādās vadītāja uzvārds. Skrejošais stabiņš rāda, ka DTCO 1381 dati tiek pārnesti uz vadītāja karti.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izvēlieties valsti un apstipriniet.</li> <li>Ja nepieciešams, izvēlieties reģionu un apstipriniet.</li> <li>Ar taustiņu  atceliet valsts ievadi, ja, piemēram, vēlaties turpināt savu darba maiņu.</li> </ul>
3. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Izvēlieties "Jā" un apstipriniet, ja Jums ir vajadzīga izdruka, pretējā gadījumā apstipriniet "Nē".</li> </ul>
4. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apstipriniet "Jā", ja Jums ir vajadzīga izdruka ar UTC laiku (prasīts likumā).</li> <li>Izvēloties ar "Nē" un apstiprinot, Jūs saņemsiet izdruku ar "vietējo laiku".</li> </ul> <p>Pie izvēlētas funkcijas parādīsies darbības norises rādītājs.</p>
5. 	Vadītāja karte tiks atbrīvota, parādīsies standarta rādījums (a).

Ar taustiņiem  vai  izvēlieties valsti un izvēli apstipriniet ar taustiņu .

4

Atsevišķos gadījumos iepriekš var parādīties paziņojums, ka vadītāja kartei beidzas derīguma termiņš, ir pienākusi kārtējā pārbaude vai jāveic vadītāja kartes nākamā lejupeļāde ; ► *skatiet lapu 78.*

## ■ Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā



Vadītāja kartes(-šu) mainīšana

### 1. gadījums:

**Apkalpe savstarpēji mainās, vadītājs-2 kļūst par vadītāju-1**

1. Vadītāja karti izņemiet no kartes spraugas un ievietojiet to otrā kartes spraugā. Vadītājs-2 (**tagad vadītājs-1**) vispirms ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā 1, un vadītājs-1 (**tagad vadītājs-2**) ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā 2.
2. Iestatiet vēlamās aktivitātes.

### 2. gadījums:

**Vadītājs-1 un/vai vadītājs-2 atstāj transportlīdzekli**

1. Attiecīgais vadītājs pieprasa savu vadītāja karti, vajadzības gadījumā, sagatavo dienas izdrukku un izņem savu vadītāja karti no DTCO 1381.
2. Jaunā transportlīdzekļa apkalpe ievieto kartes spraugā savas vadītāja kartes atbilstoši funkcijām (vadītājs-1 vai vadītājs-2).

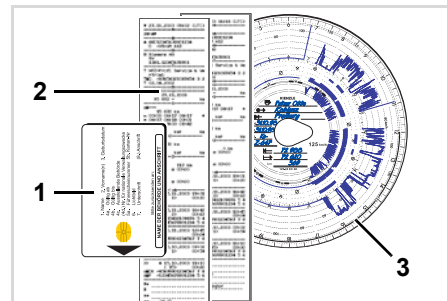
### 3. gadījums – jauktā izmantošana: Brauciens ar atšķirīgu tipu tahogrāfiem

- Piemēram, tahogrāfi ar ceļazīmes pierakstu vai ...
- Digitālie tahogrāfi ar vadītāja karti atbilstoši ES Direktīvai (EWG) Nr. 3821/85, Pielikums IB, piemēram, DTCO 1381.

Kontroles gadījumā vadītāja pienākums ir par tekošo nedēļu un par pēdējām 28 dienām uzrādīt šādus dokumentus:

- Vadītāja karte (1),

- Atbilstošās dienas izdrukas no digitālā tahogrāfa (2), piemēram, vadītāja kartes bojājuma vai atteices gadījumā,
- Aizpildītās ceļazīmes (3),
- Kā arī vajadzības gadījumā ar roku veiktus darbību pierakstus.



Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

## ► Līdzīgi ņemamie dokumenti

### Atvaseļošanās / atpūtas atvaļinājums:

Atbilstoši Eiropas Komisijas direktīvai 2006/22/ES vadītājam ir jāuzrāda šādi dokumentāri apliecinājumi par pēdējām 15 dienām:

- Laikposms, kurā braucējam bija atvaseļošanās atvaļinājums.
- Laikposms, kurā braucējam bija atpūtas atvaļinājums.
- Braukšanas laika posms, kas tiek realizēts ārpus rīkojuma (ES) Nr. 561/2006 vai AETR izmantošanas zonas.



Formulāru iespiešanas formulējumu var atrast internetā: [ec.europa.eu](http://ec.europa.eu)

**DARBĪBU APLIECINĀJUMS SASKAŅĀ AR  
REGULU (EK) NR. 561/2006  
VAI  
EIROPAS LĪGUMU PAR TRANSPORTLĪDZEKĻU APKALPJU DARBU  
STARPTAUTISKAJOS AUTOPĀRVADĀJUMOS (AETR) (\*)**

*Pirms brauciena jāatpilda mašīnrakstā un jāparaksta  
Jāuzglabā kopā ar uzglabājamiem oriģinālajiem tahogrāfa datiem  
Nepatiesa apliecinājuma sniegšana ir pārkāpums*

1. Uzņēmuma nosaukums: \_\_\_\_\_  
2. Adrese, pasta indekss, pilsēta, valsts: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
3. Tahogrāfa numurs (ar valsts kodu): \_\_\_\_\_  
4. Faksa numurs (ar valsts kodu): \_\_\_\_\_  
5. E-pasta adrese: \_\_\_\_\_

---

Es, apakšā parakstījis,  
6. vārds, uzvārds: \_\_\_\_\_  
7. amats uzņēmumā: \_\_\_\_\_

apliecinu, ka transportlīdzekļa vadītājs  
8. vārds, uzvārds: \_\_\_\_\_  
9. dzimšanas datums: \_\_\_\_\_  
10. vadītāja apliecības numurs, personas apliecības numurs vai pases numurs: \_\_\_\_\_

laika posmā

11. no (laiks-diena-mēnesis-gads) \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
12. līdz (laiks-diena-mēnesis-gads) \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
13.  bija slimības atvaļinājumā (\*\*)  
14.  bija ikgadējā atvaļinājumā (\*\*)

15.  vadīja transportlīdzekli, uz kuru neattiecas Regula (EK) Nr. 561/2006, vai Līgums par transportlīdzekļu apkalpjū darbu starptautiskajos autopārvadājumos

16. Uzņēmumā vārdā, vieta \_\_\_\_\_ datums \_\_\_\_\_ paraksts \_\_\_\_\_

17. Es, transportlīdzekļa vadītājs, apliecinu, ka iepriekš minētajā laika posmā neesmu vadījis transportlīdzekli, uz kuru attiecas Regula (EK) Nr. 561/2006 vai Eiropas Līgums par transportlīdzekļu apkalpjū darbu starptautiskajos autopārvadājumos.

18. Vieta \_\_\_\_\_ datums \_\_\_\_\_ Vadītāja paraksts \_\_\_\_\_

(\*) Šis veidlapas elektroniska un izdrukājama versija ir pieejama tīmekļa vietnē [ec.europa.eu](http://ec.europa.eu).  
(\*\*) Atzīmēt tikai vienu no trim — 13., 14. vai 15. lauciņu.

Izvilks: Veidlapas aktivitātes  
[http://ec.europa.eu/transport/road/policy/  
social\\_provision/doc/forms/  
attestation\\_of\\_activities\\_lv.pdf](http://ec.europa.eu/transport/road/policy/social_provision/doc/forms/attestation_of_activities_lv.pdf)

## Ārkārtas gadījumi:

Lai garantētu cilvēku, transportlīdzekļa vai pārvadājamās kravas drošību, var būt nepieciešamas atkāpes no spēkā esošajiem tiesiskajiem noteikumiem. Šādos gadījumos vadītājam ne vēlāk kā pēc piemērotas apstāšanās vietas sasniegšanas ir ar roku jāatzīmē šīs atkāpes veids un iemesls:

- piemēram, uz tahogrammas,
- uz DTCO 1381 izdrukas
- vai darba laika grafikā.

Service only!


## **Printera apkalpošana**

**Papīra ruļļa ielikšana**

**Datu izdrukāšana**

Service only!

## ■ Papīra ruļļa ielikšana

 **Lūdzu ievērojiet**  
Izmantojiet (pasūtiet) tikai tāda papīra ruļļus (Oriģinālais VDO printeru papīrs), uz kuriem ir redzami sekojoši marķējumi:

- Tahogrāfa tips (DTCO 1381) ar pārbaudes zīmi "84" ar "174" vai "189".



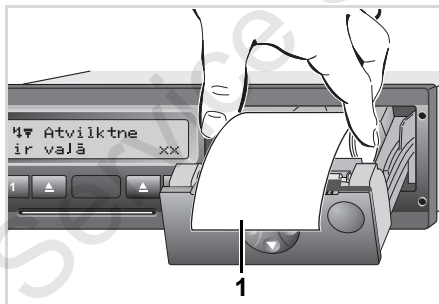
Nospiediet atvēršanas taustiņu

1. Nospiediet atvēršanas taustiņu, atvēršies printera atvilktnē.



**Savainojumu bīstamība**  
**Atkarībā no izdrukātā apjoma termodrukas galviņa var būt ļoti karsta. Jūs varat apdedzināt pirkstus!**

Papīra ruļļa ielikšanu izdaries ļoti uzmanīgi vai arī nogaidiet, līdz drukas galviņa ir atdzisusi.



Papīra ruļļa ielikšana

2. Ielieciet jaunu papīra rulli, kā parādīts attēlā.



Sekojiēt, lai papīra rullis printera atvilktnē neaizķeras un lai papīra sākuma gals (1) sniedzas pāri printera atvilktnes malai!

3. Aizveriet printera atvilktni. Printeris automātiski uzsāks papīra padevi.




**Savainojumu bīstamība**  
Pievērsiet uzmanību tam, lai printera atvilktnē būtu pastāvīgi aizvērta. Jūs un citas personas varat sevi savainot pret atvērtu printera atvilktni.

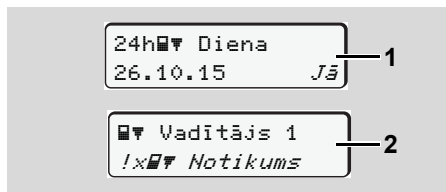
4. Printeris ir darbam gatavs. Jūs varat uzsākt jaunu izdrukšanu vai arī attiecīgi automātiski tiks turpināta papīram beidzoties pārtrauktā izdrukšana.

## ■ Datu izdrukāšana

### ► Sākt drukāšanu

 Izdrukāšana ir iespējama tikai tad, ja ...

- transportlīdzeklis stāv un aizdedze ir ieslēgta (nepieciešams tikai ADR variantam \*),
- printera atvilktnē ir aizvērta un papīra rullis ir ielikts,
- izdrukāšanu neaizkavē nekādi citi traucēkļi.

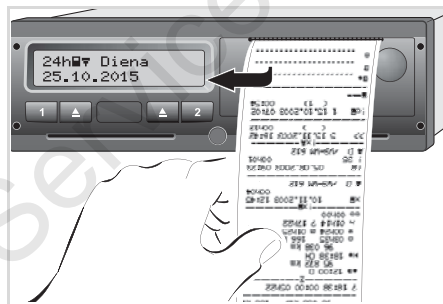


1. Vai nu vadīšana no izvēlnes pēc "Vadītāja kartes izņemšanas" (1) uzaicinās Jūs izdarīt dienas izdruku,

vai arī Jūs caur izvēlni pieprasīsiet atbilstošu izdruku (2).

► Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 50.

2. Pstipriniet izvēlnes rādījumu ar taustiņu **OK**.
3. Izvēlieties un apstipriniet vēlamo izdrukas tipu (UTC vai vietējais laiks).
4. Sākas drukāšana. Gaidiet, kamēr izdruka būs pabeigta.



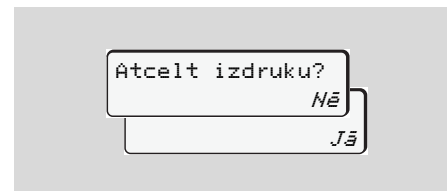
Izdrukas atdalīšana no papīra rullļa

5. Izdruku atdala no papīra rullļa, to noplēšot pret noplēšamo malu, velkot augšup vai lejup.

6. Izdruku uzglabājot, sargājiet to no netīrumiem gaismas un saules starojuma.

### ► Pārtraukt drukāšanu

1. Izdrukāšanas laikā vēlreiz nospiediet taustiņu **OK**, parādīsies sekojošs jautājums.



2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo funkciju un apstipriniet ar taustiņu **OK**, izdruka tiks turpināta vai attiecīgi, pārtraukta.

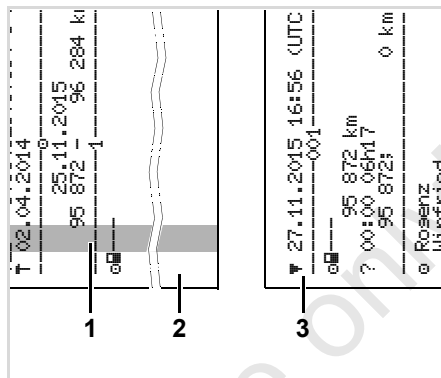
► **Drukāšanas īpatnības**

- Gadījumā, ja maiņas sākums bija pirms 00:00 pēc UTC laika, DTCO 1381 pēc "Vadītāja kartes izņemšanas" automātiski izdrukās dienas lielumus par iepriekšējo dienu un šo dienu.
- Ja tuvojas papīra ruļļa beigas, tad to var atpazīt pēc krāsaina marķējuma **(1)** izdrukas aizmugurē.
- Ja papīrs ir beidzies, parādās sekojošs paziņojums.

5

! No Nav papīra xx

- Ja stundas laikā tiek ievietots jauns papīra rullis, DTCO 1381 automātiski veic izdrukāšanu.
- Norādījums tiek sniegts abās pirmajās šīs izdrukas rindās **(3)**.



izdrukas turpinājums pēc papīra beigām

- (1)** Krāsainais marķējums (aizmugurē)
- (2)** Pārtrauktās izdrukas beigas
- (3)** Pārtrauktās izdrukas turpinājums  
1. rinda: izdrukas sākuma laiks  
2. rinda: nepārtraukto izdruku skaits

☞ Atsevišķas 1. izdrukas rindas var galu galā atkārtoties 2. izdrukā!

► **Papīra iestrēguma novēršana**

Papīra sastrēgums var rasties, ja, piemēram, izdrukā nav kārtīgi noplēsta un tādējādi tiek bloķēta nākošās izdrukas papīra padeve uz papīra spraugu.

1. Atveriet printera atvilktni.  
☞ Skatiet "Papīra ruļļa ielikšana" lapā 46.
2. No papīra ruļļa noplēsiet sagumzīto papīru un iztīriet papīra atlikumus no printera atvilktnes.
3. Ielieciet papīra rulli atpakaļ un aizveriet printera atvilktni.



**Lūdzu ievērojiet minētos brīdinājuma norādījumus!**

☞ Skatiet "Papīra ruļļa ielikšana" lapā 46.



## **Izvēlnes funkcijas**

**Izvēlnes funkciju izsaukšana**

**VDO Counter \***

**Izvēlnes struktūras pārskats**

**Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2**

**Pamata izvēlne, izdruka Transportlīdzeklis**

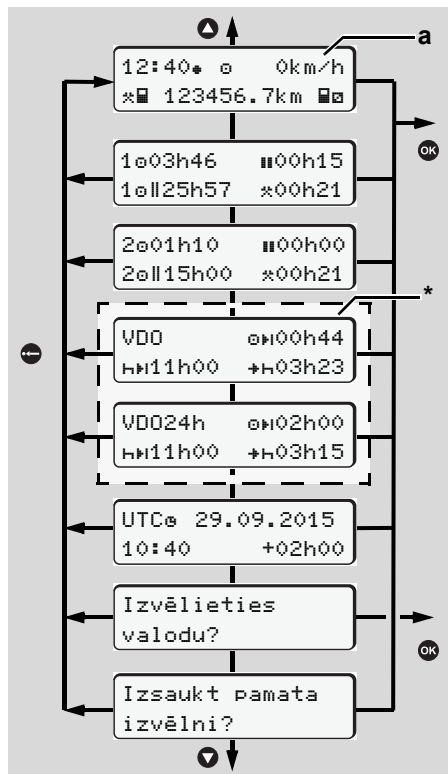
**Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / Vadītājs-2**

**Pamata izvēlne, ievadne Transportlīdzeklis**

**Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 / Vadītājs-2**

**Pamata izvēlne, rādīt Transportlīdzeklis**

## ■ Izvēlnes funkciju izsaukšana



Pārvietošanās pa pirmo izvēlnes līmeni

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdrucku, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte. Tā, piemēram, izvēlnes punkts "Izdruckat Vadītājs 2" tiek parādīts tikai tad, kad karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte.

### ► Transportlīdzeklim stāvēt

Izmantojot taustiņus ▲ / ▼, pirmajā izvēlnes līmenī Jūs varat pieprasīt sekojošu informāciju:

- Detalizēta informācija par ievietotās(-o) vadītāja kartes(-šu) laikiem.
- Palīgdarbības, plānojot Jūsu turpmāko dienas / nedēļas grafiku ar VDO Counter \* palīdzību.  
► *Detāļas skatiet "VDO Counter \*\*" lapā 52.*
- UTC laiks ar datumu, kā arī iestatītā laika nobīde (Offset) vietējam laikam.
- Izvēlne vēlamās valodas iestatīšanai.  
► *Skat. "Valodas iestatīšana" 51. lpp.*

- Ar taustiņu a Jūs atgriezīsieties atpakaļ standarta rādījumā (a).

Nospiežot taustiņu OK, Jūs varat izsaukt izvēlnes funkcijas.

► *Skat. "Izvēlnes struktūras pārskats" 56. lpp.*

### Aktivitātes maiņa

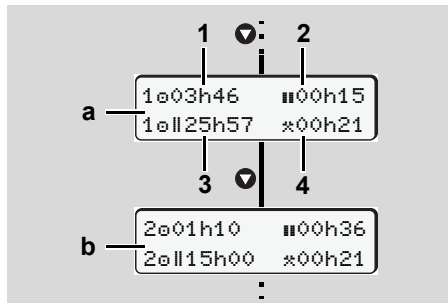
1. Nospiežot aktivitāšu taustiņu "1"/"2", displejā parādās standarta rādījums (a).
2. Ja nepieciešams, nomainiet pašlaik redzamo aktivitāti. Pēc 5 sekundēm DTCO 1381 pārslēgsies uz iepriekš iestatīto rādījumu.

### ► Rādījums uzsākot braucienu

Uzsākot braucienu, parādās pēdējais iestatītais standarta rādījums (a), (b) vai (c).

► *Detāļas skatiet "Standarta rādījums(-i)" lapā 19.*

## ► Laiku rādīšana no vadītāja kartes



Vadītāja-1 un vadītāja-2 datu uzrādīšana

(a) Vadītāja-1 laiki

(b) Vadītāja-2 laiki

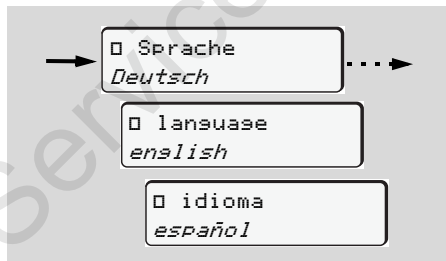
- (1) Vadītāja-1 braukšanas laiks "e" kopš derīga pārtraukuma laika.
- (2) Derīgais pārtraukumu laiks "||", saskaņā ar EK Regulu Nr. 561/2006 sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem.
- (3) Divu nedēļu vadīšanas laiks summa
- (4) Iestatītās aktivitātes ilgums

☞ Ja vadītāja karte nav ievietota, tad (izņemot 3. poz.) parādās laika rādītumi, kas norāda attiecīgo kartes spraugu "1" vai "2".

## ► Valodas iestatīšana

☞ Veiciet sadaļā "Valodas iestatījumu saglabāšana" aprakstītās darbības, lai DTCO 1381 uz laiku atcerētos izvēlēto valodu.

1. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties funkciju "Izvēlieties valodu?" un nospiediet taustiņu **OK**.
2. Ar taustiņu ▲ / ▼ izvēlieties vēlamo valodu un izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.



Vēlamās valodas izvēle

3. DTCO 1381 izraudzītājā valodā parāda 3 sekunžu ilgu paziņojumu par veikto darbību.

## Valodas iestatījumu saglabāšana

Ja valodas iestatīšanas brīdī kartes spraugā 1 atrodas tikai Jūsu vadītāja karte vai uzņēmuma karte, tad DTCO 1381 izraudzīto valodu saglabā ar Jūsu kartes numuru.

Kad tahogrāfa karte nākamo reizi tiek izņemta / ielikta, izvēlnes uzraksti un visi teksti tiek parādīti izraudzītājā valodā.

DTCO 1381 var saglabāt piecus iestatījumus. Ja iestatījumu skaits pārsniedz piecus, tad nākamais iestatījums tiek saglabāts vecākā iestatījuma vietā.

## ■ VDO Counter \*



### Lūdzu ievērojiet!

Ņemot vērā to, ka valsts kontroles iestādes Regulu (EK) Nr. 561/2006 un AETR noteikumus var interpretēt atšķirīgi, un citus sistēmas ierobežojumus, VDO Counter neatbrīvo lietotāju no pienākuma uzskaitīt un pašam izvērtēt braukšanas, atpūtas, darbogatavības un citu darba laiku tā, lai varētu tikt ievēroti piemērojamie noteikumi. VDO Counter nepretendē uz vispāratzītu un nekļūdīgu indikāciju saskaņā ar tiesību normām. Plašāka informācija par ierīci VDO Counter ir pieejama interneta vietnē [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

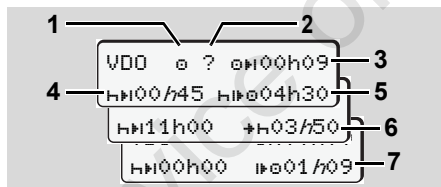


Lai VDO Counter attēlotu lietišķu informāciju, datu analīzei ir obligāti nepieciešami šādi nosacījumi:

- Vadītāja karte, kur nepārtraukti reģistrētas Jūsu aktivitātes.

- Korekti jāiestata pašreizējā darbība - pareiza ievade. Piemēram, ikdienas atpūtas laika "H" vietā nejauši iestatāt aktivitāti darba laiks "X"!
- Jāievada prāmis/vilciens un Jūsu pašreizējā darbība.

### ► VDO Counter rādījuma uzbūve



VDO Counter: Rādījuma uzbūve



Mirgojošs "h" nozīmē, ka šī rādījuma daļa pašlaik ir aktīva.

#### (1) Pašlaik iestatītā aktivitāte

#### (2) "?" = Norāde lietotājam

Vadītāja kartē ir saglabāti laikposmi ar nezināmu aktivitāti "?" vai reģistrēts par maz datu (piemēram, ja izmanto jaunu vadītāja karti). Aktivitāšu iztrūkumu VDO Counter novērtē kā

aktivitāti "H". Tiekot konstatētam kādam nozīmīgam laika pārklāšanās gadījumam transportlīdzekļa vadītāju aktivitātēs, simbols "?" un vadītāja aktivitātes vietā displejā parādās simbols "!00".

#### (3) Atlikušais braukšanas laiks "00h"

Brauciena laikā tas ir rādījums, cik ilgi Jūs vēl drīkstat braukt.

(00h00 = braukšanas laiks beidzies)

#### (4) Atlikušais pārtraukuma laiks "HH"

Nākamā pārtraukuma/atpūtas ilgums. Ja ir iestatīta aktivitāte "H", atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks tiek skaitīts atpakaļ.

(HH00h00 = pārtraukums beidzies)

#### (5) Turpmākais braukšanas laiks "HH:00"

Turpmākā braukšanas laika ilgums, ievērojot ieteiktos pārtraukuma/atpūtas laikus.

#### (6) Ikdienas atpūtas laika visvēlākais sākums "+H"

Piemēram, ja ir iestatīta aktivitāte "X", parādās atlikušais laiks līdz Jums nepieciešamā ikdienas atpūtas laika sākumam.

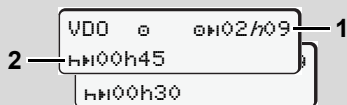


**(7) Nākamā braukšanas laika sākums "h" "o"**

Nākamo braukšanas periodu drīkst uzsākt tikai tad, kad ir pagājis šis laiks.

**► Rādījumi brauciena laikā**

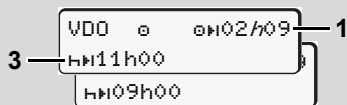
Ņemiet vērā valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu!

**1. piemērs:**

Aktivitāte "o"; "h" = aktīvais rādījums

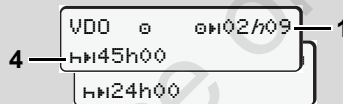
(1) Atlikušais braukšanas laiks.

(2) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), ir jābūt pārtraukumam vai jāizlieto iekrātie pārtraukumi.

**2. piemērs:**

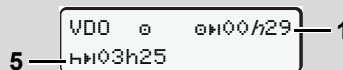
Aktivitāte "o"; "h" = aktīvais rādījums

(3) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko paredzētajam ikdienas atpūtas laikposmam. Ja tas ir atļauts, šo atpūtas laikposmu var sadalīt divās daļās, turklāt otrajai daļai ir jāaptver nepārtraukts laikposms 9 stundu garumā.

**3. piemērs:**

Aktivitāte "o"; "h" = aktīvais rādījums

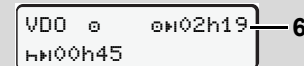
(4) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko parastajam iknedēļas atpūtas laikposmam vai, ja tas ir atļauts, saīsinātam iknedēļas atpūtas laikposmam.

**4. piemērs:**

Aktivitāte "o"; "h" = aktīvais rādījums

(5) VDO Counter identificē uzturēšanos uz prāmja/vilcienā. Priekšnoteikums: korekti ievadīta atbilstošā funkcija, ➔ *skatiet lapu 63*.

Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko ikdienas atpūtas laikposma turpinājumam.

**5. piemērs: OUT of scope**

Aktivitāte "o"; iestatīta Out of scope (ārpus diapazona)

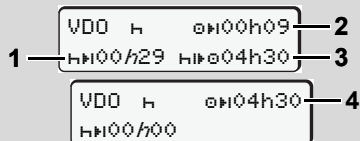
(6) Atlikušā braukšanas laika rādījums neaktīvs ("h" nemirgo), atskaitīšana nenotiek. VDO Counter novērtē aktivitāti "o" kā aktivitāti "x".



Lūdzu, ņemiet vērā, ka transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laiki ierīcē "VDO Counter" tiek aprēķināti saskaņā ar VO (ES) 561/2006, nevis vadoties pēc EK Regulas (EEK) 3821/8, I B pielikuma. Tāpēc šajā sakarā var būt vērojamas atšķirības salīdzinājumā ar ierīces DTCO standarta rādījumiem; ➔ *skatiet lapu 19*.

## ► Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi

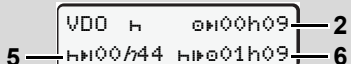
### 1. piemērs: Pārtraukuma laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (1) Atlikušais pārtraukumu laiks.
- (2) Atlikušais braukšanas laiks, ja netiek ievērots pārtraukuma laiks (1).
- (3) Nākamā braukšanas laikposma ilgums, kad būs pagājis parādītais pārtraukuma laiks (1).
- (4) Rīcībā esošais braukšanas laiks pēc derīga pārtraukuma laika.

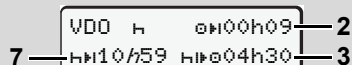
### 2. piemērs: Pārtraukuma laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (5) Atlikušais pārtraukumu laiks.
- (6) Rīcībā atlikušā ikdienas braukšanas laika ilgums, kad ir pagājis pārtraukuma laiks (5).

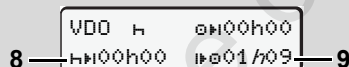
### 3. piemērs: Ikdienas atpūtas laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (7) Atlikušais ikdienas atpūtas laiks.  
Ja tas ir atļauts, sadalīts 3 + 9 stundās

### 4. piemērs:



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

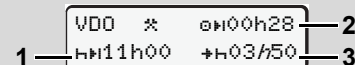
- (8) Derīgais pārtraukuma/atpūtas laiks ir beidzies.  
Rādījums 00h00 mirgo 10 sekundes.  
Ja atpūtas laiks turpinās, "VDO Counter" pārslēdzas uz nākamā dienas vai nedēļas atpūtas laika ilgumu.
- (9) Nākamā braukšanas laika sākums.  
Situācija: Jau ir sasniegts maksimālais nedēļas vai divu nedēļu braukšanas laiks. Lai gan ir ievērots derīgais starplaiks, VDO Counter reģistrē, ka

jauns braukšanas periods ir iespējams tikai pēc tam, kad būs pagājis parādītais laiks!

## ► Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi



Ņemiet vērā valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu!



Aktivitāte "\*"; "h" = aktīvais rādījums

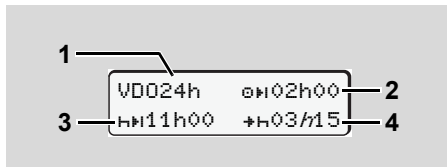
- (1) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums.
- (2) Vēl atlikušais braukšanas laiks.
- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika sākums. Ikdienas atpūtas laikam jā sākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

### Piezīme:

Braukšanas starplaikā VDO Counter novērtē aktivitāti "H" līdzīgi kā aktivitāti "H" (Izņemot ikdienas atpūtas laiku).

Ar taustiņiem **▲** / **▼** Jūs varat atvērt papildinformāciju.

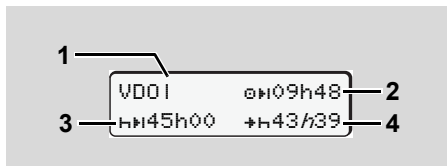
### ► Dienas parametru parādīšana



Aktivitāte "x/x"; "h" = aktīvais rādījums


- (1) Dienas parametru rādījuma identifikators
- (2) Atlikušais dienas braukšanas laiks
- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums
- (4) Ikdienas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

### ► Nedēļas parametru parādīšana

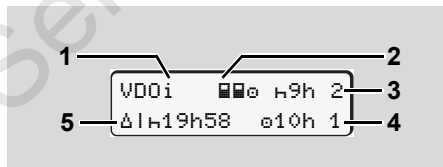


Aktivitāte "x/x"; "h" = aktīvais rādījums

- (1) Nedēļas parametru (kopš pēdējā iknedēļas atpūtas laika) identifikators
- (2) Atlikušais nedēļas braukšanas laiks
- (3) Iknedēļas atpūtas laika ilgums. Ne vēlāk kā pēc sešiem ikdienas braukšanas laikposmiem ir jāseko iknedēļas atpūtas laikposmam.
- (4) Iknedēļas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

 Nedēļas atpūtas laika (3) un (4) rādījumi starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēti.


### ► Statusa rādījums



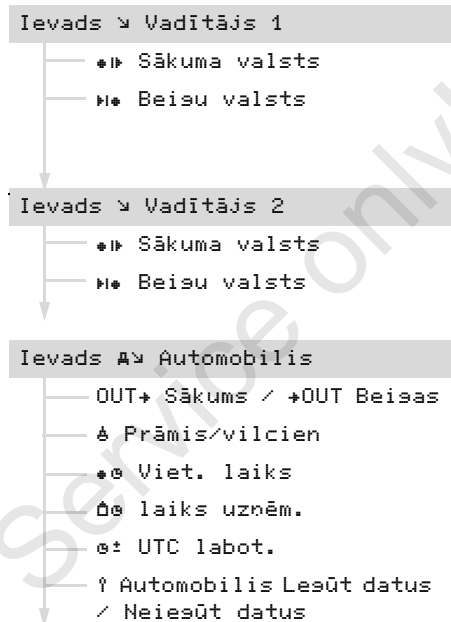
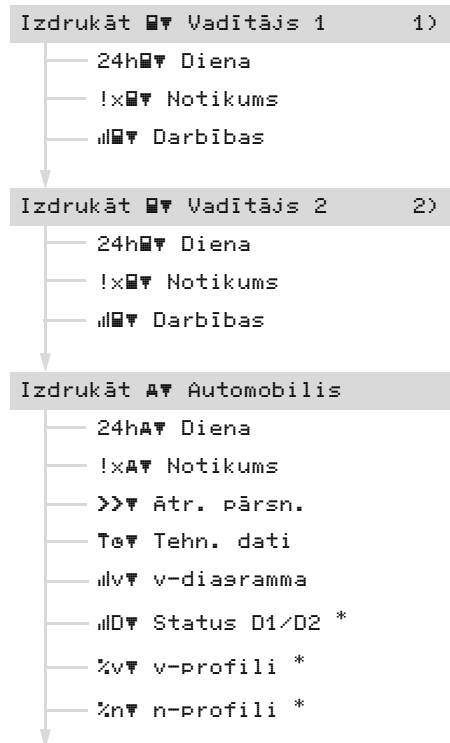
VDO Counter statusa rādījums

- (1) Statusa rādījuma identifikators
- (2) Divu vadītāju apkalpes (multi-manning) identifikators.

- Parādās, ja kopš darba maiņas sākuma ir komandas režīms. Tad VDO Counter savos aprēķinos ņem vērā attiecīgos noteikumus.
- (3) Šajā nedēļā ir atļauti vēl divi saīsinātie ikdienas atpūtas laiki (iespējami maks. 3x nedēļā).
  - (4) Šajā nedēļā ir atļauts vēl viens pagarinātais ikdienas braukšanas laiks maks. 10 stundas (iespējami maks. 2x nedēļā).
  - (5) Saīsinātā iknedēļas atpūtas laika kompensācija. Parādītajam laikam ir jāizlīdzinās ar saīsināto iknedēļas atpūtas laiku, proti, kopā ar vismaz 9 stundas ilgu atpūtas pārtraukumu.

 Saīsinātā nedēļas atpūtas laika (5) rādījums starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēts.

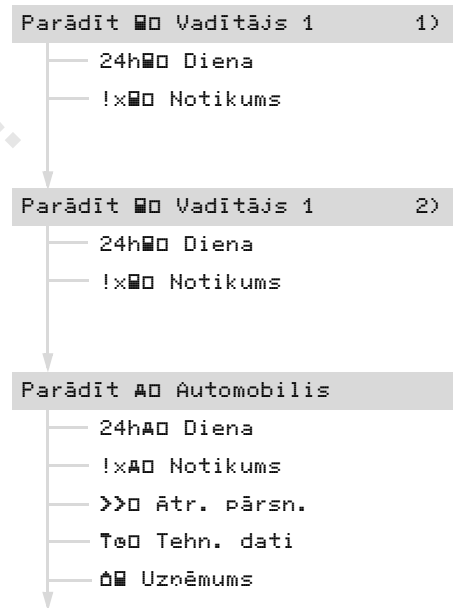
## ■ Izvēlnes struktūras pārskats



Pamata izvēlne

\* Opcija

1) Izvēlnes funkcijas tikai tad, ja karšu spraugā 1 ir ievietota vadītāja karte



2) Izvēlnes funkcijas tikai tad, ja karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte



## ► Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām

👉 Izvēlnes funkciju izsaukšana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv!

**Ja ADR variantam \* Jūs vēlaties izdrukāt vai parādīt datus, ieslēdziet aizdedzi.**

Rīcības norise notiek pēc tās pašas sistēmas un tālāk tiks izsmeljoši aprakstīta.

**1.** Nospiežot taustiņu **OK**, nonāksiet 1. pamatizvēlnē.

1. galvenajā izvēlnē indikācijas, kas saistītas ar rādījumu un drukāšanas izvēlnēm, ir atkarīgas no karšu spraugā 1 un 2 ievietotajām vadītāja kartēm:

- Ja vadītāja karte ir ievietota karšu spraugā 1, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Vadītājs 1".
- Ja vadītāja karte ir ievietota karšu spraugā 2, bet karšu sprauga 1 ir tukša, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Vadītājs 2".
- Ja nav ievietota neviena vadītāja karte, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Automobīlis".

Tas neattiecas uz ievades izvēlnēm.



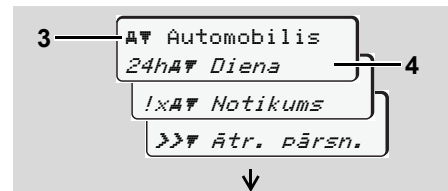
1. Pamata izvēlne

2. rindas mirgošana (attēlota kursīvā) (**1**) Jums saka priekšā, ka pastāv tālākas izvēles iespējas.



Pamata izvēlnes pārļapošana

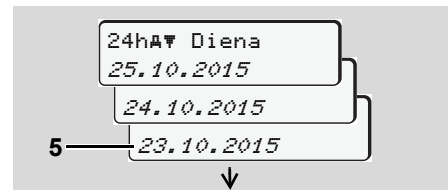
**2.** Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties nepieciešamo pamatizvēlni, piemēram, transportlīdzekļa datu izdruku (**2**), un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



Izvēlnes funkcijas izvēle

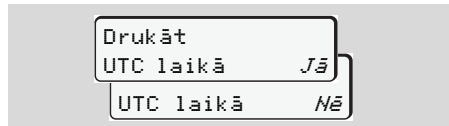
Atveras atlasītā pamatizvēlne (**3**), kur 2. rindā mirgo iespējamās funkcijas (**4**).

**3.** Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamu funkciju, piemēram, dienas izdruku (**4**), un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



Vēlamās dienas izvēle

**4.** Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamu dienu (**5**), un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

5. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties vajadzīgo izdrukas tipu un apstipriniet izvēli ar taustiņu **OK**.

Uz apmēram 3 sekundēm DTCO 1381 ierīce paziņo, ka izdrukāšana ir sākta. Ja nepieciešams, izdrukāšanu var pārtraukt. ➔ *Detaļas skatiet "Pārtraukt drukāšanu" lapā 47.*

- 6 Pēc tam parādās pēdējā izvēlētā izvēlnes funkcija.

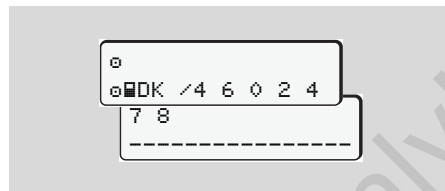
6. Ar taustiņiem ▲ / ▼ izvēlieties citu izdruku.
7. Vai nospiediet taustiņu **↵** un mainiet atpakaļ uz nākamo augstāko izvēlnu līmeni.

### ► Pieeja izvēlnei slēgta!

### Pieeja datiem slēgta

Pieeju atmiņā ierakstītajiem datiem regulē Rīkojumā noteiktās pieejas tiesības, kas tiek realizētas ar atbilstošu tahogrāfa

karšu palīdzību. Trūkstošas tiesības parādās sekojoši:



Attēlotie dati parādās izkropļotā veidā. Personīgjie dati tiek pilnīgi vai daļēji aizsegti.

### ► Iziešana no izvēlnes funkcijām

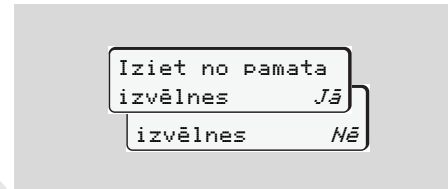
#### Automātiski

Automātiska iziešana no izvēlnes notiek sekojošās situācijās:

- Pēc tahogrāfa kartes ievietošanas vai tās pieprasīšanas
- vai arī uzsākot braucienu.

#### Manuāli

1. Nospiediet taustiņu **↵**, līdz parādās sekojošs jautājums:



2. Ar taustiņu ▲ / ▼ izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu **OK**. Vai ar taustiņu **↵** apejiet pieprasījumu. Parādīsies standarta rādītājs **(a)**.

## ■ Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2

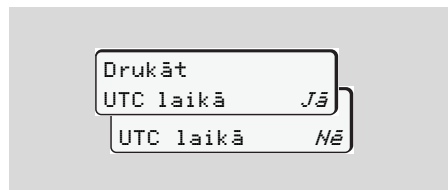
Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdrukāt ievietotās vadītāja kartes datus.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

☞ ADR variantam \* ieslēdziet aizdedzi.

### Piezīme

Norise vadītāja-2 gadījumā ir identiska norisei vadītājam-1 un turpinājumā netiks atsevišķi aprakstīta. Jūs varat izvēlēties vēlamo izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.



"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

### ► Dienas izdruka



Seko izvēlētajās dienas visu aktivitāšu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 93.*

### ► Atgadījumu izdrukāšana



Seko atmiņā ierakstīto vai vēl joprojām aktīvo atgadījumu un traucējumu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 94.*

### ► Darbību izdrukāšana




No izvēlētajās dienas notiek visu pēdējo 7 kalendāro dienu darbību izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 98.*

## ■ Pamata izvēlne, izdruka Transportlīdzeklis

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdrukāt datus no atmiņas.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

 ADR variantam \* ieslēdziet aizdedzi.

### Piezīme

Jūs varat izvēlēties vēlamu izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.

6

Drukāt  
UTC laikā *Jā*  
UTC laikā *Nē*

"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

### ► Dienas izdruka no atmiņas

1. Izdrukāt  
A *Automobilis*

2. A *Automobilis*  
24h *Diena*

3. 24h *Diena*  
25.10.2015  
24.10.2015

Seko visu vadītāja aktivitāšu izdrukāšana hronoloģiskā secībā, atsevišķi vadītājam-1 / vadītājam-2;  
➔ *skatiet lapu 95.*

### ► Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas

1. Izdrukāt  
A *Automobilis*

2. A *Automobilis*  
!x *Notikums*

Seko atmiņā ierakstīto vai vēl joprojām aktīvo atgadījumu un traucējumu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 96.*

### ► Ātruma pārsniegšanas izdruka

1. Izdrukāt  
A *Automobilis*

2. A *Automobilis*  
>> *Ātr. pārsn.*

Seko uz DTCO 1381 iestatītā ātruma pārsniegumu izdruka; ➔ *skatiet lapu 97.*

### ► Tehnisko datu izdruka

1. Izdrukāt  
A *Automobilis*

2. A *Automobilis*  
T *Tehn. dati*

Seko transportlīdzekļa marķējuma, sensoru marķējuma un kalibrējuma datu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 97.*

## ► Izdrukāt v-diagrammu

1. Izdrukāt  
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis  
v▼ v-diagramma
3. v▼ v-diagramma  
25.10.2015  
24.10.2015

No izvēlētās dienas notiek ātrumu norises izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 98.*

## ► Izkdrukāt statusu D1/D2 \*

1. Izdrukāt  
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis  
D▼ Status D1/D2

3. D▼ Status D1/D2  
25.10.2015  
24.10.2015

No izvēlētās dienas notiek pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu izdrukāšana; ➔ *skatiet lapu 98.*

## ► Ātruma profilu izdruka \*

1. Izdrukāt  
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis  
v▼ v-profilu
3. v▼ v-profilu  
25.10.2015  
24.10.2015

Seko braukšanas ātruma profila izdruka; ➔ *skatiet lapu 99.*

## ► Motora apgriezienu profila izdruka \*

1. Izdrukāt  
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis  
n▼ n-profilu
3. n▼ n-profilu  
25.10.2015  
24.10.2015

Seko motora apgriezienu frekvences profila izdruka; ➔ *skatiet lapu 99.*

## ■ Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Valsts ievadīšanu Jūs varat izdarīt neatkarīgi no funkcijas levietot vai izņemt vadītāja karti.



**Atbilstoši Rīkojumam, vadītājam-1 un vadītājam-2 valsts, kurā viņi savu maiņu sāk vai beidz, tahogrāfā jāievada atsevišķi.**

### Piezīme

Norise vadītāja-2 gadījumā ir identiska norisei vadītājam-1 un turpinājumā netiks atsevišķi aprakstīta.

### ► Sākuma valsts ievadīšana

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads  
v Vadītājs 1
2. v Vadītājs 1  
\*# Sākuma valsts
3. \*# Sākuma valsts  
28.10 11:30 :D  
28.10 11:30 :E
4. \*# Sākuma reģ.  
11:30 E AN

Pretējā gadījumā Jūs automātiski tiksiet uzaicināts ievadīt reģionu (4. solis).

### ► Beigu valsts ievadīšana

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads  
v Vadītājs 1
2. v Vadītājs 1  
#\* Beigu valsts
3. #\* Beigu valsts  
29.10 11:30 :F  
29.10 11:30 :E
4. #\* Beigu reģions  
11:30 E AN

Pretējā gadījumā Jūs automātiski tiksiet uzaicināts ievadīt reģionu (4. solis).

## ■ Pamata izvēlne, ievadne Transportlīdzeklis

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdarīt sekojošu ievadīšanu.

### ► Out sākuma / beigu ievadīšana

Ja Jūs ar savu transportlīdzekli atrodaties ceļā ārpus Rīkojuma darbības zonas, tad Jūs varat iestatīt vai, attiecīgi izbeigt funkciju "out of scope".

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas.

- Ievads  
A↘ Automobilis
- A↘ Automobilis  
OUT+ Sākums
- A↘ Automobilis  
+OUT Beigas

Iestatījums "out of scope" tiek automātiski izbeigts, tikko Jūs vadītāja karti ievietojiet kartes spraugā vai izņemiet no tās.

### ► Prāmja / vilciena sākuma ievadīšana

Dokumentējiet transportlīdzekļa uzturēšanos uz prāmja/vilcienā, tiklīdz esat ieņēmuši savu kravas pozīciju.

**Prāmis/vilciens sasaistē ar ierīci VDO Counter \*:** Lūdzu, ņemiet vērā ka "Prāmja/vilciena" sākuma laika ievadei vienmēr jānotiek laika sprīdī starp pirmā atpūtas laika bloka sākumu un otrā atpūtas laika bloka beigām. Pretējā gadījumā netiks pareizi identificēts dienas atpūtas laiks.

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas.

- Ievads  
A↘ Automobilis
- A↘ Automobilis  
& Prāmis/vilcien

### 3. Pēc tam iestatiet savu pašreizējo aktivitāti.

Iekraušanas reģistrācija tiek pabeigta automātiski, tiklīdz DTCO 1381 ir reģistrējies 1 minūti ilgu braukšanas laiku.

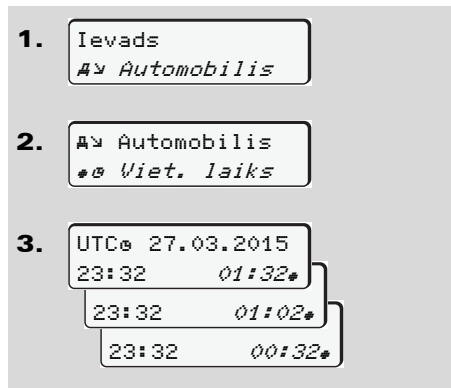
☞ Simbols "A" nodziest automātiski brīdī, kad tiek ievietota vai izņemta transportlīdzekļa vadītāja karte.

☞ Kad transportlīdzeklis pārvietojas, simbols "A" vairs netiek rādīts. Tomēr tas parādās atkal, ja transportlīdzeklis apstājas, pirms DTCO 1381 ir reģistrējies vienu minūti ilgu braukšanas laiku.

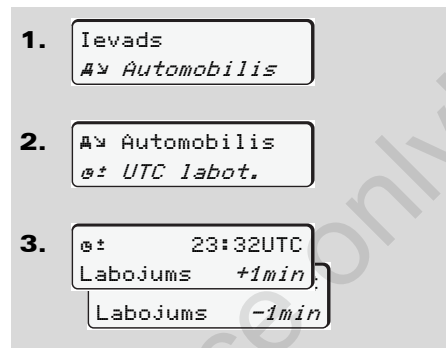
### ► Vietējā laika iestatīšana

☞ Pirms izdarīt kādas izmaiņas, iepazīstieties ar nodaļu "Laika pārvaldīšana"! ➔ Skatiet "Laika pārvaldīšana" lapā 84.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.



Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:



Šī izvēlnes funkcija tiek bloķēta šādas situācijās:

- Pēdējo 7 dienu laikā jau ir veikta korekcija.

Vai

- Jūs mēģināt labot UTC laiku starp 1 minūti pirms un pēc pusnakts.

Izdarot izvēli, uz 3 sekundēm parādās sekojošs norādījums.



- 6 Pulksteņa laiku vietējās laika joslas standarta rādījumus, kā arī vasaras laika sākumu un beigas Jūs varat iestatīt ar šiem  $\pm 30$  minūšu robežās.

Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

### ► UTC laika korekcija


UTC laiku Jūs varat koriģēt maksimāli par  $\pm 1$  minūti nedēļā. Lielākas novirzes var koriģēt tikai pilnvarotā speciālā darbnīcā.

Ja parādītā UTC laika novirze ir lielāka par 20 minūtēm, lūdzam griezties pilnvarotā speciālajā darbnīcā!



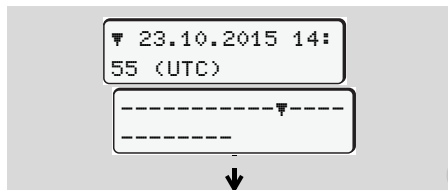
## ■ Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat parādīt ievietotās vadītāja kartes datus.



 ADR variantam \* datu rādījums ir iespējams tikai pie ieslēgtas aizdedzes.

### Norādījums pie rādījuma

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, pie tam viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās daļās.



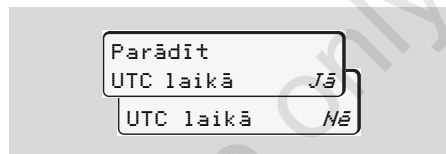
Datu rādījuma piemērs

Ja, pāršķirstot informāciju ar taustiņiem  / , Jūs šķirat atpakaļ, tad Jūs varat izsaukt tikai 20 aizmugurē esošās izdrukas rindas.

No rādījuma izejiet ar taustiņu .

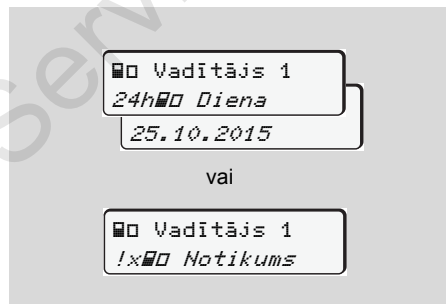
### Piezīme

Funkciju izsaukšana ir identiska ar izdrukāšanu un turpmāk netiks atsevišķi aprakstīta. Tāpat iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



"Nē" = rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties iespējamos 1. vadītāja vai 2. vadītāja rādītājus.



Izmantojot lapas, varat parādīt visas izvēlētās dienas darbības vai visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.

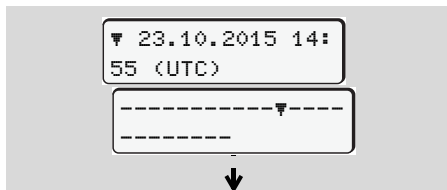
## ■ Pamata izvēlne, rādīt Transportlīdzeklis

Šajā pamatzīvēnē var parādīt datus no savas atmiņas.

☞ ADR variantam \* datu rādījums ir iespējams tikai pie ieslēgtas aizdedzes.

### Norādījums pie rādījuma

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, pie tam viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās daļās.



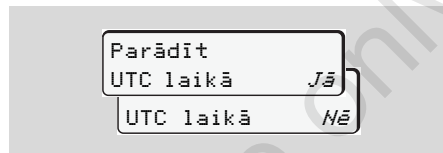
Datu rādījuma piemērs

Ja, pāršķirstot informāciju ar taustiņiem ▲ / ▼, Jūs šķīrat atpakaļ, tad Jūs varat izsaukt tikai 20 aizmugurē esošās izdrukas rindas.

No rādījuma izejiet ar taustiņu ➡.

### Piezīme

Funkciju izsaukšana ir identiska ar izdrukāšanu un turpmāk netiks atsevišķi aprakstīta. Tāpat iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



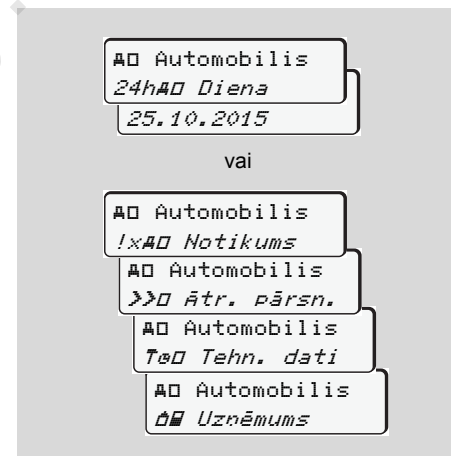
"Nē" = rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties iespējamās funkcijas. Izmantojot lapas, var:

- Visas vadītāja darbības parādīt hronoloģiskā secībā.
- Parādīt visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.
- Parādīt iestatīto ātruma vērtību pārkāpumus.
- Parādīt transportlīdzekļa marķējumu, sensora marķējumu un kalibrējuma datus.

Vai

- Parādīt paziņotā uzņēmuma kartes numuru. Ja uzņēmuma karte nav reģistrēta, parādās "\_\_\_".



## **Paziņojumi**

**Parādās paziņojums**

**Atgadījumu pārskats**

**Traucējumu pārskats**

**Braukšanas laika brīdinājumi**

**Apkalpošanas norādījumu pārskats**

Service Only!

## ■ Parādās paziņojums



Paziņojuma rādījums

- (1) Piktogrammu kombinācija, šajā gadījumā ar kartes spraugas numuru
- (2) Paziņojuma atklātais teksts
- (3) Kļūdas kods



### Negadījumu bīstamība

Braukšanas laikā uz displeja var parādīties paziņojumi. Tāpat pastāv iespēja, ka drošības pārkāpumu dēļ vadītāja karte tiek automātiski izmesta.

**Neļaujiet tam novērst savu uzmanību, bet tā vietā pievērsiet visu savu uzmanību ielu satiksmei.**

DTCO 1381 nepārtraukti reģistrē datus, kas attiecas uz vadītāju un transportlīdzekli, un pārrauga sistēmas funkcijas. Paziņojumi par kādas sastāvdaļas vai aparāta bojājumu, vai apkalpošanas kļūmi tūlīt pēc rašanās parādās uz displeja, un funkcionāli ir sadalīti sekojošās grupās:

- ! = Atgadījums
- x = Traucējums
- 4 = Braukšanas laika brīdinājums
- 4 = Apkalpošanas norādījums



Uz karti attiecošos paziņojumu gadījumā blakus piktogrammai parādās kartes spraugas numurs.

### ► Paziņojumu pazīmes

#### Atgadījumi, traucējumi

- Displeja fona apgaismojums mirgo apm. 30 sekundes. Vienlaikus displejā parādās traucējuma cēlonis ar piktogrammu kombināciju, paziņojuma teksts un kļūdas kods.

- Šis paziņojums Jums jāapstiprina ar taustiņu **OK**.
- Atbilstoši Rīkojuma noteikumiem par ierakstīšanu atmiņā, datus par atgadījumu vai traucējumu DTCO 1381 papildus ieraksta atmiņā un vadītāja kartē. Izmantojot izvēlnes funkcijas, Jūs varat šos datus parādīt vai izdrukāt.

#### Braukšanas laika brīdinājumi

- Ziņojums brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.
- Ziņojums tiek parādīts ar fona apgaismojumu, un tas ir jāapstiprina ar taustiņu **OK**.


#### Apkalpošanas norādījumi

Apkalpošanas paziņojumi parādās bez mirgojoša fona apgaismojuma un automātiski nodziest (līdz atsevišķiem ziņojumiem) pēc 3 vai, attiecīgi, 30 sekundēm.





### Indikācijas instruments


Ja transportlīdzeklī ir uzstādīts indikācijas instruments, tad funkciju kontrole "i" norāda uz DTCO 1381 paziņojumiem.

 Detalizētu informāciju skatiet transportlīdzekļa ekspluatācijas instrukcijā.

### ► Paziņojumu apstiprināšana

1. Nospiediet taustiņu , tad tūlīt tiks pārtraukta fona apgaismojuma mirgošana.
2. Vēlreiz nospiediet taustiņu , ziņojums pazudīs un atkal parādīsies iepriekš iestatītais standarta rādītjums (a), (b) vai (c).

### Piezīme

Apkalpošanas norādījums nodziest jau pēc tam, kad pirmo reizi nospiests taustiņš .



- Ja Jūs brauciena laikā neapstiprināsiet ziņojumu, ik pēc 10 sekundēm pārmaiņus būs redzams ziņojums un pašreiz iestatītais standarta rādītjums.
- Ja rindā ir vairāki paziņojumi, tad Jums paziņojumi jāapstiprina atsevišķi viens pēc otra.



Tahogrāfa bojājuma gadījumā Jums kā vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai papīra ruļļa aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi!  
 ➔ Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 38.

## ■ Atgadījumu pārskats



**Gadījumā, ja kāds atgadījums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā!**

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
!⚠ Drošības pārkāpums	Var būt iespējami sekojoši cēloņi: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bojājums datu atmiņas blokā, DTCO 1381 vairs netiek nodrošināta datu drošība.</li> <li>Sensora dati vairs nav uzticami.</li> <li>DTCO 1381 korpuss ir ticis nesankcionēti atvērts.</li> </ul>	Apstipriniet paziņojumu.
!⚠1 Drošības pārkāpums	<ul style="list-style-type: none"> <li>Traucēta kartes aizsargplāksnītes darbība vai arī tā ir bojāta.</li> <li>DTCO 1381 vairs neatpazīst pirms tam pareizi ievietotu tahogrāfa karti.</li> <li>Kaut kas nav kārtībā ar tahogrāfa kartes identitāti vai īstumu, vai arī tahogrāfa kartē ierakstītie dati vairs nav uzticami.</li> </ul>	Apstipriniet paziņojumu. Ja DTCO 1381 konstatē drošības pārkāpumu, kas vairs nevar nodrošināt tahogrāfa kartē ierakstīto datu pareizību, tahogrāfa karte tiks automātiski – arī brauciena laikā – izmesta! Vēlreiz ievietojiet tahogrāfa karti vai arī lieciet to pārbaudīt.
!⚡ Barošanas pārtraukums	Barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai arī DTCO 1381/ sensoru barošanas spriegums ir bijis pārāk zems vai pārāk augsts. Zināmos apstākļos šis paziņojums var parādīties arī motora iedarbināšanas brīdī!	Apstipriniet paziņojumu. ➡ <i>Skatiet "Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā" lapā 21.</i>
!⚠Kustības konflikts	Devējs un neatkarīgs signāla avots pretrunīgi novērtē transportlīdzekļa kustību. Iespējams, pēc kravas pozīcijas ieņemšanas nav iestatīta funkcija (prāmis/vilciens).	Apstipriniet paziņojumu. Pēc iespējas ātrāk uzmeklējiet pilnvarotu specializēto darbnīcu.

<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
!II Sensors klūda	Traucēti sakari ar sensoru.	Apstipriniet paziņojumu.
!e Braukšana bez kartes	Braukšana tika uzsākta bez kartes spraugā-1 ievietotas vadītāja kartes vai ar nederīgu vadītāja karti. Paziņojums parādās arī tad, ja, karti ievietojot pirms brauciena vai tā laikā, izveidojas neatļauta karšu kombinācija; ➤ <i>Skatiet "DTCO 1381 darbības režīmi" lapā 80.</i>	Apstipriniet paziņojumu. Apturiet transportlīdzekli un ievietojiet derīgu vadītāja karti. Izņemiet no DTCO 1381 varbūtēji ielikto uzņēmuma karti/kontroles karti.
!e01 Ievietota braucot	Vadītāja karte ievietota pēc braukšanas uzsākšanas.	Apstipriniet paziņojumu.
!e01 Laika pārkāpums	Uz šī tahogrāfa iestatītais UTC laiks atpalciek attiecībā pret iepriekšējā tahogrāfa UTC laiku. Tas rada negatīvu laika starpību.	Apstipriniet paziņojumu. Noskaidrojiet tahogrāfu ar nepareizo UTC laiku un parūpējieties, lai pilnvarota speciālā darbnīca tahogrāfu iespējami ātrāk pārbauda un koriģē.
!e1 Karte nav derīga	Tahogrāfa karte vairs nav derīga, vēl nav derīga vai arī ir nepareizi veikta tās autentificēšana. Ievietota vadītāja karte, kas pēc dienu maiņas ir kļuvusi nederīga, pēc transportlīdzekļa stāvēšanas automātiski – bez pieprasījuma – tiks aprakstīta un izmesta.	Apstipriniet paziņojumu. Pārbaudiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
!e Kartes konflikts	DTCO 1381 nedrīkst vienlaicīgi ievietot abas tahogrāfa kartes kopā! Piemēram, uzņēmuma karte ir ievietota kopā ar kontroles karti.	Apstipriniet paziņojumu. Izņemiet no kartes spraugas attiecīgo tahogrāfa karti.
!eA1 karte nav noslēsta	Vadītāja karte no pēdējā tahogrāfa nav izņemta pienācīgā veidā. Šajā gadījumā atmiņā netiks ierakstīti uz vadītāju attiecošies dati.	Apstipriniet paziņojumu.
>> Ātruma pārsniegšana	Iestatītais pieļaujama maksimālais ātrums ir ticis pārsniegts ilgāk par 60 sekundēm.	Apstipriniet paziņojumu. Samaziniet ātrumu.

## ■ Traucējumu pārskats





**Gadījumā, ja kāds traucējums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā!**

<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
xA Iekšējā kļūda	Nozīmīgi traucējumi DTCO 1381, iespējami sekojoši cēloņi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Negaidīta programmatūras vai apstrādes laika kļūda.</li> </ul>	Apstipriniet paziņojumu.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bloķēts taustiņa elements vai arī taustiņi bijuši ilgāku laiku vienlaicīgi nospiesti.</li> </ul>	Pārbaudiet taustiņa elementu darbību.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sakaru traucējumi ar ārējām ierīcēm.</li> </ul>	Pārbaudiet savienojošos vadus vai ārējo ierīču darbību.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sakaru traucējumi ar indikācijas instrumentu.</li> </ul>	Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikācijas instrumenta darbību.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traucējumi impulsu izejā.</li> </ul>	Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību.
xA1 Iekšējā kļūda	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte.</li> </ul>	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
xA Laika kļūda	Nav ticams DTCO 1381 UTC laiks vai arī tas rit neatbilstoši. Lai izvairītos no datu nekonsekvences, tikko ievietotā vadītāja / uzņēmuma karte netiek akceptēta!	Apstipriniet paziņojumu.
xF Printera kļūda	Printera barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai bojāts drukas galviņas temperatūras sensors.	Apstipriniet paziņojumu. Atkārtojiet norisi, varbūtēji vispirms izslēdziet/ieslēdziet aizdedzi.



<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
x7 Lejupielādes klūda	Traucējumi datus lejupielādējot ārējā ierīcē.	Apstipriniet paziņojumu. Vēlreiz atkārtojiet datu lejupielādi. Pārbaudiet savienojošos vadus (piem., nedrošus kontaktus) vai ārējo ierīci.
x11 Sensora klūda	Pēc paštesta sensors paziņojis iekšēju traucējumu.	Apstipriniet paziņojumu.
xA11 IMS klūda	IMS = Independent Motion Signal – neatkarīgs kustības signāls. Trūkst neatkarīgā kustības papildu signāla vai arī tas nav pieejams.	Apstipriniet paziņojumu.
x111 Kartes klūda x112 Kartes klūda	Tahogrāfa kartes nolasīšanas/ierakstīšanas laikā ir radies sakarū traucējums, piemēram, netīru kontaktu dēļ. Iespējams, ka dati vadītāja kartē nav ierakstīti pilnībā!	Apstipriniet paziņojumu. Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. ➔ Skatiet “Tahogrāfa kartes tīrīšana” lapā 12.

■ Braukšanas laika brīdinājumi

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
 1e04h15 00h15	Šis paziņojums parādās pēc 4 stundas un 15 minūtes ilga nepārtraukta vadīšanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Tuvākajā laikā ielānojiēt pārtraukumu.
 1e04h30 00h15	Vadīšanas laiks pārsniegts! Šis paziņojums parādās pēc 4 stundas un 30 minūtes ilga nepārtraukta vadīšanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Lūdzu izdariēt pārtraukumu.

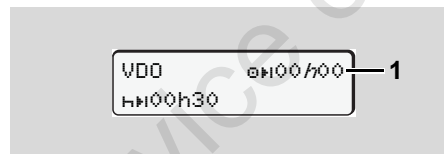


**Lūdzu ievērojiet!**

Vadīšanas laiku reģistrēšana, ierakstīšana atmiņā un aprēķināšana DTCO 1381 ierīcē tiek veikta saskaņā ar noteikumiem. Ierīce laicīgi brīdina vadītāju par vadīšanas laika pārsniegšanu!

**Šis uzkrātais vadīšanas laiks tomēr nenozīmē nekādu aizsteigšanos priekšā "nepārtrauktā vadīšanas laika" tiesiskajam skaidrojumam.**

**VDO Counter rādījums \***










Pēc 2. "Braukšanas laika brīdinājuma" apstiprināšanas VDO Counter rāda, ka Jūsu braukšanas laiks (1) ir beidzies (izņemot Out of scope režīmu).

Nekavējoties iestarpiniet pārtraukumu.





## ■ Apkalpošanas norādījumu pārskats




<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
Lūdzu ievadīt	Ja manuālās ievades gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, parādās šis uzaicinājums.	Nospiediet taustiņu  un turpiniet ievadīšanu.
Izdrukāt nav iespējams	Šajā brīdī nav iespējams izdrukāt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• jo ir izslēgta aizdedze (ADR variants *),</li> <li>• termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta,</li> <li>• printera saskarne tiek izveidota, izmantojot citas aktīvas norises, piemēram, notiekošu izdrukāšanu,</li> <li>• vai arī barošanas spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems.</li> </ul>	Tikko cēlonis ir novērsts, Jūs varat pieprasīt izdrukāšanu.
Drukāšana pārtraukta	Notiekošā izdrukāšana tiek pārtraukta vai aizkavēta, kamēr termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta.	Leslēdziet aizdedzi un vēlreiz izsauciet vēlamos rādījumus.
Atvilktne ir vajā	Pieprasot izdrukāšanu vai arī izdrukāšanas laikā DTCO 1381 konstatē, ka ir atvērta printera atvilktne. Izdrukāšanas pieprasījums tiek noraidīts vai arī tiek pārtraukta notiekošā izdrukāšana.	Aizveriet atvilktni. Pieprasiet izdrukāšanu no jauna.
	Šis paziņojums parādās arī tad, ja Jūs pieprasāt tahogrāfa karti no kartes spraugas-2 tad, kad printera atvilktne ir atvērta.	Aizveriet printera atvilktni un no jauna pieprasiet tahogrāfa karti.
Nav papīra	Printerī nav papīra. Izdrukāšanas pieprasījums tiek noraidīts vai arī tiek pārtraukta notiekošā izdrukāšana.	Ja stundas laikā tiek ievietots jauns papīra rullis, DTCO 1381 automātiski veic izdrukāšanu.

<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
 Izņemšana nav iespējama	Tahogrāfa kartes pieprasījums tiek noraidīts: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ja tieši tobrīd notiek datu nolasīšana vai pārraide,</li> <li>• ja pareizi nolasīta vadītāja karte atkal tiek pieprasīta reģistrētā minūtes perioda laikā,</li> <li>• ja dienu maiņa notiek atbilstoši UTC laikam,</li> <li>• transportlīdzeklis brauc,</li> <li>• vai ADR variantam * arī ir izslēgta aizdedze.</li> </ul>	Pagaidiet, līdz DTCO 1381 atbloķē šo funkciju, vai novērsiet blokādes cēloni: Apturiet satiksmes līdzekli vai ieslēdziet aizdedzi.  Pēc tam no jauna pieprasiet tahogrāfa karti.
 Ieraksti nekoncekventi	Uz vadītāja kartes ierakstītajos datos laika secībā pastāv nekoncekvence.	Šis paziņojums var parādīties tik ilgi, kamēr nepareizajiem ierakstiem virsū netiek uzrakstīti jauni dati! Ja šis paziņojums parādās pastāvīgi, lieciet pārbaudīt tahogrāfa karti.
 Kartes kļūda	Apstrādājot ievietoto tahogrāfa karti, ir radusies kļūda. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. Ja paziņojums parādās no jauna, pārbaudiet, vai kāda cita tahogrāfa karte tiks nolasīta pareizi.
 Nepareizs kartes tips	Ievietotā karte nav tahogrāfa karte. Karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Lūdzu ievietojiet derīgu tahogrāfa karti.
 Iekšējā kļūda	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.

<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
 Iekšējā kļūda	<ul style="list-style-type: none"> <li>Traulējumi impulsu izejā.</li> <li>DTCO 1381 ir radies nopietns traucējums vai arī pastāv nopietna laika kļūda. Piemēram, neregulārs UTC laiks. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.</li> </ul>	<p>Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību.</p> <p>Rūpējieties par to, lai tahogrāfs pēc iespējas ātrāk tiktu pārbaudīts autorizētā specializētā darbnīcā un nepieciešamības gadījumā nomainīts.</p> <p>Lūdzu ievērojiet tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā minēto norādījumu,   <i>skatiet lapu 69.</i></p>

### Apkalpošanas norādījumi kā informācija

<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
 Nav datu!	<p>Izvēlnes funkciju nevar izsaukt, jo kartes spraugā ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>vadītāja karte nav ievietota</li> <li>atrodas uzņēmuma / kontroles karte.</li> </ul>	<p>Šis norādījums automātiski nodzisis pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama.</p>
 UTC labošana nav iespējama!	<p>Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkciju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pēdējo 7 dienu laikā UTC laiks jau ir ticis koriģēts.</li> <li>Jūs mēģināt labot UTC laiku starp 1 minūti pirms un pēc pusnakts.</li> </ul>	
 Drukāšana uzsākta ...	Izvēlētās funkcijas atgriezeniskais paziņojums.	
 Ievads saulabāts	Atgriezeniskais paziņojums, ka DTCO 1381 ir saglabājis ievadītos datus.	

<b>Piktogramma / Cēlonis</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākums</b>
Parādīt datus nav iespējams!	Tik ilgi, kamēr notiek izdrukāšana, dati nevar tikt parādīti.	Šis norādījums automātiski nodzisis pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama.
Lūdzu saidiēt!	Tahogrāfa karte vēl nav pilnīgi nolasīta. Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkcijas.	
 Kalibrēt pēc dienām 18	Nākamā periodiskā kontrole notiek, piemēram, pēc 18 dienām. Tehnisko izmaiņu dēļ ņemt vērā nepieciešamās pārbaudes! To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt autorizētā darbnīcā. ➔ <i>Detaļas skatiet "Regulāras tahogrāfa pārbaudes" sākot ar lapu 85.</i>	
 Beidzas pēc dienām 15	Brīvā tahogrāfa karte, piemēram, ir derīga 15 dienas! To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt autorizētā darbnīcā.	
 lejupielāde dienu laikā 7	Nākamais vadītāja kartes lejupielādes termiņš, piemēram, pēc 7 dienām (standarta iestatījums). To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrammēt autorizētā darbnīcā.	

## **Produkta apraksts**

**DTCO 1381 darbības režīmi**

**Tahogrāfa kartes**

**Saglabātie dati**

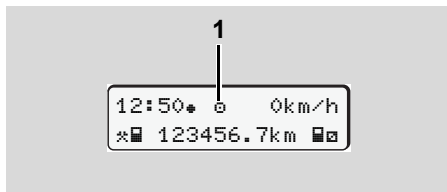
**Laika pārvaldīšana**

**Tehniskā apkope**

**Tehniskie dati**

Service only!

## ■ DTCO 1381 darbības režīmi



DTCO 1381 ir četri darbības režīmi:

- Darbs "D"
- Uzņēmums "U"
- Kontrole "K"
- Kalibrēšana "T"

Atkarībā no ievietotās tahogrāfa kartes DTCO 1381 automātiski ieslēdz šādu darbības režīmu:

### (1) Darbības režīmu rādījums

Darbības režīmi		Kartes sprauga-1				
		Nav kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Darbības karte
Kartes sprauga-2	Nav kartes	Darbs	Darbs	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	Vadītāja karte	Darbs	Darbs	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	Uzņēmuma karte	Uzņēmums	Uzņēmums	Uzņēmums	Darbs	Darbs
	Kontroles karte	Kontrole	Kontrole	Darbs	Kontrole	Darbs
	Darbības karte	Kalibrēšana	Kalibrēšana	Darbs	Darbs	Kalibrēšana

Šajos stāvokļos DTCO 1381 izmanto tikai kartes spraugā-1 ievietoto tahogrāfa karti.



## ■ Tahogrāfa kartes

Likumdevēja noteiktās tahogrāfa kartes Jūs varat saņemt ES dalībvalstu iestādēs.

### ► Vadītāja karte

Ar vadītāja karti vadītājs identificē sevi DTCO 1381. Vadītāja karte ļauj nodrošināt normālu braukšanas režīmu un ierakstīt atmiņā, parādīt, izdrukāt vai (ja ievietota vadītāja karte) lejupielādēt aktivitātes, kas saistītas ar šīs kartes identitāti.

### ► Uzņēmuma karte

Uzņēmuma karte identificē uzņēmumu, un dod pieejas tiesības pie šī uzņēmuma datiem. Uzņēmuma karte atļauj parādīt, izdrukāt un lejupielādēt aparāta atmiņā un ievietotajā vadītāja kartē ierakstītos datus. Zināmos gadījumos (katrā ierīcē vienreiz) atļaujošās dalībvalsts un reģistrācijas numura ievadi ierīcē DTCO 1381.

Tāpat pastāv iespēja attāli lejupielādēt atbilstošus transportlīdzekļu parka pārvaldīšanas sistēmas nepieciešamos datus. Uzņēmuma karte ir paredzēta transportlīdzekļa īpašniekam un turētājam.

### ► Kontroles karte

Kontroles karte identificē kontroles orgāna (piem., policijas) ierēdni un dod pieeju aparāta atmiņai. Ir pieejami visi atmiņā ierakstītie dati un ievietotās vadītāja kartes dati. Tos var parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt caur lejupielādes saskarni.

### ► Darbnīcas karte

Darbnīcas karti saņem pilnvarotas speciālās darbnīcas personas, kas ir pilnvarotas veikt programmēšanu, kalibrēšanu, aktivēšanu, pārbaudi u.tml.

### ► Tahogrāfa karšu bloķēšana

Ja DTCO 1381 akceptē ievietotu tahogrāfa karti, tad tās izņemšana tiek mehāniski bloķēta. Tahogrāfa karti iespējams izņemt tikai:

- transportlīdzeklim stāvot,
- pēc lietotāja pieprasījuma,
- pēc RĪkojumā noteikto datu ierakstīšanas tahogrāfa kartes atmiņā.

### Automātiskā izmešana

Ja DTCO 1381 konstatē traucējumus kartes aizsargplāksnītes darbībā, tad tas mēģina pārkopēt rīcībā esošos datus uz tahogrāfa kartes, pirms tā automātiski tiek izmesta. Šajā gadījumā uz tahogrāfa kartes esošo datu pilnīgumu un īstumu vairs nav iespējams nodrošināt.



Informācija par DTCO atjauninājuma kartēm ir pieejama ► *skatiet lapu 116.*

### ► Tahogrāfa karšu pieejas tiesības

Pieejas tiesības pie DTCO 1381 atmiņā ierakstītajiem datiem ir noteiktas ar likumu un tās dod tikai atbilstošās tahogrāfa kartes.

		Bez kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Darbnīcas karte
Izdrukāšana	Vadītāja dati	X	V	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	T1	T2	T3	V	V
	Parametru dati	V	V	V	V	V
Rādījumi	Vadītāja dati	X	V	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	T1	T2	T3	V	V
	Parametru dati	V	V	V	V	V
Izlauses	Vadītāja dati	X	T2	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	X	X	T3	V	V
	Parametru dati	X	X	V	V	V

Vadītāja dati = Vadītāja kartes dati

Transportlīdzekļa dati = Dati aparāta atmiņā

Parametru dati = Aparāta pielāgošanas/kalibrēšanas dati

V = Neierobežotas pieejas tiesības

T1 = Vadītāja aktivitātes pēdējās 8 dienās bez vadītāja identifikācijas datiem

T2 = Vadītāja identifikācija, tikai ievietotajai vadītāja kartei

T3 = Piederīgā uzņēmuma vadītāja aktivitātes

X = nav iespējams

## ■ Saglabātie dati

### ► Vadītāja karte

- Vadītāja identifikācijas dati.

Pēc ikvienas transportlīdzekļa izmantošanas tiek saglabāti šādi dati:

- Izmantotie transportlīdzekļi
- Vadītāja aktivitātes, normālā braukšanas režīmā vismaz 28 dienas.
- Valsts ievadīšana
- Notikušie atgadījumi/traucējumi
- Informācija par kontroles aktivitātēm
- Specifiskie apstākļi, kad transportlīdzeklis atrodas uz prāmja/ vilcienā vai Out of scope statusā.

Ja atmiņas ietilpība ir izsmelta, tad DTCO 1381 raksta pāri vecākajiem datiem.

### ► Uzņēmuma karte

- Identificē uzņēmumu un pilnvaro piekļuvi pie uzņēmuma saglabātajiem datiem.

Par uzņēmuma aktivitātēm tiek saglabāti šādi dati:

- Aktivitātes veids
  - Reģistrēšana / Izslēgšana
  - Datu lejupielāde no aparāta atmiņas
  - Datu lejupielāde no vadītāja kartes
- Laika posms (no / līdz), par kādu dati ir lejupielādēti.
- Transportlīdzekļa identifikācija
- Identitāte vadītāja kartei, no kuras tika lejupielādēti dati.

### ► Lielapjoma atmiņa

- Lielapjoma atmiņa vismaz 365 kalendāro dienu garumā reģistrē un saglabā Regulas (EEK) 3821/85 I B pielikumā noteiktos datus.
- Aktivitāšu analīze tiek veikta ar vienas kalendārās minūtes intervālu, turklāt DTCO 1381 analīzē ilgāko saistīto aktivitāti viena intervāla ietvaros.

- DTCO 1381 spēj saglabāt atmiņā apm. 168 stundu ātruma vērtības ar vienas sekundes izšķirtspēju. Turklāt parametri tiek reģistrēti ar sekundes precizitāti, norādot laiku un datumu.
- Ar augstu izšķirtspēju saglabātie ātruma parametri (viens minūte pirms un viena minūte pēc neparastas bremzēšanas) palīdz izvērtēt satiksmes negadījumu.

Šos datus var nolasīt, izmantojot Download Interface (lejupielādes saskarni):

- likumā noteiktā lejupielāde 24 stundas,
- ar speciālu Download Software (lejupielādes programmatūru) visu lielapjoma atmiņu.

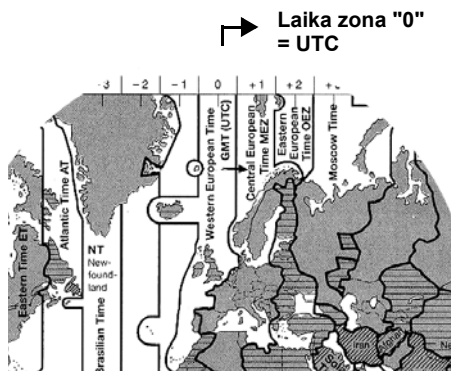
### ► VDO GeoLoc \*

Pēc izvēles ir iespējama pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana.

↳ Skat. "VDO GeoLoc \*" 18. lpp.

## Laika pārvaldīšana

Visu darba laika, gatavības laika, vadīšanas laika, atpūtas laika u.c. laika ierakstu sākumu un beigas DTCO 1381 saglabā atmiņā UTC laikā.



Laika zonas Eiropā

UTC laiks atbilst laika zonai "0" uz 24 laika zonās (-12 ... 0 ... +12) sadalītās zemeslodes.

Uz displeja attēlotais pulksteņa laiks rūpnīcā ir iestatīts pēc UTC laika.

Izmantojot izvēlnes funkciju, Jūs varat iestatīt vietējo laiku.

➔ Skatiet "Vietējā laika iestatīšana" lapā 63.

Laika zonu nobīde	Valstis
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

### ► Pārreķināšana UTC laikā

**UTC laiks** = Vietējais laiks – (ZO + SO)

ZO = Laika zonu nobīde

SO = Vasaras laika nobīde (vasaras laikam beidzoties šī nobīde atkrīt)

(ZO + SO) = DTCO 1381 iestatītā nobīde

### Piemērs:

Vācijas vietējais laiks = plkst. 15:30 (vasaras laiks)

UTC laiks = Vietējais laiks – (ZO + SO)  
= plkst. 15:30 –  
(01:00 h + 01:00 h)

**UTC laiks = 13:30 Pulkstenis**

## ■ Tehniskā apkope

### ► DTCO 1381 tīrīšana

Notīriet korpusu, displeju, kā arī funkciju taustiņus ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas drāniņu.



Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, ne arī šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

### ► Regulāras tahogrāfa pārbaudes

DTCO 1381 nav nepieciešama profilaktiskā apkope. Vismaz reizi divos gados pilnvarotā darbnīcā jāpārbauda DTCO 1381 darbības atbilstība.

Atkārtota pārbaude nepieciešama, ja ...

- transportlīdzeklī izdarītas izmaiņas, piemēram, mainīts ceļa impulsu skaits vai riepu izmērs,
- ir izdarīts DTCO 1381 remonts,
- ir mainītas reģistrācijas numura zīmes,
- UTC laiks atšķiras vairāk, kā par 20 minūtēm.



Rūpējieties par to, lai pēc katras pārbaudes tiktu atjaunota kalibrēšanas uzlīme un uz tās būtu noteiktā informācija.

Norādītās apkopes ietvaros rūpējieties par to, lai laika posms, kurā DTCO 1381 ir atslēgts no barošanas sprieguma (piemēram, transportlīdzekļa akumulatora atvienošanas rezultātā) kopumā nepārsniedz 12 mēnešus.

### ► Darbības DTCO 1381 remonta/ nomainīšanas gadījumā

Pilnvarotās darbnīcas datus no DTCO 1381 var lejupielādēt un nodot atbilstošajam uzņēmumam.

Ja atmiņā saglabāto datu lejupielāde kāda defekta dēļ nav iespējama, tad darbnīcai ir tiesības izsniegt attiecīgu izziņu.



Arhivējiet datus vai arī rūpīgi uzglabājiet izziņu varbūtējiem pieprasījumiem.

### ► Sastāvdaļu utilizēšana



DTCO 1381 kopā ar piederošajām sistēmas sastāvdaļām utilizējiet atbilstoši attiecīgās dalībvalsts Direktīvai par ES Kontroles aparātu utilizēšanu.

## ■ Tehniskie dati

### ► DTCO 1381

<b>Mērījumu diapazona beigu vērtība</b>	220 km/h (atbilstoši I B pielikumam) 250 km/h (pārējiem transportlīdzekļa pielietojumiem)
<b>LC displejs</b>	2 rindas, katrā pa 16 zīmēm
<b>Temperatūra</b>	Darba: -25 līdz 70 °C Uzglabāšanas: -40 līdz 85 °C
<b>Spriegums</b>	24 vai 12 volti DC
<b>Patērētā strāva</b>	Dīkstāve: max. 30 mA (12 V), max. 20 mA (24 V) Raksturīgas darba režīmā: max. 4,0 A (12 V), max. 2,5 A (24 V)
<b>EMV / EMC</b>	ECE R10
<b>Termodrukas mehānisms</b>	Zīmju lielums: 2,1 x 1,5 mm Drukas platums: 24 zīmes/rindā Ātrums: apm. 15 - 30 mm/sek. Diagrammu izdruka
<b>Aizsardzības klase</b>	IP 54
<b>Iespējamais papildus aprīkojums</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ADR varianti</li> <li>• Klientam specifisks priekšējais panelis, displeja un taustiņu apgaismojums</li> <li>• Panelis ar vienu vadības pogu aktivitāšu iestatīšanai un kartes izbīdīšanai</li> <li>• Automātiska darbību noregulēšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas</li> <li>• v / n profila izdruka un lejupielāde, statusa ieeja D1/D2</li> <li>• VDO Counter / VDO GeoLoc</li> </ul>

### ► Papīra rullis

<b>Apkārtējās vides apstākļi</b>	Temperatūra: -25 līdz 70 °C
<b>Izmēri</b>	Caurmērs: apm. 27,5 mm Platums: 56,5 mm Garums: apm. 8 m
<b>Pasūtījuma Nr.</b>	1381.90030300 Oriģinālos rezerves papīra rullus jūs saņemsiet attiecīgajos izplatīšanas un servisa centros.
<p> <b>Lūdzu ievērojiet</b></p> <p>Lietojiet (pasūtiet) tikai tāda papīra rullus (Oriģinālais VDO printeru papīrs), uz kuriem ir skaidri saredzams tahogrāfa tips (DTCO 1381) ar pārbaudes zīmi "84" un derīgu pielaides zīmi "174" vai "189".</p>	

# Piktogrammu un izdruku paraugi

Piktogrammu pārskats

Valstu apzīmējumi

Izdruku paraugi

Paskaidrojumi pie izdruku paraugiem

Datu kopas nolūks atgadījumu vai traucējumu gadījumā

Service Only!

## ■ Piktogrammu pārskats

Darbības režīmi	
☰	Uzņēmums
⏏	Kontrole
⊞	Darbs
⚖	Kalibrēšana
⊞	Gatavošanas stāvoklis

Personas	
☰	Uzņēmums
⏏	Kontrolieris
⊞	Vadītājs
⚖	Darbnīca / pārbaudes vieta
⊞	Ražotājs

Aktivitātes	
⏏	Gatavības laiks
⊞	Vadīšanas laiks
⏏	Pārtraukumu un atpūtas laiks
⌘	Pārējais darba laiks
⏏	Derīgie pārtraukumi
?	Nezināms

Aparāts / funkcija	
1	Kartes sprauga-1; vadītājs-1
2	Kartes sprauga-2; vadītājs-2
📄	Tahogrāfa karte (nolasīta līdz galam)
—	Tahogrāfa karte ievietota, svarīgie dati nolasīti
🕒	Pulkstenis
🖨	Printeris / izdruka
➡	Ievadīšana
📄	Rādījumi
📍	Pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana ir ieslēgta (piemēram, VDO GeoLoc *).
📄	Ierakstīšana ārējā atmiņā Datu lejupielādēšana (kopēšana)
📄	Notiek datu pārņemšana
📡	Sensors
🚚	Transportlīdzeklis / transportlīdzekļu vienība / DTCO 1381
⚙	Riepu izmērs
⚡	Barošanas sprieguma padeve

Dažādi	
!	Atgadījums

×	Traucējums
⏏	Apkalpošanas norādījums / darba laika bridinājums
⏏	Maiņas sākums
⊞	Vieta
🔒	Drošība
➡	Ātrums
🕒	Laiks
Σ	Kopā / kopsavilkums
⏏	Maiņas beigas
📄	Vadītāja darbības manuālā ievadīšana

### Specifiskie nosacījumi

OUT	Kontroles aparāts nav nepieciešams
⚡	Uzturēšanās uz prāmja vai vilcienā

### Kvalifikatori

24h	Ik dienas
I	Nedēļa
II	Ik divas nedēļas
+	No vai līdz



## ► Piktogrammu kombinācijas

Dažādi	
	Kontroles vieta
	Sākuma laiks
	Beigu laiks
	"Out of scope" sākums: Kontroles aparāts nav nepieciešams
	"Out of scope" beigas
	Darba dienas sākuma (maiņas sākuma) vieta
	Darba dienas beigu (maiņas beigu) vieta
	No transportlīdzekļa
	Izdruka Vadītāja karte
	Izdruka Transportlīdzeklis / DTCO 1381
	Ievadne Transportlīdzeklis / DTCO 1381
	Rādījums Vadītāja karte
	Rādījums Transportlīdzeklis / DTCO 1381
	Vietējais laiks
	Uzņēmuma vietējais laiks
	UTC korektūra

Kartes	
	Vadītāja karte
	Uzņēmuma karte
	Kontroles karte
	Darbnīcas karte
	Nav kartes

Vadīšana	
	Apkalpe
	Divu nedēļu vadīšanas laika summa

Izdrukas	
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Atgadījumi / traucējumi no vadītāja kartes
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Atgadījumi un traucējumi no DTCO 1381
	Ātruma pārsniegumi
	Tehniskie dati
	Vadītāja aktivitātes

	v-diagramma
	Statusa D1/D2 diagramma *
	Ātruma profils *
	Apgriezienu frekvences profils *
	Sensoru informācija
	Ar drošību saistīta informācija

Rādījumi	
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Atgadījumi / traucējumi no vadītāja kartes
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no transportlīdzekļa / DTCO 1381
	Atgadījumi un traucējumi no transportlīdzekļa / DTCO 1381
	Ātruma pārsniegumi
	Tehniskie dati
	Uzņēmums

Atgadījumi	
!	Nederīgas tahogrāfa kartes ievietošana
!	Laika pārklāšanās
!	Vadītāja kartes ievietošana braukšanas laikā
>>	Ātruma pārsniegums
!	Sakaru traucējums ar sensoru
!	Laika iestatišana (darbnīcā)
!	Karšu konflikts
!	Braukšana bez derīgas vadītāja kartes
!	Pēdējā kartes norise nav noslēgta pareizi
!	Strāvas padeves pārtraukums
!	Drošības noteikumu pārkāpums
>	Ātruma pārsniegšanas kontrole
!	Transportlīdzekļa pārvietošanās konflikts

Traucējumi	
×	Kartes kļūda
×	Rādījuma traucējums
×	Printera traucējums
×	DTCO 1381 iekšējais traucējums

×	Traucējums lejupielādējot
×	Sensora traucējums
×	(IMS = Independent Motion Signal – neatkarīgs kustības signāls) Trūkst neatkarīgā kustības signāla

Braukšanas laika brīdinājumi	
	Pārtraukums!

Manuālās ievadīšanas procedūra	
	"Aktivitātes" ievadīšana
?	"Nezināmas aktivitātes" ievadīšana
	Ievadīt maiņas beigu "vietu"
	Ievadīt maiņas sākuma "vietu"

Apkalpošanas norādījumi	
	Nepareizi ievadīts
	Pieeja izvēlei nav iespējama
	Lūdzu ievadīt
	Izdrukāšana nav iespējama
	Atvērta atvilktnē
	Nav papīra
	Izdrukāšana aizkavēta
	Kļūdaina karte
	Nepareiza karte

	Izmešana nav iespējama
	Norise aizkavēta
	Ieraksts nekonsekvents
	Aparāta traucējums
	Nederīgs pēc ... dienām
	Kalibrēšana dienās ...
	Vadītāja kartes lejupielāde pēc ... dienām.

VDO Counter *	
	Atlikušais braukšanas laiks
	Nākamā braukšanas laika sākums
	Turpmākais braukšanas laiks
	Atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks
	Atlikušais laiks līdz ikdienas, iknedēļas atpūtas laika sākumam

## ■ Valstu apzīmējumi

Apzīmējumu atšifrējums	
Å	Austrija
ÅL	Albānija
AND	Andora
ARM	Armēnija
ÅZ	Azerbaidžāna
B	Beļģija
BG	Bulgārija
BIH	Bosnija un Hercegovina
BY	Baltkrievija
CH	Šveice
CY	Kipra
CZ	Čehijas Republika
D	Vācija
DK	Dānija
E	Spānija <sup>1)</sup>
EC	Eiropas Kopiena
EST	Igaunija
EUR	Pārējā Eiropa
F	Francija
FIN	Somija

FL	Lihtenšteina
FR/FO	Fēru salas
GE	Gruzija
GR	Griekija
H	Ungārija
HR	Horvātija
I	Itālija
IRL	Īrija
IS	Islande
KZ	Kazahstāna
L	Luksemburga
LT	Lietuva
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldāvijas Republika
MK	Maķedonija
MNE	Melnkalne
N	Norvēģija
NL	Nīderlande
P	Portugāle
PL	Polija

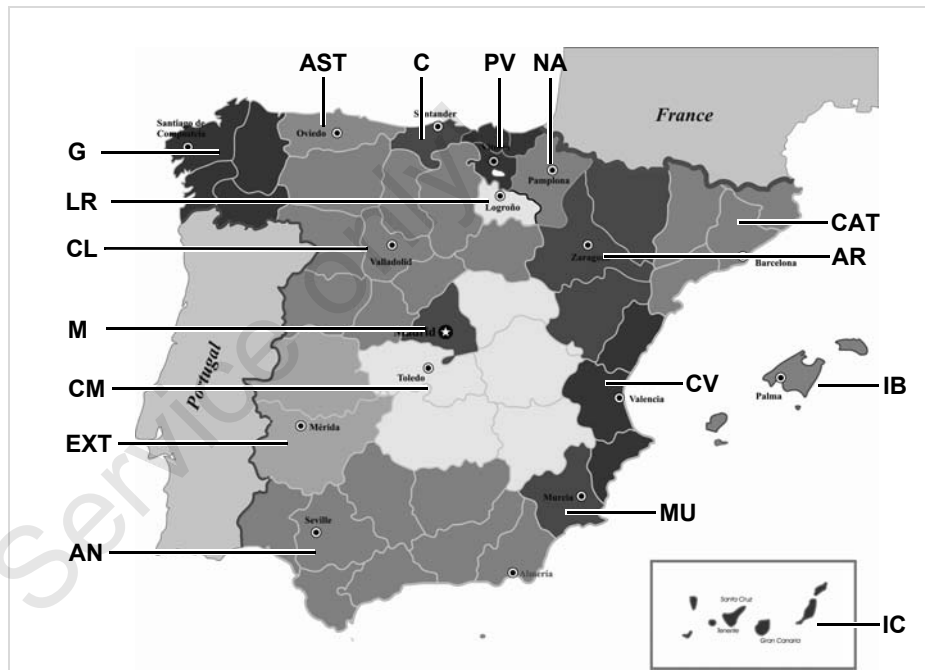
RO	Rumānija
RSM	Sanmarino
RUS	Krievijas Federācija
S	Zviedrija
SK	Slovākija
SLO	Slovēnija
SRB	Serbija
TM	Turkmenistāna
TR	Turcija
UA	Ukraina
UK	Apvienotā Karaliste, Oldernija, Gernsija, Džersija, Menas sala, Gibraltārs
UZ	Uzbekistāna
V	Vatikāns
WLD	Pārējā pasaule

1) ➔ Skatiet "Reģionu apzīmējumi" lapā 92.

## ► Reģionu apzīmējumi

## Jūsu uzmanībai – Spānija

AN	Andalūzija
AR	Aragona
AST	Astūrija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastīlija-Leona
CM	Kastīlija-Lamanša
CV	Valensija
EXT	Ekstremadūra
G	Galisija
IB	Baleāru salas
IC	Kanāriju salas
LR	Larioha
M	Madride
MU	Mursija
NA	Navarra
PV	Basku zeme



## ■ Izdrukku paraugi

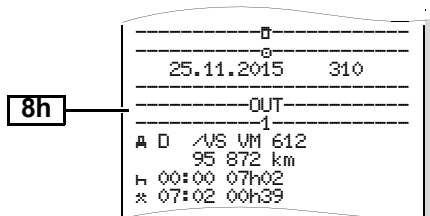
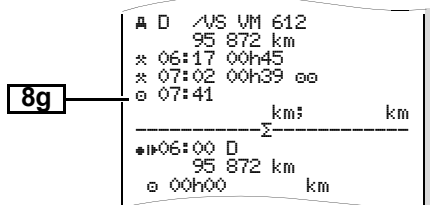
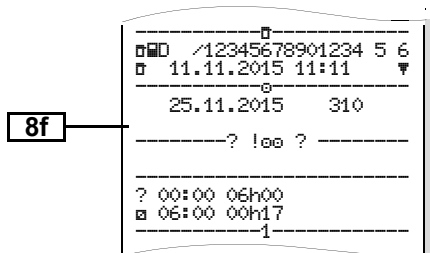
### ► Vadītāja kartes dienas izdruka

<b>1</b>	▼ 26.11.2015 14:55 (UTC)
<b>2</b>	24h▼
<b>3</b>	□ Schmitt Peter
<b>3a</b>	□ID /12345678901234 5 6
<b>4</b>	○ Rosenz Winfried
<b>5</b>	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2016
<b>6</b>	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
<b>7</b>	□ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
<b>8</b>	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
<b>8a</b>	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2014
<b>8b</b>	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2015 11:11 ▼
	○ 25.11.2015 310
	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
	A D /VS VM 612 95 872 km

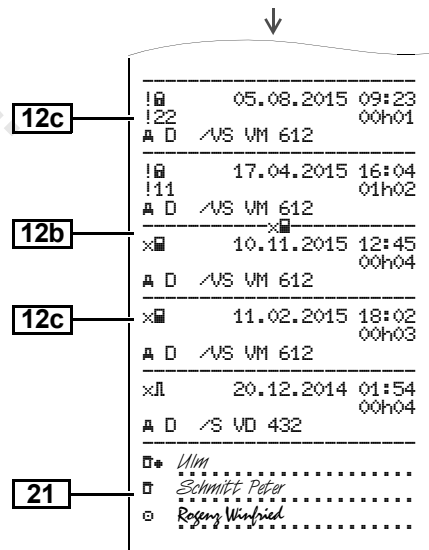
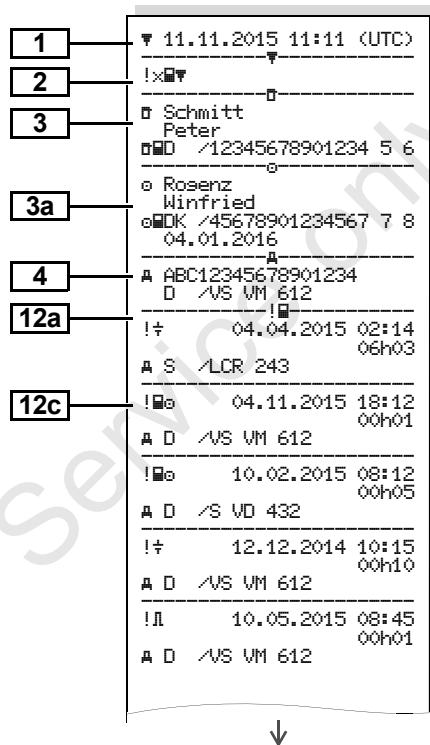
<b>8c</b>	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km; 86 km
<b>8e</b>	
<b>8a</b>	? 09:00 00h24
<b>8b</b>	A S /LCR 243 205 002 km
<b>8c</b>	□ 09:24 02h30 ○○ * 11:54 00h39
<b>8a</b>	? 12:33 00h10
<b>8c</b>	○ 12:43 02h27 H 15:10 01h12 ○ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 16:38
<b>8d</b>	○ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 H 18:36 00h02 205 408 km; 231 km
<b>8e</b>	
<b>8a</b>	? 18:38 05h22
<b>11</b>	•H 06:00 D 95 872 km
<b>11a</b>	H 09:00 D 95 958 km •H 09:24 D 205 002 km H 12:33 D 205 177 km •H 12:43 D 205 177 km

<b>11d</b>	H 18:38 CH 205 408 km ○ 04h54 317 km * 02h27 □ 03h29 H 01h14 ? 11h56 ○○ 04h28
<b>12</b>	!x * 0 10.11.2015 12:45 00h04 A D /VS VM 612
<b>12c</b>	! 0 05.08.2015 09:23 !34 ( 0) 00h01 A D /VS VM 612
<b>13</b>	A D /VS VM 612 !x >> 5 15.11.2015 16:42 ( 2) 00h12 □DK /98765432109876 5 4 □F /12345678901234 5 6
<b>13c</b>	>> 4 15.10.2015 11:10 ( 95) 00h30 □DK /45678901234567 7 8 □F /12345678901234 5 6 * 0 10.11.2015 12:45 00h04 □DK /45678901234567 7 8
<b>21</b>	□ Friedrichshafen □ Schmitt Peter ○ Rosenz Winfried

Īpatnība ar "Vadītāja kartes dienas izdruku"



► Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi



## ► Transportlīdzekļa dienas izdruka

<b>1</b>	▼ 27.11.2015 16:55 (UTC)
<b>2</b>	24hA▼
<b>3</b>	□ Schmitt Peter
<b>4</b>	□ID /12345678901234 5 6
<b>5</b>	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
<b>6</b>	□ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
<b>7</b>	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
<b>9</b>	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2014
<b>10</b>	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2015 11:11
<b>10a</b>	○ 25.11.2015 95 872 - 96 284 km
<b>10b</b>	○ 95 872 km H 00:00 06h17 0 km 95 872 km
<b>10c</b>	○ Rosenz Winfried
<b>10d</b>	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2015 A+S /LCR 243 24.11.2013 18:54
	95 872 km M

<b>10e</b>	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
<b>10g</b>	○ 95 958 km
<b>10a</b>	* 09:00 00h05 95 958 km 0 km
<b>10b</b>	○ Mustermann Heinz-Dieter
<b>10c</b>	□F /12345678901234 5 6 16.06.2015
<b>10d</b>	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
<b>10f</b>	95 958 km
<b>10e</b>	* 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18
<b>10g</b>	○ 12:25 ○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ * 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km 248 km
	○ 96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	○ Anton Max
	□A /56789567895678 9 5 25.10.2015

<b>10a</b>	A+D /VS VM 612 25.11.2015 16:30
<b>10h</b>	96 206 km ○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km 68 km
<b>10a</b>	○ 96 274 km
<b>10h</b>	* 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km 10 km
<b>10a</b>	○ 95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
<b>11</b>	1e Σ
<b>11b</b>	○ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
<b>11c</b>	2e * 00h00 □ 12h16 H 07h02
<b>11e</b>	○ Rosenz Winfried
	□DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 ○○ 01h58

↓

**13** !xA  
!e 1 25.11.2015 19:01  
( 1 ) 00:20

**13c** >> 5 15.11.2015 16:42  
( 2 ) 00h12  
e /98765432109876 5 4  
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2015 12:45  
00h04  
e /45678901234567 7 8

**21** Lindau  
Schmitt Peter

► Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa

**1** ▼ 24.10.2015 16:07 (UTC)

**2** !xA

**3** Schmitt  
Peter

**4** A ABC12345678901234  
D /US VM 612

**13a** ! 0 10.08.2015 08:12  
( 0 ) 00h01  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

**13c** ! 0 10.08.2015 08:20  
( 0 ) 00h03  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2015 07:02  
( 1 ) 00h54

!e 2 15.10.2015 07:02  
( 1 ) 00h54

!e 3 15.03.2014 07:56  
( 1 ) 00h01  
e /12345678901234 5 6  
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2015 11:10  
( 95 ) 00h30  
e /45678901234567 7 8  
e /12345678901234 5 6

↓

**13b** ! 0 17.04.2015 16:04  
117 ( 0 ) 01h02  
e /45678901234567 7 8  
e /12345678901234 5 6  
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2015 09:23  
122 ( 0 ) 00h01  
e /45678901234567 7 8

**13c** x 0 10.08.2015 07:00  
00h02  
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2014 07:15  
00h14  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2014 07:15  
00h14  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2015 21:00  
00h01

x 0 02.06.2015 21:00  
00h30  
e /12341234123412 3 4

**21** Lindau  
Schmitt Peter

Īpatnība ar "Transportlīdzekļa dienas izdruka"

**9** **10i** 1  
OUT

e Rosenz  
Winfried

e /45678901234567 7 8  
04.01.2016  
A+S /LCR 243



## ► Ātruma pārsniegšana

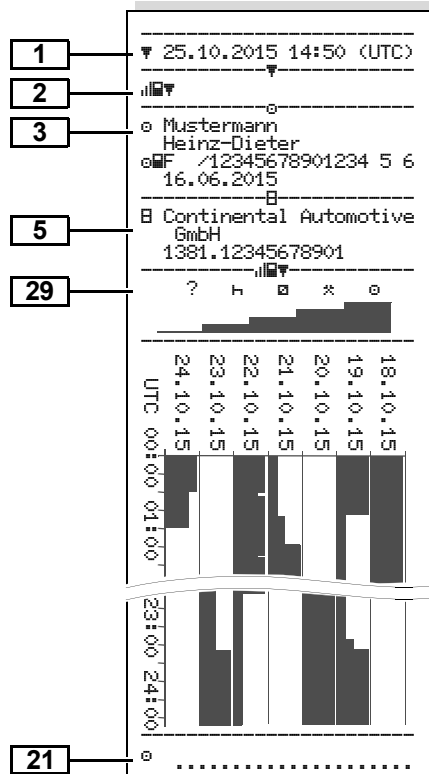
<b>1</b>	▼ 24.10.2015 14:50 (UTC)
<b>2</b>	>>▼ 90 km/h
<b>3</b>	○ Mustermann Heinz-Dieter ⓂF /12345678901234 5 6 16.06.2015
<b>4</b>	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
<b>19</b>	>>13.03.2015 14:15 >>17.04.2015 17:44 ( 7)
<b>20</b>	>>24.05.2014 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h ( 1)
<b>20c</b>	○ Förster Thomas ⓂD /98765432109876 5 4
<b>20a</b>	>>15.10.2015 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h ( 95) ○ Rosenz Winfried ⓂDK /45678901234567 7 8
<b>20b</b>	>>16.05.2015 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h ( 12)
<b>20c</b>	○ Mustermann Heinz-Dieter ⓂF /12345678901234 5 6
<b>21</b>	Ⓜ* ..... Ⓜ ..... ○ <i>Mustermann Heinz</i>

## ► Tehniskie dati

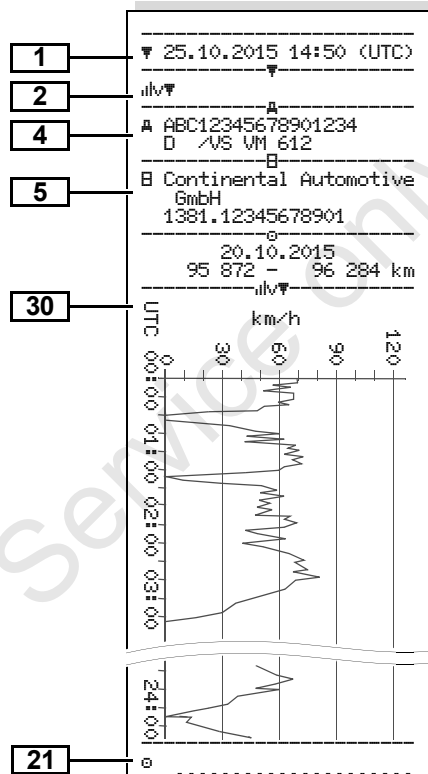
<b>1</b>	▼ 25.10.2015 14:50 (UTC)
<b>2</b>	To▼
<b>3</b>	Ⓜ Expedition Mustermüller ⓂD /12341234123412 3 4
<b>3a</b>	○ Mustermann Heinz-Dieter ⓂF /12345678901234 5 6 16.06.2015
<b>4</b>	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
<b>14</b>	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2015 V xxxx 17.04.2015
<b>15</b>	Ⓜ 87654321 e1-175 08.03.2014
<b>16</b>	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
<b>16a</b>	ⓂD /45678901234567 8 9 21.01.2015
<b>16b</b>	T 08.03.2014 (1) A ABC12345678901234

	↓
	????????????
	w 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	Ⓜ 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	○ - km
<b>17</b>	! 08.03.2014 14:00 Ⓜ 08.03.2014 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen ⓂD /45678901234567 8 9 21.01.2015
<b>17a</b>	! 28.08.2014 13:00 Ⓜ 28.08.2014 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealitz ⓂD /89012345678901 5 6 19.10.2015
<b>18</b>	! 18.10.2015 06:34 x 30.09.2015 18:15 - ATTACHMENT
<b>25</b>	SWUM V xxx.xx
<b>26</b>	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
<b>27</b>	CR(EU) No.1266/2009: XX
<b>28</b>	Seal: ????????? Seal: ?????????

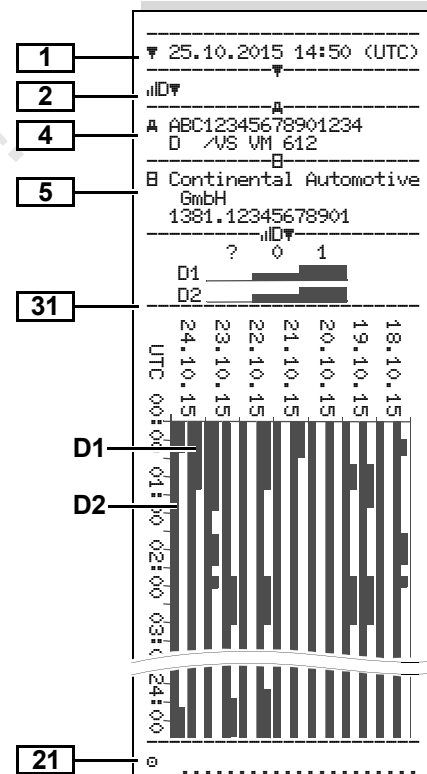
► Vadītāja aktivitātes



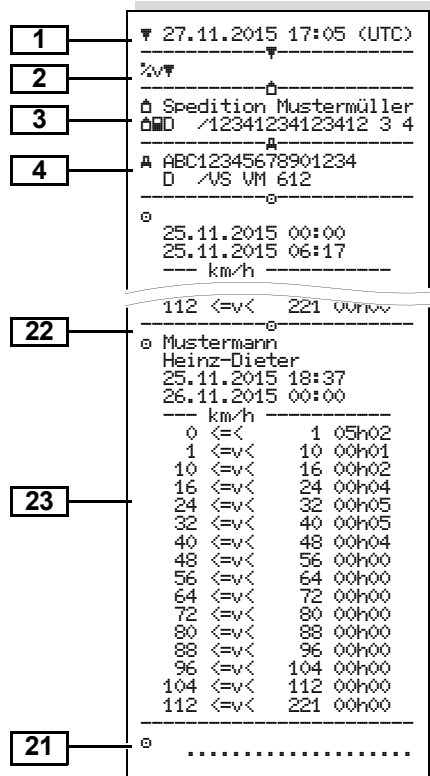
► v-diagramma



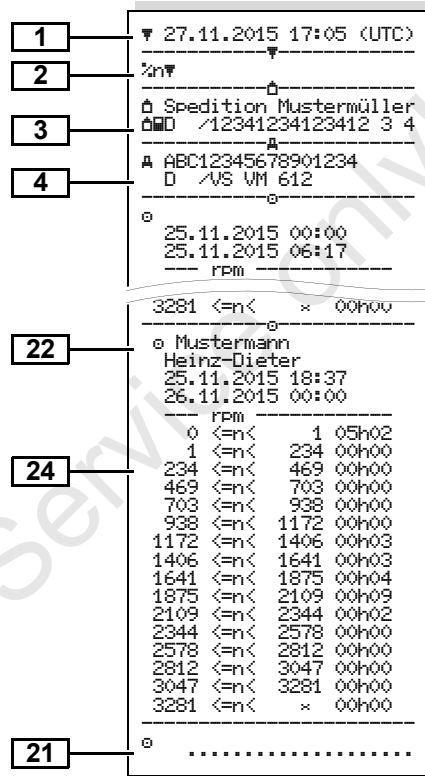
► Statusa D1/D2 diagramma \*



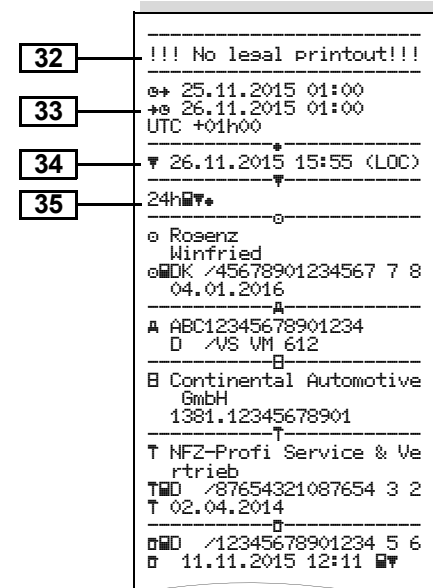
## ► Ātruma profils \*




## ► Motora apgriezienu profils \*

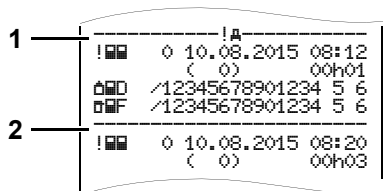


## ► Izdruka pēc vietējā laika



## ■ Paskaidrojumi pie izdrukā paraugiem

 Pēc vēlēšanās var tikt norādīta izdrukā ar firmas specifisko logotipu.



Katra izdrukā sastāv no dažādu datu bloku savirkņējuma, kas tiek norādīti ar bloka apzīmējumu (1).

Datu bloks satur vienu vai vairākas datu kopas, kas tiek norādītas ar datu kopas apzīmējumu (2).

Uzreiz aiz bloka apzīmējuma datu kopas apzīmējums netiek drukāts!

### ► Datu bloku leģenda

<b>1</b>	Izdrukā datums un pulksteņa laiks pēc UTC laika
<b>2</b>	<p>Izdrukā veids:</p> <p>24h = Vadītāja kartes dienas izdrukā</p> <p>!x = Vadītāja kartē registrētie atgadījumi / traucējumi</p> <p>24hA = DTCO 1381 dienas izdrukā</p> <p>!xA = Atgadījumi / traucējumi no DTCO 1381</p> <p>&gt;&gt;&gt; = Ātruma pārsniegumi</p> <p>Papildus tiek izdrukāta likumā noteiktā maksimālā braukšanas ātruma iestatītā vērtība.</p> <p>T = DTCO 1381 tehniskie dati</p> <p>! = Vadītāja aktivitātes</p> <p>!v = v-diagramma</p> <p>Iespējamās izdrukā:</p> <p>!D = Statusa D1/D2 diagramma *</p> <p>%v = Ātruma profils *</p> <p>%n = Apgriezienu frekvences profils *</p>

<b>3</b>	<p>Ievietotās tahogrāfa kartes īpašnieka dati:</p> <p>☐ = Kontrolieris</p> <p>☐ = Vadītājs</p> <p>☐ = Uzņēmējs</p> <p>☐ = Darbnīca / pārbaudes vieta</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uzvārds</li> <li>• Vārds</li> <li>• Kartes marķējums</li> <li>• Karte derīga līdz ...</li> </ul> <p>Personai nepiesaistītu tahogrāfa karšu gadījumā uzvārda vietā tiek drukāts kontroles vietas, uzņēmuma vai darbnīcas nosaukums.</p>
<b>3a</b>	Sekojošās tahogrāfa kartes īpašnieka dati
<b>4</b>	<p>Transportlīdzekļa marķējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportlīdzekļa identifikācijas numurs</li> <li>• Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa pazīšanas zīme</li> </ul>
<b>5</b>	<p>Tahogrāfa marķējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tahogrāfa ražotājs</li> <li>• Tahogrāfa DTCO 1381 numurs</li> </ul>

<b>6</b>	Tahogrāfa pēdējā kalibrēšana: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darbnīcas nosaukums</li> <li>• Darbnīcas kartes marķējums</li> <li>• Kalibrēšanas datums</li> </ul>
<b>7</b>	Pēdējā kontrole: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroles kartes marķējums</li> <li>• Datums, pulksteņa laiks un kontroles veids</li> <li>▣ = Lejupielādēt no vadītāja kartes</li> <li>⚡ = Lejupielādēt no DTCO 1381</li> <li>⚡ = Izdrukāt</li> <li>□ = Rādījumi</li> </ul>
<b>8</b>	Visu vadītāja aktivitāšu saraksts to notikšanas secībā: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdrukas kalendārā diena un klātbūtnes skaitītājs (To dienu skaits, kurās karte tikusi izmantota.)</li> </ul>
<b>8a</b>	? = Laika periods, karte nav ievietota: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manuāli ievadīta darbība pēc vadītāja kartes ievietošanas ar piktogrammu, sākumu un ilgumu.</li> </ul>

<b>8b</b>	Vadītāja kartes ievietošana ievietošanas vietā (kartes spraugā-1 vai kartes spraugā-2): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atļaujošā daļiņvalsts un transportlīdzekļa pazīšanas zīme</li> <li>• Kilometru skaits kartes ievietošanas brīdī</li> </ul>
<b>8c</b>	Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss</li> <li>⚡ = Apkalpes darbs</li> </ul>
<b>8d</b>	Specifiskie nosacījumi: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievadīšanas laiks un piktogramma, piemēra: Prāmis vai vilciens</li> </ul>
<b>8e</b>	Vadītāja kartes izņemšana: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru skaits un nobrauktais ceļa posms kopš pēdējās ievietošanas</li> </ul>
<b>8f</b>	<b>Uzmanību:</b> Ir iespējama datu ieraksta nestabilitāte, jo šīs dienas dati tahogrāfa kartē saglabāti divreiz.

<b>8g</b>	Aktivitāte nav nobeigta: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdrukājot ar ievietotu vadītāja karti, aktivitātes ilgums un dienas kopsavilkumi var būt nepilnīgi.</li> </ul>
<b>8h</b>	Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais norādījums "OUT of scope".
<b>9</b>	Visu vadītāja aktivitāšu uzskaitīšanas sarakstā sākums DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdrukas kalendārā diena</li> <li>• Kilometru skaits plkst. 00:00 un 23:59</li> </ul>
<b>10</b>	Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-1
<b>10a</b>	Laika posms, kurā kartes spraugā-1 nebija ievietota nekāda vadītāja karte: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru skaits laika posma sākumā</li> <li>• Šajā laika posmā iestatītās aktivitātes</li> <li>• Kilometru skaits laika posma beigās un nobrauktais ceļa posms</li> </ul>

<b>10b</b>	Vadītāja kartes ievietošana: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadītāja uzvārds</li> <li>• Vadītāja vārds</li> <li>• Kartes marķējums</li> <li>• Karte derīga līdz ...</li> </ul>
<b>10c</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Atļaujošā dalībvalsts un iepriekšējā transportlīdzekļa oficiālā pazīšanas zīme</li> <li>• Kartes izņemšanas no iepriekšējā transportlīdzekļa datums un pulksteņa laiks</li> </ul>
<b>10d</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru skaits vadītāja kartes ievietošanas brīdī M = tika izdarīta manuāla ievadīšana</li> </ul>
<b>10e</b>	<p>Aktivitāšu saraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivitātes piktogramma, sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss ☐☐ = Apkalpes darbs</li> </ul>

<b>10f</b>	<p>Specifisko nosacījumu ievadīšana:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nosacījuma ievadīšanas laiks un piktogramma ⚠ = Pārbrauciens ar prāmi vai vilcienu OUT+ = Sākums (kontroles aparāts nav nepieciešams) +OUT = Beigas</li> </ul>
<b>10g</b>	<p>Vadītāja kartes izņemšana:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru skaits un nobrauktais ceļa posms</li> </ul>
<b>10h</b>	Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-2
<b>10i</b>	Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais norādījums "OUT of scope".
<b>11</b>	Dienas kopsavilkums
<b>11a</b>	<p>Ievadītās vietas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ⚠ = Sākuma laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu</li> <li>• ⚠ = Beigu laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu</li> <li>• Transportlīdzekļa kilometru skaits</li> </ul>

<b>11b</b>	<p>Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-1, kopsavilkums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav)</li> <li>• Kopējās aktivitātes no kartes spraugas-1</li> </ul>
<b>11c</b>	<p>Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-2, kopsavilkums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav)</li> <li>• Kopējās aktivitātes no kartes spraugas-2</li> </ul>
<b>11d</b>	<p>Kopsavilkums "Aktivitāšu kopējais lielums" no vadītāja kartes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopējais vadīšanas laiks un paveiktais ceļa posms</li> <li>• Kopējais darba un gatavības laiks</li> <li>• Kopējais atpūtas laiks un nezināmais laiks</li> <li>• Kopējais darbības apkalpē laiks</li> </ul>

<b>11e</b>	<p>Aktivitāšu kopsaviļkums, hronoloģiskā secībā pa vadītājiem (par katru vadītāju, summējot pa abām kartes spraugām):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadītāja uzvārds, vārds un kartes marķējums</li> <li>•  = Sākuma laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu</li> <li>•  = Beigu laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu</li> <li>• Šī vadītāja aktivitātes: kopējais vadīšanas laiks un paveiktais ceļa posms, kopējais darba un kopējais gatavības laiks, kopējais atpūtas laiks, kopējais darbības apkalpē laiks.</li> </ul>
<b>12</b>	<p>Pēdējo piecu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto atgadījumu vai traucējumu saraksts.</p>
<b>12a</b>	<p>Visu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto atgadījumu saraksts, sakārtots pa kļūdu veidiem un datumiem.</p>

<b>12b</b>	<p>Visu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto traucējumu saraksts, sakārtots pa kļūdu veidiem un datumiem.</p>
<b>12c</b>	<p>Atgadījuma vai traucējuma datu kopa.</p> <p>1. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atgadījuma vai traucējuma piktogramma</li> <li>• Datums un sākums</li> </ul> <p>2. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Skatiet "Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā" lapā 107.</li> </ul> </li> <li>• Atgadījuma vai traucējuma ilgums</li> </ul> <p>3. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa, kurā notikuši atgadījumi vai traucējumi, oficiālā pazišanas zīme.</li> </ul>

<b>13</b>	<p>Pēdējo piecu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai vēl aktīvo atgadījumu/traucējumu saraksts.</p>
<b>13a</b>	<p>Visu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai ilgstošo atgadījumu saraksts.</p>
<b>13b</b>	<p>Visu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai ilgstošo traucējumu saraksts.</p>
<b>13c</b>	<p>Atgadījuma vai traucējuma datu kopa.</p> <p>1. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atgadījuma vai traucējuma piktogramma</li> <li>• Datu kopas nolūka kodēšana. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Skatiet "Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā" lapā 107.</li> </ul> </li> <li>• Datums un sākums</li> </ul> <p>2. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu. <ul style="list-style-type: none"> <li>➔ Skatiet "Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai" lapā 109.</li> </ul> </li> </ul>

<b>13c</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā. ↳ <i>Skatiet "Līdzīgu atgadījumu skaits" lapā 108.</i></li> <li>Atgadījuma vai traucējuma ilgums</li> </ul> <p>3. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Atgadījuma vai traucējuma sākumā vai beigās ievietotās vadītāja kartes(-šu) marķējums (maksimāli četri ieraksti).</li> <li>"■---" parādās, ja vadītāja karte nav ievietota.</li> </ul>
<b>14</b>	<p>Tahogrāfa marķējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tahogrāfa ražotājs</li> <li>Tahogrāfa ražotāja adrese</li> <li>Numurs</li> <li>Konstruktīvā veida atļaujas numurs</li> <li>Sērijas numurs</li> <li>Izlaides gads</li> <li>Darba programmatūras versija un instalēšanas datums</li> </ul>

<b>15</b>	<p>Sensora marķējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sērijas numurs</li> <li>Konstruktīvā veida atļaujas numurs</li> <li>Pirmreizējās iebūvēšanas datums (pirmā saslēgšanās ar DTCO 1381)</li> </ul>
<b>16</b>	Kalibrēšanas dati
<b>16a</b>	<p>Kalibrēšanas datu saraksts (datu teikumos):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Darbības nosaukums un adrese</li> <li>Darbības kartes marķējums</li> <li>Darbības karte derīga līdz ...</li> </ul>
<b>16b</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kalibrēšanas datums un nolūks: <ul style="list-style-type: none"> <li>1 = Aktivēšana; aktivēšanas brīdī zināmo kalibrēšanas datu atzīmēšana</li> <li>2 = Pirmreizējā iebūvēšana; pirmie kalibrēšanas dati pēc DTCO 1381 aktivēšanas</li> <li>3 = Iebūvēšana pēc remonta – nomainītais aparāts; pirmie kalibrēšanas dati tagadējā transportlīdzeklī</li> </ul> </li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>4 = periodiskā pārbaude; kalibrēšanas dati pēc pārbaudes</li> <li>5 = Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana (veic uzņēmējs)</li> <li>6 = IMS izslēgšanās</li> <li>Transportlīdzekļa identifikācijas numurs</li> <li>Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa oficiālā pazīšanas zīme</li> <li>w = Transportlīdzekļa motora apgriezienu skaits</li> <li>k = DTCO 1381 iestatītā konstante ātruma pielāgošanai</li> <li>l = patiesais riepu apkārtmērs</li> <li>• = Riepu izmērs</li> <li>➤ = Likumā noteiktais maksimālais braukšanas ātrums</li> <li>Vecais un jaunais kilometru skaits</li> </ul>
--	--





<b>17</b>	Laika iestatījumi
<b>17a</b>	<p>Visu attiecībā uz laika iestatījumiem rīcībā esošo datu saraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datums un pulksteņa laiks, vecais</li> <li>• Datums un pulksteņa laiks, mainītais</li> <li>• Darbnīcas nosaukums, kura veikusi laika iestatīšanu</li> <li>• Darbnīcas adrese</li> <li>• Darbnīcas kartes marķējums</li> <li>• Darbnīcas karte derīga līdz ...</li> </ul> <p><b>Piezīme:</b> 2. datu kopā ir redzams, ka iestatītais UTC laiks ir koriģēts pilnvarotā darbnīcā.</p>
<b>18</b>	<p>Aktuālākais atzīmētais atgadījums un aktuālākais traucējums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ! = jaunākais atgadījums, datums un pulksteņa laiks</li> <li>• x = jaunākais traucējums, datums un pulksteņa laiks</li> </ul>
<b>19</b>	<p>Informācija pie "Ātruma pārsniegšanas" kontroles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pēdējās kontroles datums un pulksteņa laiks</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pirmā ātruma pārsnieguma datums un pulksteņa laiks kopš pēdējās kontroles, kā arī turpmāko pārsniegumu skaits.</li> </ul>
<b>20</b>	Pirmais ātruma pārsniegums kopš pēdējās kalibrēšanas reizes.
<b>20a</b>	5 nopietnākie ātruma pārsniegumi pēdējās 365 dienās.
<b>20b</b>	Pēdējie 10 atzīmētie ātruma pārsniegumi. Pie tam katru dienu atmiņā tiek ierakstīts nopietnākais ātruma pārsniegums.
<b>20c</b>	<p>Ātruma pārsniegumu ieraksti (hronoloģiski sakārtoti pēc lielākā Ø ātruma):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārsniegšanas datums, pulksteņa laiks un ilgums</li> <li>• Pārsnieguma lielākais un Ø ātrums, līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā</li> <li>• Vadītāja uzvārds</li> <li>• Vadītāja vārds</li> <li>• Vadītāja kartes marķējums</li> </ul> <p><b>Piezīme:</b> Ja blokā neeksistē datu kopa par ātruma pārsniegšanu, parādās "➤----".</p>

<b>21</b>	<p>Ar roku rakstīti dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Kontroles vieta</li> <li>•  = Kontroliera paraksts</li> <li>•  = Sākuma laiks</li> <li>•  = Beigu laiks</li> <li>•  = Vadītāja paraksts</li> </ul>
<b>22</b>	<p>Dati par ierakstītā profila kartes īpašnieku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadītāja uzvārds</li> <li>• Vadītāja vārds</li> <li>• Kartes marķējums</li> </ul> <p><b>Piezīme:</b> Trūkstošie dati par kartes īpašnieku nozīmē: vadītāja karte nav ievietota karšu ievietošanas spraugā-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profila ieraksta sākums ar datumu un pulksteņa laiku</li> <li>• Profila ieraksta beigas ar datumu un pulksteņa laiku</li> </ul> <p>Jaunus profilus izveido:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ievietojot / izņemot tahogrāfa karti karšu ievietošanas spraugā-1</li> <li>• nomainoties dienai</li> <li>• izlabojot UTC-laiku</li> <li>• pārtraucot sprieguma padevi</li> </ul>



<p><b>23</b></p>	<p>Ātruma profila ieraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Definēto ātruma diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā</li> <li>Diapazons: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = Transportlīdzeklis stāv</li> </ul> <p>Ātruma profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.</p>	<p><b>26</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Source: Signāla avots; speed = ABS / wheel = riteņu apgriezienu skaits / odometer (GPS) = GPS ierīce</li> <li>Gain: Konversijas koeficients, vienādojot "neatkarīgā signāla avota- un devēja signāla mērvienības.</li> <li>Factor: Koeficients pieskaņošanai pie devēja signāla.</li> </ul>	<p><b>30</b></p>	<p>Izvēlētās dienas ātruma norišu pieraksts.</p>
<p><b>24</b></p>	<p>Apgriezienu frekvences profila ieraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Definēto motora apgriezienu frekvenču diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā</li> <li>Diapazons: <math>0 \leq n &lt; 1</math> = izslēgts</li> <li>Diapazons: <math>3281 \leq n &lt; x</math> = bezgalība</li> </ul> <p>Apgriezienu frekvences profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.</p>	<p><b>27</b></p>	<p>Dati par ierīkoto devēju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>OK: Pievienotais devējs (KITAS+) atbilst noteikumam 161a (CR(EU) No. 1266/2009).</li> <li>?: Devējs jāpārbauda manuāli, to veic autorizēta darbnīca.</li> </ul>	<p><b>32</b></p>	<p><b>Lūdzu ievērojiet: Izdrukāšana nav atļauta!</b></p> <p>Saskaņā ar noteikumiem (piem., saistībā ar glabāšanas termiņu) izdruka pēc vietējā laika nav derīga!</p>
<p><b>25</b></p>	<p>Ražotāja specifiskie dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmatūras atjaunināšanas moduļa versijas numurs (SWUM)</li> </ul>	<p><b>28</b></p>	<p><b>Sākot ar 2.2 versiju:</b> ierīces DTCO 1381 korpusa zīmogu numuri.</p>	<p><b>33</b></p>	<p>Izdrukas laika periods pēc vietējā laika:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☛ = Ieraksta sākums</li> <li>☛ = Ieraksta beigas</li> <li>UTC +01h00 = Starpība starp UTC laiku un vietējo laiku.</li> </ul>
<p><b>26</b></p>	<p>"Neatkarīgā kustības signāla" konfigurācija</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CAN: Transportlīdzekļa datu kopne 1 vai 2</li> </ul>	<p><b>29</b></p>	<p>Darbību pieraksts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Simbolu leģenda</li> <li>No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu darbību diagramma.</li> </ul>	<p><b>34</b></p>	<p>Izdrukas datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (LOC).</p>
				<p><b>35</b></p>	<p>Izdrukas veids piem., "24h☛☛" pēc vietējā laika "☛".</p>

## ■ Datu ieraksta mērkis atgadījumu vai traucējumu gadījumā

Jebkura konstatēta atgadījuma vai jebkura konstatēta traucējuma gadījumā DTCO 1381 reģistrē un saglabā atmiņā datus atbilstoši ieprogrammētiem noteikumiem.

1	→→	4 15.10.2015 11:10 ( 45) 00h30
2	→→	12345678901234 5 6

(1) Datu kopas nolūks

(2) Līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā

Datu kopas nolūks (1) norāda, kāpēc atgadījums vai traucējums ir ticis pierakstīts. Vienāda rakstura atgadījumi, kas vairākkārt rodas šajā dienā, parādās poz. (2).

### ► Datu ieraksta kodēšanas mērkis

Sekojošajā pārskatā parādīti atgadījumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka sadalījuma:

Atgadījumi		
Piktogramma / Cēlonis		Nolūks
! ■■	Karšu konflikts <sup>2)</sup>	0
! ■■	Braukšana bez derīgas kartes <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
! ■■	Ievietošana braukšanas laikā	3
! ■■	Karte nav noslēgta	0
>>	Pārāk liels ātrums <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
! ⚡	Sprieguma padeves pārtraukums	1 / 2 / 7
! ■■	Sensora traucējums	1 / 2 / 7
! ■■	Kustības konflikts <sup>2)</sup>	1 / 2
! ■■	Drošības noteikumu pārkāpums	0
! ■■	Laika pārklāšanās <sup>1)</sup>	–
! ■■	Nederīga karte <sup>3)</sup>	–

Traucējumi		
Piktogramma / Cēlonis		Nolūks
× ■■	Kartes traucējums	0
× ■■	Aparāta traucējums	0 / 6
× ■■	Printera traucējums	0 / 6
× ■■	Rādījuma traucējums	0 / 6
× ■■	Traucējumi lejupeļādējot	0 / 6
× ■■	Sensora traucējums	0 / 6
× ■■	Trūkst neatkarīgā kustības signāla <sup>4)</sup> (IMS = Independent Motion Signal)	0 / 6

<sup>1)</sup> Šis atgadījums tiek ierakstīts tikai vadītāja kartes atmiņā.

<sup>2)</sup> Šis notikums / traucējums tiek saglabāts tikai DTCO 1381 ierīcē.

<sup>3)</sup> Šo atgadījumu DTCO 1381 atmiņā neieraksta.

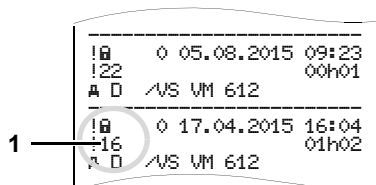
<sup>4)</sup> Tikai 2.1 versija.

### Datu ieraksta mērķis pārskats

- 0 = Viens no 10 jaunākajiem atgadījumiem vai traucējumiem.
- 1 = Ilgākais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 2 = Viens no 5 ilgākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
- 3 = Pēdējais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 4 = Vissmagākais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 5 = Viens no 5 nopietnākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
- 6 = Pirmais atgadījums vai pirmais traucējums kopš pēdējās kalibrēšanas.
- 7 = Aktīvs atgadījums vai ilgstošs traucējums.

### Līdzīgu atgadījumu skaits

- 0 = Ierakstīšana atmiņā "Līdzīgu atgadījumu skaits" šim atgadījumam nav nepieciešama.
- 1 = Šajā dienā ir radies viens šāda rakstura negadījums.
- 2 = Šajā dienā ir radušies divi šāda rakstura negadījumi un tikai viens tika ierakstīts atmiņā.
- n = Šajā dienā ir radušies "n" šāda rakstura atgadījumi un tikai viens tika ierakstīts atmiņā.

► **Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai**

Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumam "!", tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu (1).

**Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie DTCO 1381**

- 10 = Nav turpmāko datu
- 11 = Kļūdaini ievadīta sensora autentifikācija
- 12 = Vadītāja kartes autentifikācijas kļūda
- 13 = Neatļauta izmaiņu izdarīšana sensorā
- 14 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts datu īstums uz vadītāja kartes.

- 15 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto lietotāja datu īstums.
- 16 = Iekšējas datu pārraides kļūdas
- 17 = Neatļauta korpusa atvēršana (2.1 versija)
- 18 = Programmatūras manipulēšana

**Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie sensora**

- 20 = Nav turpmāko datu
- 21 = Kļūdaini ievadīta autentifikācija
- 22 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto datu īstums.
- 23 = Iekšējas datu pārraides kļūdas
- 24 = Neatļauta korpusa atvēršana
- 25 = Programmatūras manipulēšana

Service only!

## ■ Šķirkļu saraksts

<b>A</b>		<b>D</b>	
ADR varianti .....	14	Darba laika brīdinājumi .....	74
Funkciju atšķirības .....	16	Darbības režīmi .....	80
Marķējums uz aparāta .....	14	Darbības režīms "Darbs" .....	29
Aktivitāšu iestatīšana .....	37	Darbības režīms "Uzņēmums" .....	23
Aktivitāšu ierakstīšana ar roku .....	38	Darbību izdrukāšana .....	59
Automātiskā iestatīšana .....	37	Datu izdrukāšana .....	47
Automātiskā iestatīšana pēc		Drukāšanas īpatnības .....	48
aizdedzes ieslēgšanas/		Pārtraukt drukāšanu .....	47
izslēgšanas .....	37	Sākt drukāšanu .....	47
Manuālā iestatīšana .....	37	Datu lejupielāde .....	27
Apkalpošanas norādījumi .....	75	Datu pārnesums .....	27
Apkalpošanas soļi (pirmais) .....	17	Lejupielādes ligzdā .....	27
Uzņēmumam .....	17	Programmatūra .....	27, 39
Vadītājam .....	17	Definīcijas .....	8
Atgadījumi .....	70	Vadītājs-1 .....	8
Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas ...	60	Vadītājs-2 .....	8
Atgadījumu izdrukāšana no vadītāja		Dienas izdruka no atmiņas .....	60
kartes .....	59	Dienas lielumu izdruka no vadītāja	
Ātruma pārsniegšanas izdruka .....	60	kartes .....	59
Ātruma profilu izdruka .....	61	Displeja varianti .....	18
<b>B</b>		Ārpus likumdošanas	
Barošanas padeves pārtraukums .....	21	(Out of scope) .....	20
		Brauciens ar prāmi vai vilcienu .....	20
		Datu rādījumi, transportlīdzeklim	
		stāvot .....	19
		Gaidstāves režīms .....	18
		Paziņojumu rādījums .....	20
		Rūpnīcas stāvoklis .....	20
		Zemspriegums / pārspriegums .....	21
		<b>E</b>	
		EC Declaration of Conformity .....	119
		<b>F</b>	
		Firmas un modeļa nosaukuma	
		plāksnīte .....	16
		<b>I</b>	
		Ievadīšana .....	62
		Beigu valsts ievadīšana .....	62
		Out sākuma / beigu ievadīšana .....	63
		Prāmja / vilciena sākuma	
		ievadīšana .....	63
		Sākuma valsts ievadīšana .....	62
		UTC laika korekcija .....	64
		Vietējā laika iestatīšana .....	63
		Indikācijas instruments .....	69
		Izdruka pēc vietējā laika .....	41
		Izdrukāt statusa D1/D2 ievadi .....	61

Izdrukāt v-diagrammu .....	61	Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām .....	57	Nepapildināt aktivitātes .....	31
Izdruku paraugi .....	93	Pieeja datiem slēgta .....	58	Standarta rīcības norise .....	31
Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa .....	96	Pieeja izvēlei slēgta .....	58	Valsts ievadīšana .....	33
Ātruma pārsniegumi .....	97	Rādītājs Transportlīdzeklis .....	66	Motora apgriezīnu profila izdrukā .....	61
Ātruma profils .....	99	Transportlīdzeklim stāvēt .....	50	<b>N</b>	
Motora pēc vietējā laika .....	99	Transportlīdzeklis ievadīšana .....	63	Negadījumu bīstamība .....	68
Motora apgriezīnu profils .....	99	Valodas iestatīšana .....	51	<b>P</b>	
Paskaidrojumi .....	100	Izvēlnes struktūra .....	56	Papildpiederumi .....	116
Statusa D1/D2 diagramma .....	98	<b>L</b>		Papīra beigas .....	48
Tehniskie dati .....	97	Lejupielādes interfeiss .....	15	Papīra iestrēguma novēršana .....	48
Vadītāja aktivitātes .....	98	Lejupielādes saskarne		Papīra ruļļa ielikšana .....	46
Vadītāja aktivitātes no transportlīdzekļa .....	95	Pieslēgšana pie Lejupielādes saskarnes .....	27	Paziņojumi .....	67
Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes .....	93	Likuma noteikumi .....	10	Parādās paziņojums .....	68
Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi .....	94	Apiešanās ar izdrukām .....	11	Paziņojumu apstiprināšana .....	69
v-diagramma .....	98	Uzņēmēja pienākumi .....	11	Piktogrammas .....	88
Izvēlne funkcijas		Vadītāja pienākumi .....	10	Piktogrammu kombinācijas .....	89
Rādītājs Vadītājs-1 / Vadītājs-2 .....	65	<b>M</b>		<b>R</b>	
Izvēlnes funkcijas .....	49	Manuālā ievadīšana .....	30	Rādījumu varianti	
Izdruka Transportlīdzeklis .....	60	Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana .....	34	Brauciena standarta norādījumi .....	19
Izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2 .....	59	Aktivitāti paziņošana par vienu maiņu .....	36	Norāde pēc aizdedzes ieslēgšanas ..	18
Izņemšana no izvēlnes funkcijām .....	58	Darba maiņas turpināšana .....	35		
Izvēlnes funkciju izsaukšana .....	50	Ievades procedūras pārtraukšana ..	33		
Laiku rādīšana no vadītāja kartes .....	51	Labojumi .....	32		
Levade Vadītājs-1 / Vadītājs-2 .....	62				



<b>S</b>			
Savainojumu bīstamība .....	46	Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana .....	26
Sprādzienbīstamība .....	9, 27, 39	Traucējumi .....	72
Standarta rādījumi .....	19		
<b>T</b>		<b>U</b>	
Tahogrāfa kartes .....	81	UTC laikā .....	84
Apiešanās ar tahogrāfa kartēm .....	12	Utilizēšana .....	85
Automātiskā izmešana .....	81	Uzņēmuma izslēgšana .....	28
Darbības karte .....	81	Uzņēmuma karte .....	81
Kontroles karte .....	81	Dati uz uzņēmuma kartes .....	83
Tahogrāfa karšu bloķēšana .....	81	Izvēlnes funkcijas darbības režīmā "Uzņēmums" .....	24
Tahogrāfa karšu pieejas tiesības .....	82	Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana .....	26
Tahogrāfa kartes tīrīšana .....	12	Uzņēmuma kartes funkcijas .....	24
Uzņēmuma karte .....	81	Uzņēmuma kartes ievietošana .....	25
Vadītāja karte .....	81	Uzņēmuma kartes izņemšana .....	28
Taustiņu lauciņa vadības elementi		Uzņēmuma rādīšana .....	66
- vadītājs 1 .....	15	Uzņēmuma reģistrēšana .....	25
Tehniskā apkope .....	85		
DTCO 1381 tīrīšana .....	85	<b>V</b>	
Regulāras tahogrāfa pārbaudes .....	85	Vadības elementi .....	14
Remonta/nomaiņas gadījumā .....	85	Atbrīvošanas taustiņš .....	15
Tehniskie dati .....	86	Displejs .....	15
DTCO 1381 .....	86	Izvēlnes taustiņi .....	16
Papīra rullis .....	86	Kartes sprauga-1 .....	15
Tehnisko datu izdruka .....	60	Kartes sprauga-2 .....	15
		Lejupielādes interfeiss .....	16
		Noplēšanas mala .....	15
		Taustiņu lauks Vadītājs-1 .....	15
		Taustiņu lauks Vadītājs-2 .....	15
		Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja kartes izņemšanas .....	41
		Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa ...	42
		Jauktā izmantošana .....	42
		Līdzīgi ņemamie dokumenti .....	43
		Vadītāja karte .....	81
		Dati uz vadītāja kartes .....	83
		Vadītāja kartes ievietošana .....	30
		Vadītāja kartes izņemšana .....	40
		Vadītāja kartes datu lejupielāde	
		Datu pārnesums .....	39
		Lejupielādes ligzdā .....	39
		Pieslēgšana pie Lejupielādes saskarnes .....	39
		Valodas iestatīšana .....	51
		Valstu apzīmējumi .....	91
		Reģionu apzīmējumi .....	92
		VDO Counter * .....	52
		Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi .....	54
		Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi ..	54
		Dienas parametrs .....	55
		Nedēļas parametrs .....	55
		Rādījumi brauciena laikā .....	53
		Statusa rādījums .....	55
		VDO Counter rādījuma uzbūve .....	52
		VDO GeoLoc * .....	18, 83

Vispārējie norādījumi .....	7
Apiešanās ar DTCO 1381 .....	9
Apiešanās ar tahogrāfa kartēm .....	12
Attēlojuma līdzekļi .....	8
Likuma noteikumi .....	10
Negadījumu bīstamība .....	9
Savainojumu bīstamība .....	9
Sprādzienbīstamība .....	9

**Z**

Zemspriegums / pārspriegums .....	21
-----------------------------------	----

Service only!

## ■ Automātisko darbību ieregulēšana ieslēdzot/ izslēdzot aizdedzi


### Automātisko darbību ieregulēšana ...

#### ... pēc aizdedzes ieslēgšanas

<input type="checkbox"/>	⏸ Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-1
<input type="checkbox"/>	⌘ Pārējais darba laiks	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Gatavības laiks	
<input type="checkbox"/>	– Izmaiņu nav	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	⏸ Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-2
<input type="checkbox"/>	⌘ Pārējais darba laiks	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Gatavības laiks	
<input type="checkbox"/>	– Izmaiņu nav	

#### ... pēc aizdedzes izslēgšanas

<input type="checkbox"/>	⏸ Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-1
<input type="checkbox"/>	⌘ Pārējais darba laiks	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Gatavības laiks	
<input type="checkbox"/>	– Izmaiņu nav	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	⏸ Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-2
<input type="checkbox"/>	⌘ Pārējais darba laiks	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Gatavības laiks	
<input type="checkbox"/>	– Izmaiņu nav	

 "Manuālās datu ievades laikā" (papildinot aktivitātes vadītāja kartē) šī opcija nedarbojas! Pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas darbības maiņa nenotiek!

Automātiskais iestatījums pēc aizdedzes iesl./izsl. ir redzams standarta rādījumā **(a)**. Aktivitāte mirgo apm. 5 sekundes, pēc tam atkal parādās iepriekšējais rādījums.

➔ *Sīkāk par standarta iestatījumu skatīt "Aktivitāšu iestatīšana" sākot ar lapu 37.*

### Norādījums!

Transporta līdzekļa ražotājs jau var būt ieprogrammējis noteiktus darbības iestatījumus pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas!

Iestatītās funkcijas lūdzam tabulā atzīmēt ar "✓".

### DTCO 1381 dati

Tips:

Nr.:

Gads:

Noregulēšanas datums: \_\_\_\_\_

Paraksts: \_\_\_\_\_

**A**

## ■ Papildpiederumi

### ▶ "DLKPro Download Key"



Izmantojot "DLKPro Download Key", Jūs likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 1381.

Pasūtījuma numurs: **A2C59515252** ar karšu lasītāja atbloķēšanu.

### ▶ "DLKPro TIS-Compact"



Izmantojot "DLKPro TIS-Compact", Jūs likumā atļautā veidā varat lejupielādēt, saarhivēt un vizualizēt datus no DTCO 1381 un no transportlīdzekļa vadītāja kartes.

Pasūtījuma numuri:

- Eiropā – **A2C59515262** ar karšu lasītāja atbloķēšanu
- Francijā – **A2C59516565** ar karšu lasītāja atbloķēšanu

### ▶ "DTCO® SmartLink"



"DTCO SmartLink" nodrošina DTCO 1381 bezvadu savienojumu ar ierīci, kurai ir "Bluetooth" pieslēgums (piemēram, viedtālruni).

Pasūtījuma numuri:

- "SmartLink" Android operētājsistēmām: **1981-100000101**
- "SmartLink Pro" iOS un Android operētājsistēmām: **1981-200000101**

### ▶ "DTCO® GeoLoc"



"DTCO GeoLoc" ir paredzēts transportlīdzekļa atrašanās vietas datu fiksēšanai ierīcē DTCO 1381.

Pasūtījuma numurs: **A2C59517076**

### ▶ "DLD® Short Range II" un "DLD® Wide Range"



Ar "DLD Short Range II" un "DLD Wide Range" palīdzību Jūs lejupielādētos datus caur WLAN vai GPRS varat pārsūtīt uz sava autoparka pārvaldības sistēmu vai izvērtēšanas programmatūru.

Pasūtījuma numuri:

- "DLD Short Range II – **A2C59516619**"
- "DLD Wide Range – **A2C59512117**"

## ► Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes



Tīrīšanas kartes ir paredzētas DTCO 1381 karšu spraugu iztīrīšanai, bet tīrīšanas salvetes - transportlīdzekļa vadītāju un/vai uzņēmuma karšu notīrīšanai.

Pasūtījuma numuri:

- Tīrīšanas kartes – **A2C59513382** (12 kartes)
- Tīrīšanas salvetes – **A2C59511849** (12 salvetes)
- Tīrīšanas salvetes (komplekts) – **A2C59511838** (6 kartes/ 6 salvetes)

## ► DTCO® atjaunināšanas kartes



Ar atjaunināšanas karšu palīdzību Jūs varat atbloķēt opcionālas DTCO 1381 funkcijas – vienkārši ievietojot karti un nemaz neaizbraucot līdz servisa darbnīcai. Tās ietver, piemēram:

- transportlīdzekļa atrašanās vietas fiksēšanu ar DTCO GeoLoc; Pasūtījuma numurs: **A2C59516606**
- attālo lejupielādi caur priekšējo saskarni; Pasūtījuma numuri:
  - **A2C59512046** (vienu atbloķēšanas reizi);
  - **A2C59512047** (piecas atbloķēšanas reizes);

- transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laika aprēķināšana ar "VDO Counter"; Pasūtījuma numuri:
  - **A2C59516603** (vienu atbloķēšanas reizi);
  - **A2C59516604** (desmit atbloķēšanas reizes);
- attālā datu ievade ierīcē DTCO 1381, piemēram, manuālā papildu ievade, kartes izbīdīšana, ieskaitot valsts ievadi. Pasūtījuma numurs: **A2C59507079**

■ Piezīmes

Service only!



Interior

## EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr.: HOM\_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.  
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

**Hersteller**  
Manufacturer

Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

**Gerät**  
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x  
Digital tachograph type DTCO 1381.x

**EG-Baumusterprüfbescheinigung**

TÜV 03 ATEX 2324 X

*EC type examination certificate*

**Benannte Stelle**  
Notified body

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
30519 Hannover, CE 0044

**Gerätekenzeichnung**  
Marking of the equipment

 II(2)G Ex nA [ib] IIC T6

**Verwendete harmonisierte Normen**  
Used harmonized standards

EN 60079-0: 2006  
EN 60079-11: 2007  
EN 60079-15: 2005

**Andere angewandte Richtlinien**

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

*Other used directives*

VS-Villingen, den / the 2012-02-08  
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz  
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan  
Head TTS Product and Project Quality

Name / Name

Name / Name

Funktion / function

Funktion / function

Unterschrift

Unterschrift

signature

signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.  
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45  
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 672-0  
Telefax +49 (7721) 672-100  
www.continental-automotive.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover  
Herrn Dr. Harald Jordan  
HOB 59424  
URS-Id. Nr. DEB14950663

Geschäftsführer:  
Harald Jordan  
Harald Jordan  
Harald Sturm

**Continental Automotive GmbH**

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

A2C97404200

40783691 OPM 000 AA

**BA00.1381.22 100 122**

**Valoda: Latina**

Printed in Germany | © 04.2015 | Continental Automotive GmbH



**VDO**